



LT 4130G LT 4140 G/H

**Bruksanvisning
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje**

MODEL CERTIFICATE OF CONFORMITY ISSUED BY THE MANUFACTURER

I, THE UNDERSIGNED, ROGER ANDERSSON, ELECTROLUX MOTOR,
P.O. BOX 1010, 561 24 HUSKVARNA, SWEDEN

CERTIFY THAT THE LAWNMOWER:

1. CATEGORY COMBUSTION ENGINE
2. MAKE HUSQVARNA
3. TYPE LAWNTRACTOR 4140 G/H
4. IDENTIFICATION OF THE SERIES 9649924-01-02-03-04

5. MOTOR:

- MANUFACTURER BRIGGS & STRATTON
- TYPE 303 777
- SPEED OF ROTATION DURING THE TEST IN RPM 2800

CONFIRMS TO THE SPECIFICATION OF DIRECTIVE 84/538/EEC

- GUARANTEED SOUND POWER LEVEL 100 dB (A)
- TYPE OF CUTTING DEVICE 2 blades
- WIDTH OF CUT 100 cm
- SPEED OF ROTATION OF THE CUTTING DEVICE 2470 rpm

DONE AT HUSKVARNA DATE 89-10-11

SIGNATURE

MANAGER R & D
POSITION

1.	Säkerhetsföreskrifter Sikkerhetsforskrifter Sikkerhedsforskrifter Turvallisuusohjeet	4
2.	Monteringsanvisningar Monteringsanvisninger Monteringsvejledninger Asennusohjeet	9
3.	Reglage Kontroller Betjeningsorganer Hallintalaitteet	14
4.	Start och körning Start og kjøring Start og kørsel Käynnistys ja ajo	20
5.	Justeringar och underhåll Justeringer og vedlikehold Justeringer og vedligeholdelse Säädöt ja huolto	25
6.	Felsökningschema Feilsøkingsskjema Fejlfindingsskema Vianetsintäkaavio	55
7.	Teknisk specifikation Teknisk spesifikasjon Tekniske data Tekninen erittely	57

1. Säkerhetsföreskrifter 1. Sikkerhedsforskrifter 1. Turvallisuusohjeet

Ⓢ Dessa föreskrifter skall läsas noggrant av var och en som kör maskinen.

1. Läs bruksanvisningen och lär känna manöverorganens placering och funktion.
2. Fyll på bränsle före start av motorn. Undvik att spilla bränsle. Tanka aldrig när motorn är igång. Rök aldrig vid tankning.
3. Försök aldrig starta motorn utan att bromsen är nedtryckt och klippaggregatet är frikopplat.
4. Starta eller stanna aldrig i branta backar.
5. Kör aldrig snett över en sluttning utan rakt uppför eller rakt nedför. Undvik snabba riktningsändringar vid körning i sluttande terräng för att minska vältningsrisken. Kör sakta!
6. Låt aldrig barn köra maskinen. Låt aldrig någon uppehålla sig i närheten av maskinen under körning.
7. Ta aldrig med passagerare på maskinen eller på redskap.
8. Kör aldrig maskinen alkoholpåverkad, under dåliga ljusförhållanden, utan skor eller under andra omständigheter som kan innebära en säkerhetsrisk.
9. Se till att arbetsområdet är fritt från stenar och andra föremål som kan kastas ut från maskinen. Undvik att köra över grusgångar o.d. Om så måste ske, frikoppla klippaggregatet och jyft upp det i transportläge.
10. Kör aldrig maskinen utan monterat klippaggregat och stötfångare. Ej heller utan annan utrustning som är avsedd att monteras i klippaggregatets ställe.
11. Ta aldrig bort och kör aldrig utan säkerhetsanordningar som t ex kåpor, varvtalsregulator, varningsdekaler etc.
12. Håll händer och fötter borta från de roterande knivarna. Stick aldrig in handen eller foten under knivkåpan då motorn är igång.
13. Rör inte knivarna utan att först ha tagit bort tändkabeln från tändstiftet. En vridning på någon av knivarna kan orsaka att motorn startar.
14. Gör aldrig några justeringar eller reparationer på maskinen utan att först stanna motorn.
15. Se till att motorutrymmet är rent och fritt från löv och gräs för att minska brandfaran. Täck aldrig över motorn innan den svalnat.
16. Kör aldrig motorn inomhus. Avgaserna är giftiga!
17. Lämna aldrig maskinen utan uppsikt utan att först stanna motorn. Ta ur startnyckeln.
18. Kontrollera regelbundet att alla skruvar och muttrar är åtdragna. Byt ut skadade delar omedelbart. Använd endast original reservdelar.

Särskilt viktiga avsnitt har i följande markerats på tre olika sätt beroende på graden av betydelse:



WARNING!

Information som är av största betydelse för att undvika allvarlig personskada eller dödsfall.

VIKTIGT!

Information av stor betydelse för att undvika personskada eller skada på maskin och utrustning.

OBSERVERA!

Information som är viktig för att klargöra en åtgärd och därmed undvika misstag.

Läs bruksanvisningen omsorgsfullt och respektera ovan nämnda varningar. Kontakta Din lokala återförsäljare, han är beredd att hjälpa Dig!

Säkerhetssystem

Maskinen har ett inbyggt säkerhetssystem bestående av fyra mikroströmbrytare som är placerade:

- under kopplingspedalen (svart)
- under sitsen (blå)
- under vänster bakskärm 2 st (blå och vit)

Motorn går endast att starta om:

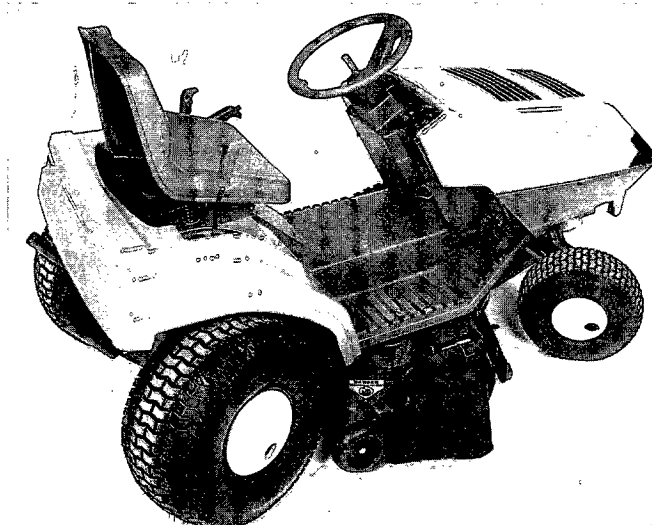
- den kombinerade kopplings/bromspedalen är helt nedtryckt och
- spaken för klippaggregatet är i läge "OFF".

Motorn stoppas automatiskt och går ej att starta om föraren lämnar sitsen utan att ha ställt spaken för klippaggregatet i läge "OFF".

Knivarnas rotation stoppas då spaken för klippaggregatet ställs i läge "OFF".

VIKTIGT!

Kontrollera vid varje användningstillfälle att säkerhetssystemet fungerar. Om ej, skall det repareras innan maskinen åter användes.



(N) Disse forskriftene skal leses nøye av alle som kjører maskinen.

1. Les bruksanvisningen og lær å kjenne kontrollenes plassering og funksjon.
2. Fyll drivstoff FØR motoren startes. Unngå å spille drivstoff. Fyll aldri mens motoren er i gang. Røyking er forbudt under fylling.
3. Forsøk aldri å starte motoren uten at bremsen er trykt inn og klippeaggregatet er frikoplet.
4. Start eller stopp aldri i bratte bakker.
5. Kjør aldri på skrå over en skråning, men rett oppover eller rett nedover. Unngå brå svinger ved kjøring i hellende terreng, dette for å minske faren for velting. Kjør sakte!
6. La aldri barn kjøre maskinen. La aldri noen oppholde seg i nærheten av maskinen under kjøring.
7. Ta aldri passasjerer på maskinen eller på redskap.
8. Kjør aldri maskinen i beruset tilstand, under dårlige lysforhold, uten sko eller under andre omstendigheter som kan innebære en risiko for sikkerheten.
9. Sørg for at arbeidsområdet er fritt for steiner og andre gjenstander som kan kastes ut fra maskinen. Unngå å kjøre over grusganger o.l. Om dette allikevel skulle være nødvendig, kople ut klippeaggregatet og løft det opp i transportstilling.
10. Kjør aldri maskinen uten påmontert klippeaggregat og støtfanger eller annet utstyr som skal være påmontert i stedet for klippeaggregatet.
11. Fjern aldri eller kjør uten sikkerhetsanordninger som f.eks. deksel, turtallsregulator, advarselsskilt osv.
12. Hold hender og føtter borte fra de roterende knivene. Stikk aldri hånden eller foten under knivdekselet mens motoren er i gang.
13. Rør aldri knivene uten først å ha koplet tennkabelen fra tennpluggen. Vridning av en av knivene kan starte motoren.
14. Utfør aldri justeringer eller reparasjoner på maskinen uten først å stanse motoren.
15. Sørg for at motorrommet er rent og fritt for løv og gress for å minske brannfaren. Dekk aldri til motoren før den er avkjølt.
16. Kjør aldri motoren innendørs. Eksosen er giftig!
17. Gå aldri fra maskinen uten først å ha stanset motoren. Ta ut startnøkkelen.
18. Kontroller regelmessig at alle skruer og muttre er strammet til. Skift ut skadde deler øyeblikkelig. Bruk kun originaldeler.

Spesielt viktige avsnitt er i det følgende markert på tre ulike måter, alt avhengig av graden av betydning:



ADVARSEL!

Informasjon som er svært viktig for å unngå alvorlig personskade eller dødsfall.

VIKTIG!

Informasjon som er viktig for å unngå personskade eller skade på maskin eller utstyr.

OBSERVER!

Informasjon som er viktig for å klargjøre en foranstaltning og dermed unngå feiltakelse.

Les bruksanvisningen nøye og vis respekt for de ovennevnte advarsler. Kontakt Deres lokale forhandler, han er rede til å hjelpe Dem.

Sikkerhetssystem

Maskinen har et innebygd sikkerhetssystem som består av fire mikrobrytere som er plassert:

- under koplingspedalen (svart)
- under setet (blå)
- under venstre baksjerm 2 stk (blå og hvit)

Motoren kan kun startes hvis:

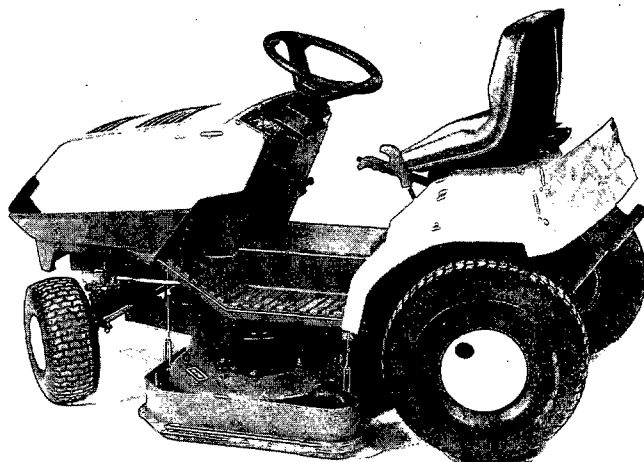
- den kombinerte kopling/bremse pedalen er trykt helt inn og
- spaken for klippeaggregatet er i "off" (av) stilling.

Motoren stanser automatisk og kan ikke startes hvis føreren forlater setet uten å ha satt spaken for klippeaggregatet i "off" stilling.

Knivene slutter å rotere når spaken for klippeaggregatet settes i "off" stilling.

VIKTIG!

Sjekk at sikkerhetssystemet fungerer hver gang De bruker maskinen. Hvis det ikke fungerer må det repareres før maskinen brukes.



(DK) Alle der skal benytte maskinen skal gennemlæse og forstå brugsanvisningen.

1. Læs denne brugsanvisningen omhyggeligt og bliv fortrolig med betjeningsorganernes placering og deres funktion.
2. Fyld benzin på inden start af motoren. Undgå at spilde benzin. Motoren må aldrig være i gang, og det er ikke tilladt at ryge, når der tankes op.
3. Motoren må kun startes, når bremsen er trykket ned og når klippeaggregatet er frikoblet.
4. Start og standsning må ikke ske på stejle skråninger.
5. Ved klipning på skråninger, skal man altid køre op og ned ad skråningen. Man må aldrig vende eller køre på tværs af skråningen. Undgå hurtige ændringer af kørselsretningen ved kørsel på skråninger, da det er let at vælte eller miste herredømmet. Kør langsomt.
6. Børn må ikke benytte maskinen. Der bør ikke være nogen, der opholder sig i nærheden af maskinen, når den er i gang.
7. Lad aldrig passagerer køre med på maskinen eller på påmonterede redskaber.
8. Maskinen må aldrig benyttes i alkoholpåvirket tilstand, under dårlige lysforhold, uden fodtøj eller under andre forhold, der kan indebære fare.
9. Undersøg arbejdsområdet for grus, sten og andre genstande, der kan slynges ud af maskinen. Man bør aldrig køre hen over grusgange og lign. Hvis det alligevel er nødvendigt, skal klippeaggregatet frikobles og løftes op i transportstilling.
10. Maskinen må aldrig køres uden påmonteret klippeaggregat, eller andre redskaber i stedet for klippeaggregatet.
11. Sikkerhedsdetaljer som skærme, hastighedsregulator, advarselmærkater og lign. må aldrig fjernes, når maskinen skal benyttes.
12. Hold hænder og fødder væk fra de roterende knive. Hænder eller fødder må aldrig sættes ind under klippeskjoldet, når maskinen er i gang.
13. Tændkablet skal altid løsnes, inden man rører ved knivene. Hvis en af knivene drejes rundt, kan motoren starte.
14. Der må aldrig foretages reparationer eller justeringer på maskinen uden at motoren er standset.
15. For at undgå brandfare skal motorrummet og redskaberne holdes rene for blade, græs og snavs. Maskinen må aldrig dækkes til inden den er afkølet.
16. Motoren må aldrig startes inden døre. Udstødningen er giftig.
17. Maskinen må aldrig lades ude af sigte uden at motoren standses. Fjern tændingsnøglen.
18. Bolte, skruer og møtrikker skal undersøges regelmæssigt og spændes, hvis det er nødvendigt. Beskadigede dele skal skiftes ud omgående med originaldele.

Specielt vigtige afsnit er i den følgende tekst markeret på tre forskellige måder afhængigt af graden af vigtighed:



ADVARSEL!

Oplysninger som har stor betydning for at undgå alvorlige personskader eller dødsfald.

VIGTIGT!

Oplysninger som har stor betydning for at undgå personskader eller skader på maskine og redskaber.

OBS!

Vigtige oplysninger om korrekt funktion og brug.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt og tag hensyn til alle advarsler. Hvis der opstår problemer eller spørgsmål, står forhandleren gerne til tjeneste med oplysninger.

Sikkerhedssystem

Maskinen er udrustet med et indbygget sikkerhedssystem bestående af fire mikrokontakter, som er placeret:

- under koblingspedalen (sort)
- under sædet (blå)
- under venstre bagskærm, 2 stk. (blå og hvid)

Motoren kan kun startes hvis:

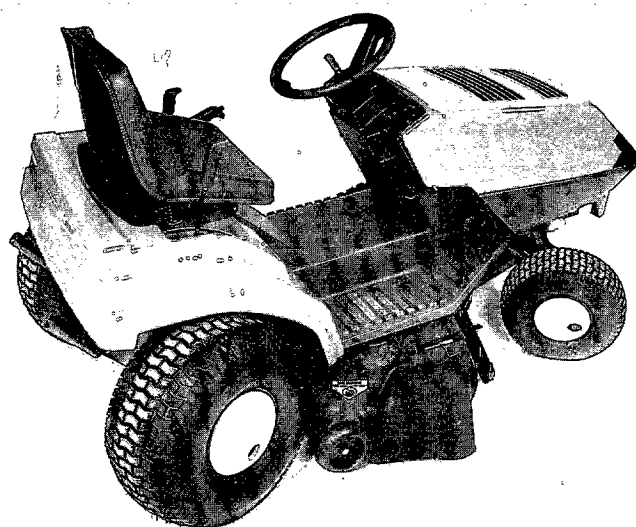
- den kombinerede koblings-/bremsepedal er trykket helt ned og
- løft/sænk-håndtaget for klippeaggregatet står på "Off".

Motoren standses automatisk og kan ikke startes, hvis føreren rejser sig fra sædet uden at have stillet løft/sænk-håndtaget for klippeaggregatet i "Off"-stilling.

Knivenes rotation ophører, når løft/sænk-håndtaget for klippeaggregatet står i "Off"-stilling.

VIGTIGT!

Hver gang maskinen skal bruges, skal det kontrolleres, at sikkerhedssystemet fungerer. Hvis dette ikke er tilfældet, skal systemet repareres, inden maskinen tages i brug igen.



(SF) Nämä ohjeet on huolellisesti luettava jokaisen, joka käyttää konetta.

1. Lue ohjekirja ja opi tuntemaan hallintalaitteiden sijoitus ja toiminta.
2. Suorita polttoaineen täyttö ennen moottorin käynnistämistä. Vältä läikyttämistä polttoainetta. Älä koskaan suorita täyttöä moottorin käydessä. Älä koskaan polta tupakkaa täytön aikana.
3. Älä koskaan yritä käynnistää moottoria ilman että jarru on alaspainettuna ja leikkuri vapaalla.
4. Älä koskaan käynnistä tai pysäytä jyrkässä mäessä.
5. Älä koskaan aja vinottain rinteissä vaan suoraan ylös tai alas. Vältä nopeita suunnanmuutoksia kaltevassa maastossa kaatumisvaaran välttämiseksi. Aja hiljaa!
6. Älä koskaan anna lasten ajaa konetta. Älä koskaan anna kenenkään oleskella koneen läheisyydessä ajon aikana.
7. Älä koskaan ota matkustajia koneelle tai varusteille.
8. Älä koskaan aja konetta alkoholin vaikutuksen alaisena, huonoissa valaistusolosuhteissa, ilman kenkiä tai muissa sellaisissa olosuhteissa, joissa vahingon vaara on olemassa.
9. Tarkista ettei työskentelyalueella ole kivia tai muita esineitä, jotka voivat sinkoutua koneesta. Vältä ajamasta sorakäytävien tms. yli. Jos näin on pakko tehdä, kytke leikkuri vapaalle ja nosta se siirtoasentoon.
10. Älä koskaan aja konetta ilman paikalleen asennettua leikkuria ja puskuria. Ei myöskään ilman muuta varustusta, joka on tarkoitettu leikkurin sijaan.
11. Älä koskaan poista äläkä aja ilman turvalaitteita kuten vaippoja, kierroslukusäädintä, varoitustarroja jne.
12. Pidä kädet ja jalat poissa pyörivistä teristä. Älä koskaan työnnä kättä tai jalkaa terävaipan alle moottorin ollessa käynnissä.
13. Älä koske teriin ennenkuin olet irroittanut sytytyskaapelin sytytystulpasta. Jonkun terän vääntäminen voi aiheuttaa moottorin käynnistymisen.
14. Älä koskaan säädä tai korjaa konetta ennenkuin olet pysäyttänyt moottorin.
15. Palovaaran välttämiseksi huolehdi siitä, että moottoritila on puhdas ja vapaa lehdistä ja ruhosta. Älä koskaan peitä moottoria ennenkuin se on jäähtynyt.
16. Älä koskaan käytä moottoria sisätiloissa. Pakokaasut ovat myrkyllisiä!
17. Älä koskaan jätä konetta valvonnatta ennenkuin olet pysäyttänyt moottorin. Irroita virta-avain.
18. Tarkasta säännöllisesti, että ruuvit ja mutterit ovat kireällä. Vaihda välittömästi vahingoittuneet osat. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

Erittäin tärkeät osat on seuraavassa merkitty kolmella eri tavalla niiden tärkeysasteesta riippuen:



VAROITUS!

Tiedot joilla on erittäin suuri merkitys henkilövahinkojen tai kuolemantapausten välttämiseksi.

TÄRKEÄÄ!

Tiedot joiden merkitys on suuri henkilövahinkojen tai kone- ja varustevaurioiden välttämiseksi.

HUOMAA!

Tiedot jotka ovat tärkeitä jonkun toimenpiteen selvittämiseksi ja täten erehdyksen välttämiseksi.

Lue ohjekirja huolellisesti ja ota huomioon yllämainitut varoitukset. Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjääsi, hän on valmis auttamaan Sinua!

Turvajärjestelmä

Koneessa on sisäänrakennettu turvajärjestelmä käsittäen neljä mikrokytkintä jotka on sijoitettu:

- kytkinpolkimen alle (musta)
- istuimen alle (sininen)
- vasemman takalokasuojan alle 2 kpl (sininen ja valkoinen)

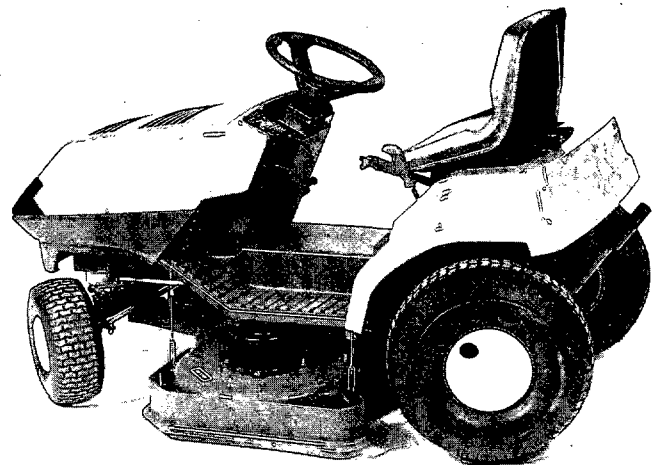
Moottori käynnistyy vain jos:

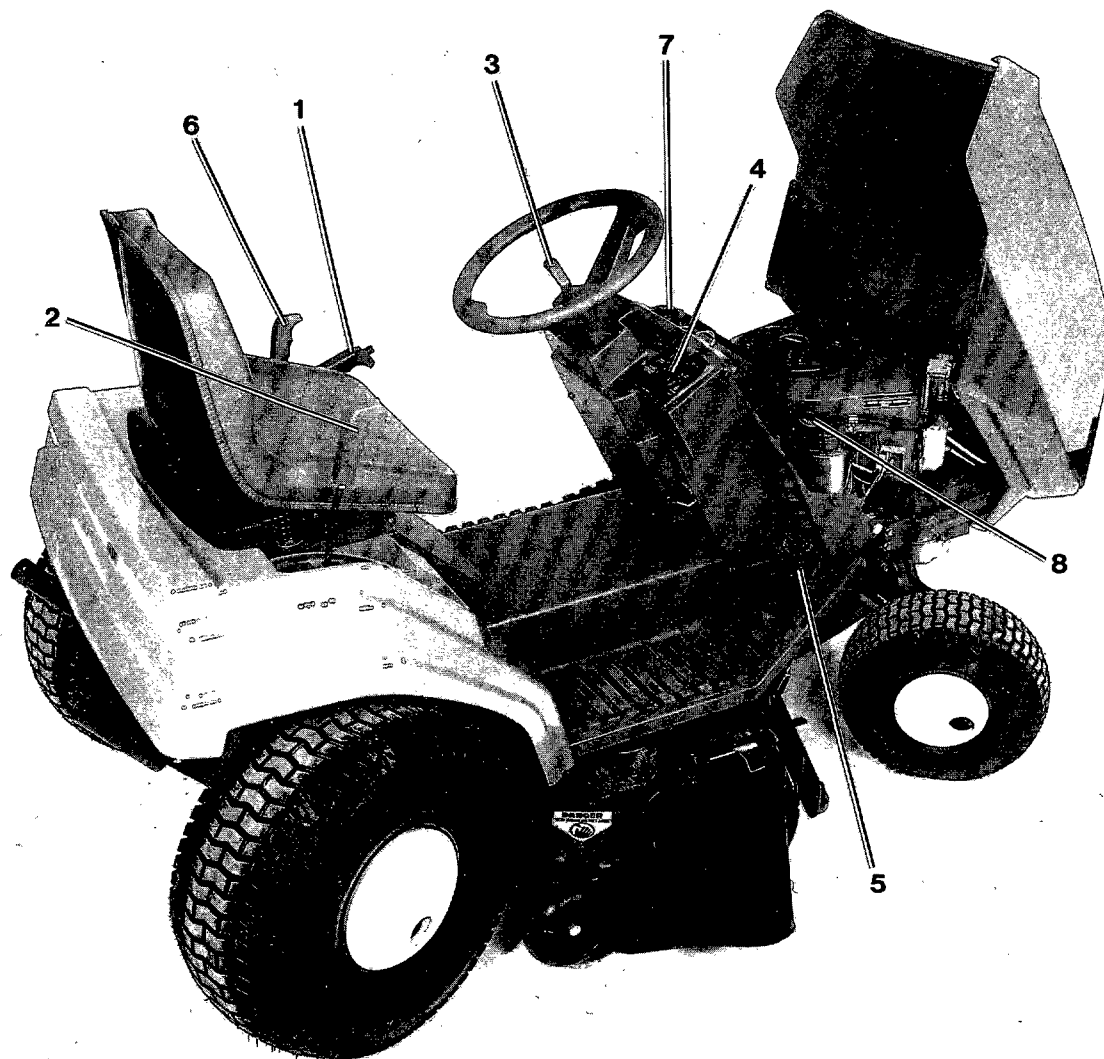
- yhdistetty kytkin/jarrupoljin on kokonaan painettu alas ja
- leikkurin vipu on asennossa "OFF".

Moottori pysähtyy automaattisesti eikä sitä voi käynnistää jos kuljettaja poistuu istuimelta ilman että hän on kääntänyt leikkurin vivun asentoon "OFF".

TÄRKEÄÄ!

Tarkasta jokaisen käytön aikana että turvajärjestelmä toimii. Ellei, se on korjattava ennenkuin konetta jälleen käytetään.





⑤ Reglagens placering

1. Spak för klippaggregatets höjning och sänkning
2. Växelspak
3. Gasreglage
4. Tändnings-/startlås
5. Broms-/kopplingspedal
6. Spak för klippkoppling
7. Bensinpåfyllning
8. Oljepåfyllning

⑤ DK Betjeningsorganernes placering

1. Løft/sænk-håndtag for klippeaggregatet
2. Gearstang
3. Gashåndtag
4. Tændnings-/startlås
5. Bremse-/koblingspedal
6. Håndtag for klippetilkobling
7. Benzinpåfyldning
8. Oliepåfyldning

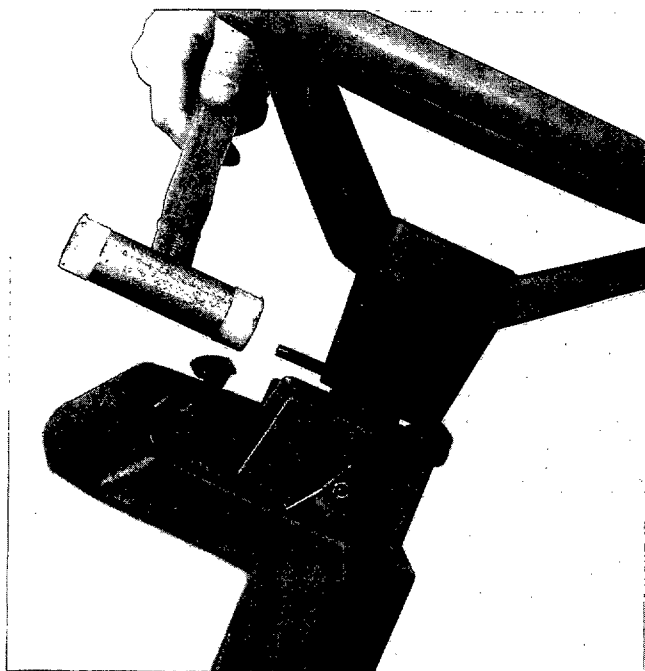
⑤ N Reguleringsanordningenes plassering

1. Spak for heving av klippeaggregatet.
2. Girspak
3. Gassregulering.
4. Tennings-/startlås.
5. Kopling/bremse pedal.
6. Spak for klipperkoppling.
7. Bensinpåfylling.
8. Oljepåfylling.

⑤ SF Säätimien sijoitus

1. Leikkuuterien noston ja laskun säätövipu
2. Vaihdevipu
3. Kaasuvipu
4. Virta-/käynnistyslukko
5. Jarru-/kytkinpoljin
6. Leikkuukytkimen vipu
7. Bensiinin täyttö
8. Öljyn täyttö

2. Monteringsanvisningar 2. Monteringsanvisninger 2. Monteringsvejledninger 2. Asennusohjeet



! ADVARSEL!

Uforsiktig bruk av denne gressklipperen kan være svært farlig. Les veiledningen nøye før maskinen tas i bruk. Bruk alltid vernebriller og hørselsvern ved montering og kjøring. Hold hender, føtter og løsthengende klær borte fra utkastearpningen, undersiden av klippedekslet og andre bevegelige deler når maskinen er i bruk. La ikke barn eller ungdommer kjøre maskinen. La heller aldri noen oppholde seg i nærheten av maskinen.

Montering av ratt

1. Still framhjulene rett fram.
2. Tilpass hullet i rattet med hullet i styrestangen og slå i en fjærtapp ved hjelp av f.eks. en plasthammer.

! ADVARSEL!

Ved uforsiktig bruk kan denne selvkørende græssslåmaskine være meget farlig. Gennemlæs omhyggeligt brugsanvisningen, inden maskinen tages i brug. Brug desuden altid beskyttelsesbriller og høreværn ved montering eller kørsel med maskinen.

Sørg for at holde hænder, fødder og løse beklædningsgenstande borte fra udkaståbningen, undersiden af klippeskjoldet og alle bevægelige dele, når maskinen er i brug. Tillad ikke børn unge at køre maskinen. Lad heller aldrig nogen opholde sig i maskinens nærhed.

Montering af rat

1. Forhjulene skal pege lige fremad.
2. Hullet i rattet rettes ind efter hullet i akselen. Slå en rørsplit i ved hjælp af f.eks. en gummihammer.

! VAROITUS!

Tämän moottoriruohonleikkurin varomaton käyttö saattaa olla hyvin vaarallista. Lue käyttöohjeet tarkoin ennen koneen käyttöönottoa. Käytä aina suojalaseja ja kuulosuojaimia asennustöiden ja ajon aikana.

Älä vie käsiä, jalkoja tai irrallisia vaatekappaleita ruohon poistoaukon läheisyyteen, leikkurivaipan alle tai muiden liikuvien osien läheisyyteen koneen ollessa käynnissä.

Älä anna lasten tai nuorten ajaa konetta. Älä myöskään anna kenenkään oleskella koneen läheisyydessä.

Ohjauspyörän asennus

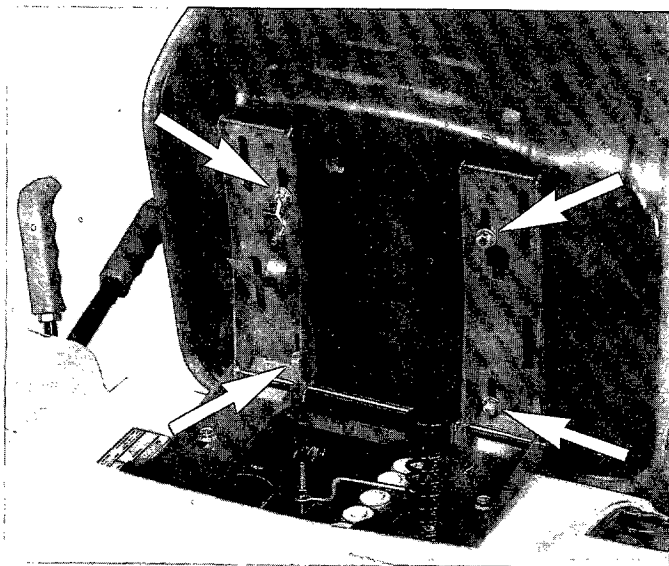
1. Käänä etupyörät suoraan eteen.
2. Sovita ohjauspyörän reikä ohjaustangon reikään ja lyö kiristystappi reikään esim. muovivasaralla.

! VARNING!

Vid oförsiktig användning kan denna åkgräsklippare vara mycket farlig. Läs noga igenom bruksanvisningen innan maskinen används. Använd därför alltid skyddsglasögon och hörselskydd vid montering eller vid körning. Ha inga händer, fötter eller lösa klädesplagg i närheten av utkastaröppningen, på undersidan av klippkåpan eller nära andra rörliga delar, då maskinen används. Tillåt ej barn och ungdomar att köra maskinen. Låt heller aldrig någon uppehålla sig i närheten av maskinen.

Montering av ratt

1. Ställ framhjulen rakt fram.
2. Passa hålet i ratten med hålet i styrstången och slå i spännstiftet med hjälp av exempelvis en plasthammare.



(S) Montering av sits

Fäll upp sitsskenorna och tag 4 st (5/16 x 3/4", 8 x 19 mm) skruvar med 4 st (5/16", 8 mm) fjäderbrickor och 4 st (11/32", 9 mm) plastbrickor och fäst sitsen.

Justering av sits

1. Lossa (tag ej bort) de fyra skruvarna på undersidan av sitsen.
2. Skjut sitsen framåt eller bakåt tills önskad position erhållits.
3. Drag åter fast skruvarna. Om ytterligare justeringsmöjlighet önskas utför steg 4-6.
4. Lossa de fyra skruvarna till de undre sitsskenorna.
5. Skjut sitsen framåt eller bakåt tills önskad position erhållits.
6. Drag åter fast skruvarna.

(N) Montering av sete

Fäll upp seteskinnene og fest setet med 4 stk (5/16 x 3/4", 8 x 19 mm) skruer med 4 stk (5/16", 8 mm) springskiver og 4 stk (11/32", 9 mm) plastskiver.

Justering av sete

1. Løs (ta ikke av) de fire skruene på undersiden av setet.
2. Skyv setet framover eller bakover til ønsket stilling.
3. Stram til skruene. Om De ønsker ytterligere justeringsmuligheter, følg pkt. 4-6.
4. Løs de fire skruene i de underste seteskinnene.
5. Skyv setet framover eller bakover til ønsket stilling.
6. Stram til skruene igjen.

(DK) Montering af sæde

Klap sædeskiner op og tag 4 stk. (5/16 x 3/4", 8 x 19 mm) bolte med 4 stk. (5/16", 8 mm) fjederskiver og 4 stk. (11/32", 9 mm) plastskiver og gør sædet fast.

Justering af sæde

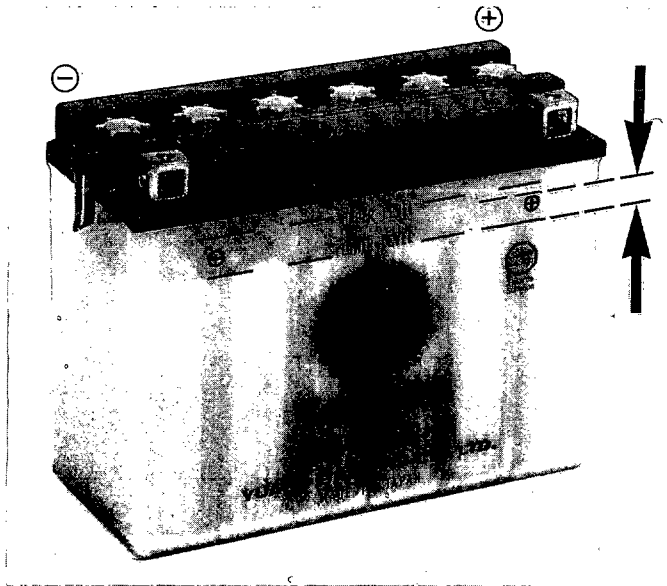
1. Løsn (uden at fjerne) de fire skruer på undersiden af sædet.
2. Skub sædet fremad eller bagud til ønsket stilling.
3. Spænd skruerne igen. Hvis det er nødvendigt med yderligere justering, udføres pkt. 4-6.
4. Løsn de fire bolte til de underste sædeskiner.
5. Skub sædet fremad eller bagud til ønsket stilling.
6. Spænd boltene igen.

(SF) Istuimen asennus

Käännä istuinkiskot ylös ja kiinnitä istuin
4 kpl (5/16 x 3/4", 8 x 19 mm) ruuvia
4 kpl (5/16", 8 mm) jousialuslevyllä ja
4 kpl (11/32", 9 mm) muovialuslevyllä.

Istuimen säätö

1. Löysää (älä irroita) istuimen alapuolella olevat neljä ruuvia.
2. Työnnä istuinta eteen tai taakse kunnes olet saanut haluamasi asennon.
3. Kiristä jälleen ruuvit.
Jos haluat lisää säätömahdollisuuksia, tee kuten kohdisa 4-6.
4. Löysää alempien istuinkiskojen neljä ruuvia.
5. Työnnä istuinta eteen tai taakse kunnes olet saanut haluamasi asennon.
6. Kiristä jälleen ruuvit.



Syrenivået skal være 10 mm over batteriplatene. Fyll langsomt på batterisyre og ikke for meget. Syrenivået kan synke litt etter påfyllning. Vent 20 minutter og fyll ytterligere på batterisyre slik at korrekt syrenivå oppnås i alle cellene. La batteriet stå i to timer før det blir brukt.

OBSERVER!

Når batteriet brukes skal syrenivået justeres med kun destillert vann.

Dersom batteriet har vært tatt ut av maskinen og skal monteres på igjen skal dette utføres på følgende måte: Koble den positive (+) batterikabelen først og deretter den negative (-) jordningskabelen.

DK Batteri

Batteriet er et såkaldt tørladet. Det betyder, at der skal fyldes batterisyre på, inden det tages i brug.

! ADVARSEL!

Batterisyrer er stærkt ætsende og kan give skader på hud og tøj. Brug gummihandsker og beskyt øjnene med briller. Undgå at indånde syredampene.

Syreniveauet skal være 10 mm over batteripladerne. Batterisyrer skal påfyldes langsomt, og der må ikke være for meget. Syreniveauet kan synke noget efter påfyldning. Vent 20 minutter og fyld yderligere batterisyre på så at syreniveauet bliver rigtigt i alle celler. Lad batteriet stå i to timer, inden det tages i brug.

OBSERVER!

Når batteriet er i brug, skal syreniveauet kun justeres med destilleret vand.

Hvis batteriet har været fjernet fra maskinen og skal monteres igen, skal det gøres på følgende måde: Først tilsluttes det positive (+) batterikabel og derefter det negative (-) jordkabel.

SF Akku

Akku on ns. kuivaladattu, joten akkuhappo täytyy lisätä ennen käyttöä.

! VAROITUS!

Akkuhappo on voimakkaasti syötvää ja voi aiheuttaa vahinkoa oholle ja vaatteisiin. Käytä kumikäsineitä ja suojaa simät laseilla. Vältä hengittämästä happohöyryjä.

Happoraja pitää olla 10 mm yli akkulevvyjen. Täytä akkuhappo hitaasti eikä liian paljon. Happotaso voi madaltua jonkin verran täytön jälkeen. Odota 20 min ja lisää loppu akkuhappo, jotta oikea happotaso pysyy kaikissa kenoissa. Anna akun seisoa kaksi tuntia ennen käyttöä.

HUOM!

Kun akkua käyteään, voidaan happotaso säätää vain tislattulla vedellä.

Jos akku on ollut poissa koneesta ja asennetaan sen jälkeen takaisin, pitää se tehdä seuraavasti: Liitä positiivinen (+) akkukaapeli ensin ja sen jälkeen negatiivinen (-) maakaapeli.

S Batteri

Batteriet är sk torrladdat. Det innebär att batterisyra måste fyllas innan det används.

! VARNING!

Batterisyrer är starkt frätande och kan orsaka skador på hud och kläder. Använd gummihandskar och skydda ögonen med glasögon. Undvik att andas in syraångorna.

Syranivån skall vara 10 mm över batteriplattorna. Fyll batterisyra långsamt och inte för mycket. Syranivån kan sjunka något efter påfyllning. Vänta 20 minuter och fyll ytterligare batterisyra så rätt syranivå erhålls i alla celler. Låt batteriet stå i två timmar innan det används.

OBSERVERA!

När batteriet används skall syranivån justeras enbart med destillerat vatten.

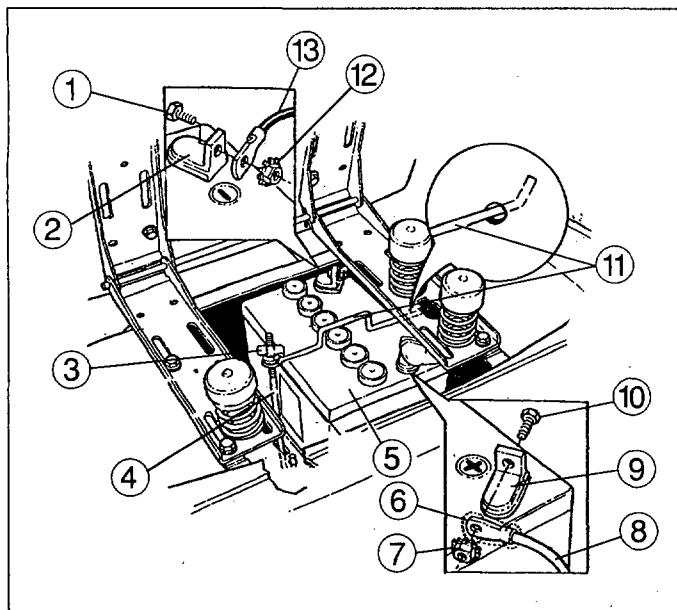
Om batteriet varit borttaget från maskinen och åter skall monteras skall det göras på följande sätt: Anslut den positiva (+) batterikabeln först och därefter den negativa (-) jordningskabeln.

N Batteri

Batteriet er såk, tørladdet. Dette innebærer at batterisyre må fylles på før det blir brukt.

! ADVARSEL!

Batterisyrer er svært etsende og kan forårsake skader på hud og klær. Bruk gummihandsker og beskytt øynene med briller. Unnvik å puste inn syredampene.



N Montering av batteriet

1. Løft opp setet og plasser batteriet med den positive terminalen til høyre og bakover.
2. Monter først den positive (røde) kabelen og siden den negative (svarte).
3. Monter stagene i samsvar med figuren.



ADVARSEL!

Pass på at stagene ikke kommer i kontakt med batteri-terminalene under monteringen. Dette kan skade det elektriske systemet.

1. SEKSKANTSKRUE
2. NEGATIV (-) BATTERI TERMINAL
3. PLAST VINGEMUTTER
4. FESTE-STAG
5. BATTERI
6. SKO
7. LÅSEMUTTER
8. RØD BATTERIKABEL
9. POSITIV (X) BATTERI TERMINAL
10. SEKSKANTSKRUE
11. FESTE BRAKETT
12. LÅSEMUTTER
13. SORT BATTERIKABEL

S

Montering av batteri

1. Lyft opp sætet og plasser batteriet med den positive polen åt höger och bakåt.
2. Montera först den positiva (röda) kablen och sedan den negativa (svarta).
3. Montera stagene enligt bilden.



VARNING!

Se till att stagen ej kommer i kontakt med batteripolerna vid monteringen. Detta kan skada det elektriska systemet.

1. SEXKANTSSKRUV
2. NEGATIV (-) BATTERIPOL
3. PLAST VINGMUTTER
4. FÄSTSTAG
5. BATTERI
6. KABELSKO
7. LÅSMUTTER
8. RÖD BATTERIKABEL
9. POSITIV (+) BATTERIPOL
10. SEXKANTSSKRUV
11. FÄSTBYGEL
12. LÅSMUTTER
13. SVART BATTERIKABEL

DK

Montering af batteri

1. Løft sædet op og placér batteriet med pluspolen mod højre og bagud.
2. Monter først pluskablet (det røde kabel) og derefter minuskablet (det sorte kabel).
3. Monter beslaget som vist på billedet.



ADVARSEL!

Sørg for at beslaget ikke kommer i kontakt med batteriets poler ved monteringen. Dette kan beskadige det elektriske system.

1. SEKSKANTSKRUE
2. BATTERIETS MINUSPOL (-)
3. PLASTIKFLØJMØTRIK
4. HOLDESTANG
5. BATTERI
6. ENDESTYKKE
7. STOPMØTRIK
8. RØDT BATTERIKABEL
9. BATTERIETS PLUSPOL (+)
10. SEKSKANTSKRUE
11. HOLDEBESLAG
12. STOPMØTRIK
13. SORT BATTERIKABEL

Sf

Akun asentaminen

1. Nosta istuin ylös ja aseta akku paikalleen siten, että plusnapa tulee oikealle ja taaksepäin.
2. Asenna ensin pluskaapeli (punainen) ja sen jälkeen miinuskaapeli (musta).
3. Asenna tanko kuvan mukaisesti.



VAROITUS!

Huolehdi, ettei tanko pääse koskettamaan akunapoihin asennuksen yhteydessä. Tämä voi aiheuttaa sähköjärjestelmän vaurioitumisen.

1. KUUSIORUUVI
2. AKUN MIINUSNAPA (-)
3. MUOVINEN SIIPIMUTTERI
4. KIINNITYSTANKO
13. MUSTA AKKUKAAPELI
12. LUKKOMUTTERI
11. KIINNITYSSANKA
10. KUUSIORUUVI
5. AKKU
6. KAAPELIKENKÄ
7. LUKKOMUTTERI
9. AKUN PLUSNAPA (+)
8. PUNAINEN AKKUKAAPELI

Ⓢ Service av motorn

1. Placera gräsklipparen på plant underlag. Se vidare "Start och körning" och "Justeringar och underhåll".
2. Fyll motorn med ca 1,4 liter vanlig motorolja, SAE 30 eller SAE 10W-30. Vid temperaturer lägre än -5 °C (20°F) kan 5W-20 eller 5W-30 lämpligen användas.
3. Se till att tändstiftskabeln sitter fast på tändstiftet och att tändstiftet är fastsatt i motorn.
4. Fyll på bensen i tanken. Motorn skall köras på ren 95-oktanig bensen (ej oljeblandad), blyad eller blyfri.

⚠ VARNING!

Tanka aldrig då motorn är igång eller då motorn är varm. Utspilld bensen måste alltid torkas upp innan motorn startas.

Service av trädgårdstraktorn

1. Traktorn kan levereras med fel ringtryck i däck. Kontrollera ringtrycket, korrekt tryck skall vara 0,8-1,0 bar (11-14 psi). Se till att alla fyra däck har samma ringtryck.
2. Se till att skruvar och muttrar är ordentligt fastsatta.

Ⓝ Service av motoren

1. Sett gressklipperen på et plant underlag. Se videre "Start og kjøring" og "Justeringer og vedlikehold".
2. Fyll motoren med ca. 1,4 liter vanlig motorolje, SAE 30 eller SAE 10W-30. 5W-20 eller 5W-30 kan gjerne brukes ved temperaturer lavere enn -5° C (20° F).
3. Se til at tennpluggkabelen sitter fast på tennpluggen og at tennpluggen er skrudd fast i motoren.
4. Fyll bensen på tanken. Motoren skal kjøres på ren 95-oktan blyholdig eller blyfri bensen (ikke tilsatt olje).

⚠ ADVARSEL!

Fyll aldri bensen på tanken mens motoren er i gang eller mens den er varm. Bensinsøl må alltid tørkes opp før motoren startes.

Service av traktoren

1. Traktoren kan leveres med feil lufttrykk i dekkene. Sjekk lufttrykket, korrekt trykk skal være 0,8-1,0 bar. (11-14 psi).
2. Se til at alle fire dekkene har samme lufttrykket.

ⒹK Service på motoren

1. Anbring græsslåmaskinen på et plant underlag. Se derefter "Start og kørsel" og "Justering og vedligeholdelse".
2. Fyld ca. 1,4 liter almindelig motorolie, SAE 30 eller SAE 10W-30 i motoren. Ved temperaturer under -5°C (20°F) bør der benyttes 5W-20 eller 5W-30.
3. Se efter at tændrørskablet sidder fast på tændrøret, og at tændrøret er skruet til i motoren.
4. Hæld benzin på tanken. Motoren skal køres på ren 95 oktan benzin (ikke olieblandet) med eller uden blyindhold.

⚠ ADVARSEL!

Tank aldrig op, når motoren er i gang, eller når den er varm. Spildt benzin skal altid tørres op, inden motoren startes.

Service på havetraktoren

1. Traktoren kan være leveret med forkert tryk i dækkene. Kontroller trykket. Korrekt tryk er 0,8 - 1,0 bar (11-14 psi). Sørg for at alle fire dæk har samme dæktryk.
2. Sørg for at alle skruer og møtrikker er spændt ordentlig til.

ⓈF Moottorin huolto

1. Sijoita ruohonleikkuri tasaiselle alustalle. Katso kohtia "Käynnistys ja ajo" sekä "Säädöt ja huolto".
2. Täytä moottoriin noin 1,4 litraa tavallista moottoriöljyä, SAE 30 tai SAE 10W-30. Lämpötiloissa alle -5°C (20°F) on sopivinta käyttää 5W-20 tai 5W-30.
3. Tarkista, että sytytystulpan johto on kiinni sytytystulpassa ja sytytystulppa paikallaan moottorissa.
4. Täytä polttoainesäiliö bensiinillä. Moottorissa käytetään puhdasta 95-oktaanista (ei öljysekoitteista) lyijytettyä tai lyijytöntä bensiiniä.

⚠ VAROITUS!

Älä koskaan lisää polttoainetta moottorin käydessä tai sen ollessa lämmin. Pyyhi aina läikkynyt bensiini koneesta ennen moottorin käynnistystä.

Puutarhatraktorin huolto

1. Traktorin rengaspaine voi toimitettaessa olla väärä. Tarkista rengaspaine, oikean paineen tulee olla 0,8-1,0 baria (11-14 psi). Tarkista, että kaikissa renkaissa on sama paine.
2. Tarkista, että kaikki ruuvit ja mutterit on kunnolla kiristetty.

3. Reglage 3. Kontroller

3. Betjeningsorganer 3. Hallintalaitteet



1. Gasreglage

Med gasreglaget regleras motorns varvtal och därmed även drivarnas rotationshastighet. Förs reglaget framåt ökar varvtalet. För bästa klippresultat skall motorn köras på högsta varvtal. Reglera farten med växlar.

2. Chokereglage

Chokar motorn vid kallstarter. Drag ut reglaget om motorn ej startar. När motorn startat och börjar bli varm skjutes reglaget succesivt in helt.

3. Tändningslåås

Används för start och stopp av motorn. Vrid nyckeln helt till höger för att starta motorn. När nyckeln släppes efter motorn startat fjädrar den tillbaka till driftläge. För att stoppa motorn vrides nyckeln helt till vänster. Då maskinen ej användes bör nyckeln tas bort.

4. Strömbrytare för ljus

Två lägen finns, "ON" och "OFF", för att tända och släcka framljuset.

5. "All system go" control

Om denna varningslampa lyser vid startförsök, kontrollera följande:

- att kopplingspedalen är helt nedtryckt
- att klippaggregatets drivning är urkopplad

6. Kopplings- bromspedal

Denna pedal har dubbel funktion.

- halvvägs nedtryckt fungerar den som kopplingspedal
- helt nedtryckt fungerar den som bromspedal

7. Parkeringsbroms

Koppla in parkeringsbromsen på följande sätt:

- tryck ned bromspedalen helt
- drag i spärrknappen
- släpp bromspedalen som nu är spärrad i bromsläge
- parkeringsbromsens spärr kopplas ur då bromspedalen trycks ner igen.



WARNING!

Kontrollera bromsarnas funktion vid varje användningstillfälle!

8. Växelspak

Växelspaken är sammankopplad med kopplings- bromspedalen. Man behöver därför ej använda kopplingspedalen när man byter växel framåt.

För att byta från fram till backväxel eller vice versa måste man stanna maskinen helt.

Växelläge 1: Används för att köra uppför eller utför branta sluttningar och vid snöröjning.

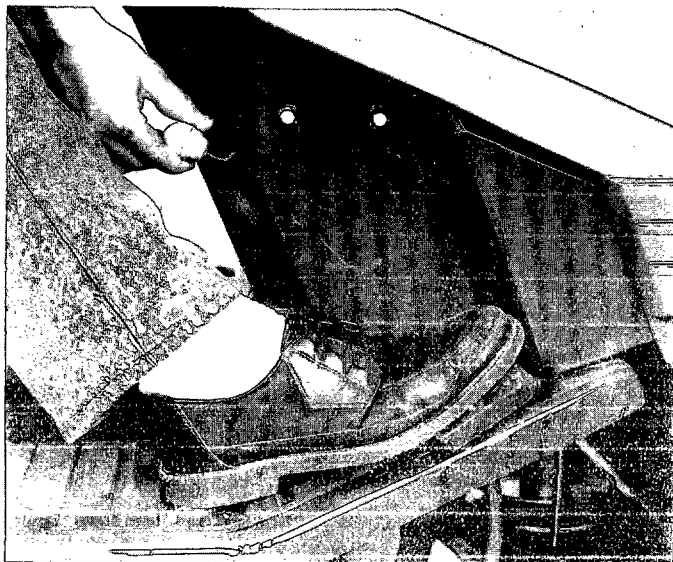
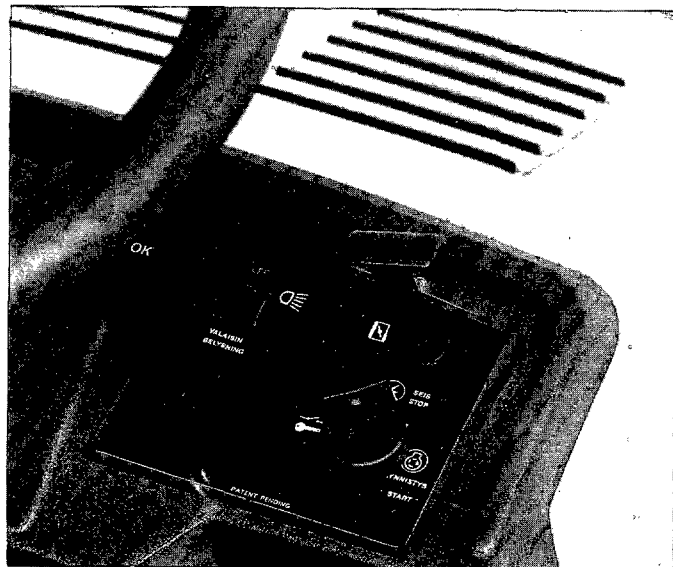
Växelläge 2: Används för klippning av högt och tjockt gräs.

Växelläge 3: Används vid normala klippförhållanden.

Växelläge 4

och 5: Används vid mycket lätt klippning.

Växelläge 6: Används endast vid transport av maskinen.





N 1. Gasskontroll

Gasskontrollen regulerer motorens turtall og dermed også knivenes roteringshastighet. Førres kontrollen framover øker turtallet. For beste klipperesultat skal motoren kjøres med høyeste turtall. Reguler farten med jirene.

2. Choke

Choke motoren ved kald start. Dra ut choken om motoren ikke starter. Når motoren har startet og begynner å bli varm skyv choken gradvis helt inn.

3. Tenningslås

Brukes før start og stopp av motoren. Vri nøkkelen helt til høyre for å starte motoren. Når nøkkelen slippes etter at motoren har startet går den tilbake til driftstilling. For å stanse motoren vri nøkkelen helt til venstre. Ta ut tenningsnøkkelen når maskinen ikke er i bruk.

4. Strømbryter for lys

Det er to stillinger, "ON" og "OFF", for å slå framlyset på og av.

5. "All systems go" kontroll

Om denne varslingslampen lyser ved startforsøk, sjekk følgende:

- At klippespedalen er helt nedtrykt.
- At driften av klippesaggregatet er utkoplet.

6. Kopling/bremse pedal

Denne pedalen har dobbelt funksjon.

- Halveis nedtrykt fungerer den som klippespedal.
- Helt nedtrykt fungerer den som bremsepedal.

7. Parkeringsbremse

Kople inn parkeringsbremsen på følgende måte:

- Trykk bremsepedalen helt ned.
- Dra i sperreknappen.
- Slipp bremsepedalen som nå er sperret i bremsestilling.
- Parkeringsbremsens sperre koples ut igjen når bremsepedalen trykkes ned igjen.



ADVARSEL!

Sjekk bremsefunksjonen hver gang maskinen er i bruk.

8. Girspak

Girspaken er koplet sammen med kopling/bremse pedalen. Man trenger derfor ikke bruke klippespedalen når man skifter gir framover.

For å skifte fra framover til revers eller omvendt må man stanse maskinen helt.

Gir 1: Brukes for å kjøre oppover eller nedover bratte skråninger og ved snørydding.

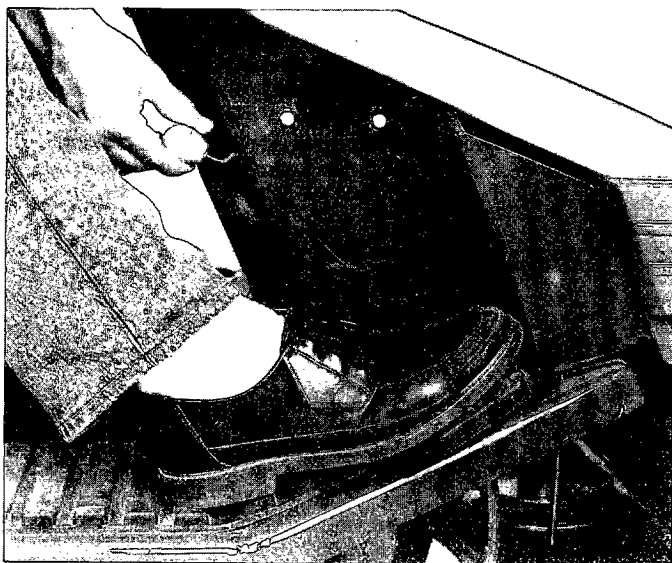
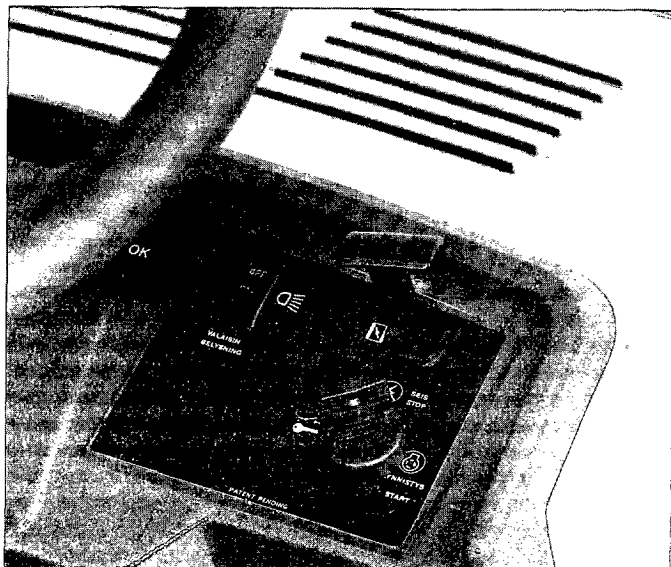
Gir 2: Brukes ved klipping av høyt eller tykt gress.

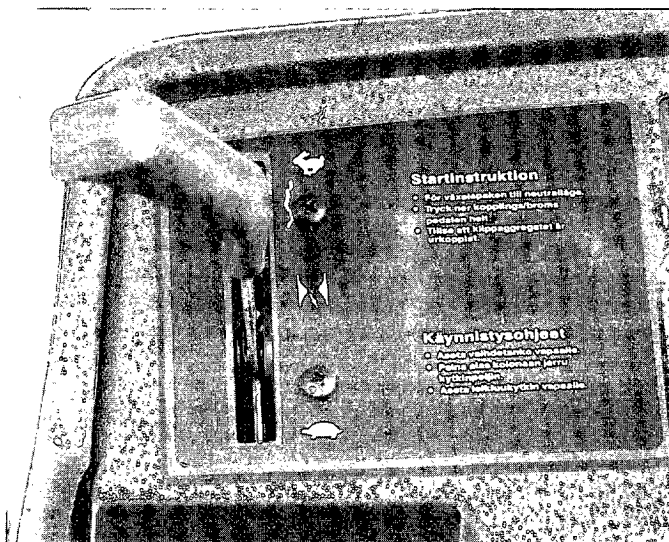
Gir 3: Brukes ved normale klippesforhold.

Gir 4

og 5: Brukes ved svært lett klipping.

Gir 6: Brukes kun ved transport av maskinen.





DK 1. Gashåndtag

Gashåndtaget styrer motorens omdrejningstal og dermed knivenes rotationshastighed. Når håndtaget skubbes fremad øges omdrejningstallet. For at opnå det bedst mulige klippe-resultat, skal motoren køre på højeste omdrejningstal. Hastigheden reguleres med gearene.

2. Choker

Motoren skal have choker ved koldstart. Træk chokeren ud, hvis motoren ikke starter. Når motoren er startet og begynder at blive varm, skubbes chokeren ind efterhånden.

3. Tændingslås

Benyttes til start og standsning af motoren. Drej nøglen helt til højre, når motoren skal startes. Når man giver slip på nøglen, efter at motoren er startet, fjeder den tilbage til kørestilling. Ved standsning drejes nøglen helt til venstre. Når maskinen forlades, skal tændingsnøglen fjernes.

4. Afbryderknop for lys

Der er to stillinger, "on" og "off", til at tænde og slukke lyset med.

5. Advarselslampe "All system go"

Hvis denne advarselslampe lyser ved startforsøg, skal følgende punkter kontrolleres:

- at koblingspedalen er trykket helt i bund
- at klippeaggregatet er frakoblet

6. Koblings-/bremsepedal

Denne pedal har to funktioner.

- når den trykkes halvt ned, fungerer den som koblingspedal
- når den trykkes helt i bund, fungerer den som bremsepedal

7. Parkeringsbremse

Parkeringsbremsen kobles til på følgende måde:

- tryk bremsepedalen helt i bund
- træk i låseknappen
- slip bremsepedalen, som nu er låst i bremset stilling
- parkeringsbremsens lås kobles fra, når bremsepedalen trykkes helt i bund igen.



ADVARSEL!

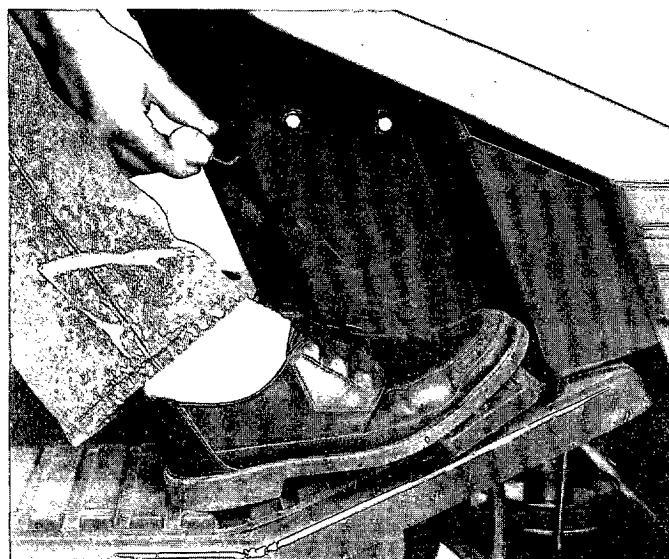
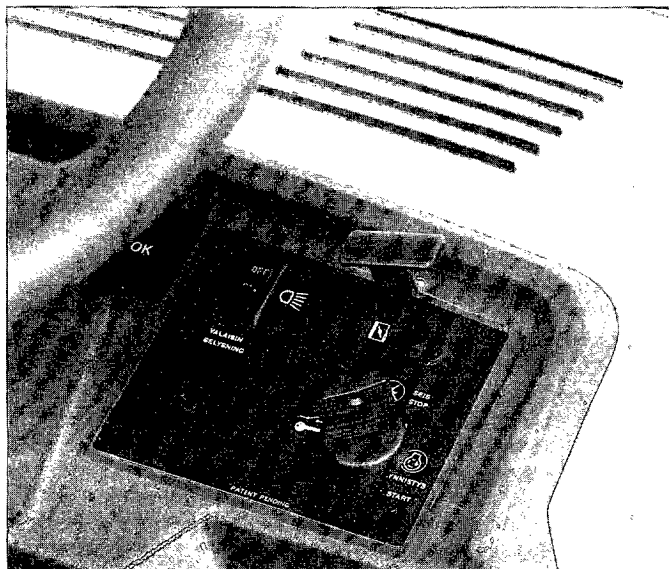
Bremsernes funktion skal kontrolleres hver gang, maskinen skal benyttes.

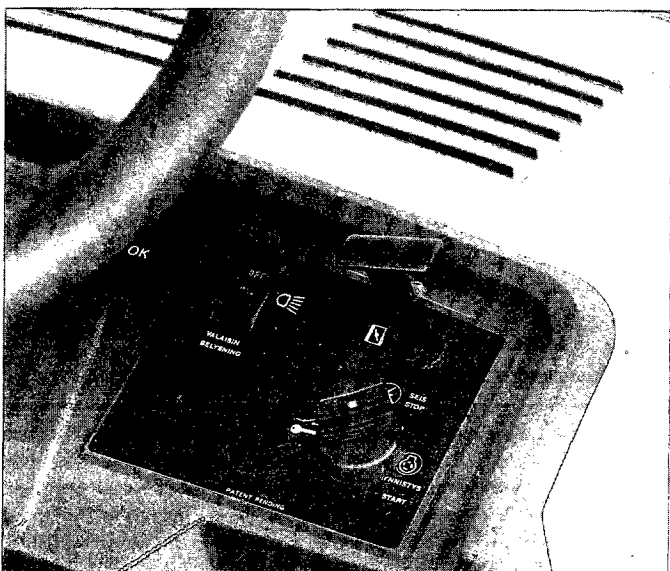
8. Gearstang

Gearstangen er forbundet med koblings-/bremsepedalen. Det er derfor ikke nødvendigt at benytte koblingspedalen, når man skifter gear fremad.

Ved skift fra fremadgående gear til bak eller omvendt, skal maskinen stå helt stille.

1. gear: Ved kørsel op ad eller ned ad stejle skråninger og ved snerydning.
2. gear: Ved klipning af højt og kraftigt græs.
3. gear: Ved normal klipning.
4. og
5. gear: Ved meget let klipning.
6. gear: Udelukkende ved transport af maskinen.





(SF) 1. Kaasuvipu

Kaasuvivulla ohjataan moottorin kierroslukua ja täten myös leikkuuterien pyörimisnopeutta. Siirrettäessä vipua eteen kierrosluku lisääntyy. Paras leikkuutulos saadaan kun moottorin kierrosluku on korkea. Säädä vauhti vaihteilla.

2. Rikastinvipu

Käytä rikastinta kylmäkäynnistyksissä. Vedä vipu ulos ellei moottori käynnisty. Kun moottori on käynnistynyt ja alkaa lämmitä työnnetään vipu vähitellen kokonaan sisään.

3. Virtalukko

Käytetään moottorin käynnistykseen ja pysäytykseen. Käännä avain kokonaan oikealle moottorin käynnistämiseksi. Kun ote avaimesta irroitetaan moottorin käynnistyttyä palauttaa jousi sen takaisin lähtöasentoon. Moottorin pysäyttämiseksi avain käännetään kokonaan vasemmalle. Kun konetta ei käytetä on avain otettava pois.

4. Valokatkaisin

Katkaisimessa on kaksi asentoa, "ON" ja "OFF" ajovalojen sytyttämiseksi ja sammuttamiseksi.

5. "All system go" tarkastus

Jos tämä varoitusvalo palaa käynnistysyrityksessä, tarkasta seuraava:

- Että kytkinpoljin on kokonaan painettu pohjaan.
- Että leikkurin veto on kytketty irti.

6. Kytkin - jarrupoljin

Tämä poljin on kaksitoiminen.

- Painettuna puoliväliin se toimii kytkinpolkimena.
- Painettuna pohjaan se toimii jarrupolkimena.

7. Seisontajarru

Kytke seisontajarru seuraavasti:

- Paina jarrupoljin kokonaan pohjaan.
- Vedä kiinni salpanappi.
- Irroita jarrupoljin, joka nyt on lukittu jarrutusasentoon.
- Seisontajarrun salpa irroitetaan kun jarrupoljin uudelleen painetaan pohjaan.



VAROITUS!

Tarkista jarrujen toiminta joka kerran kun käytät konetta !

8. Vaihdevipu

Vaihdevipu on liitetty yhteen kytkin-jarrupolkimen kanssa. Siitä syystä kytkinpoljinta ei tarvitse käyttää vaihdettaessa eteenpäin.

Vaihdettaessa peruutusvaihteelle tai peruutusvaihteelta eteenpäin kone on pysäytettävä täysin.

Vaihte 1: Käytetään ajettaessa jyrkkiä rinteitä ylös ja alas lunta aurattaessa.

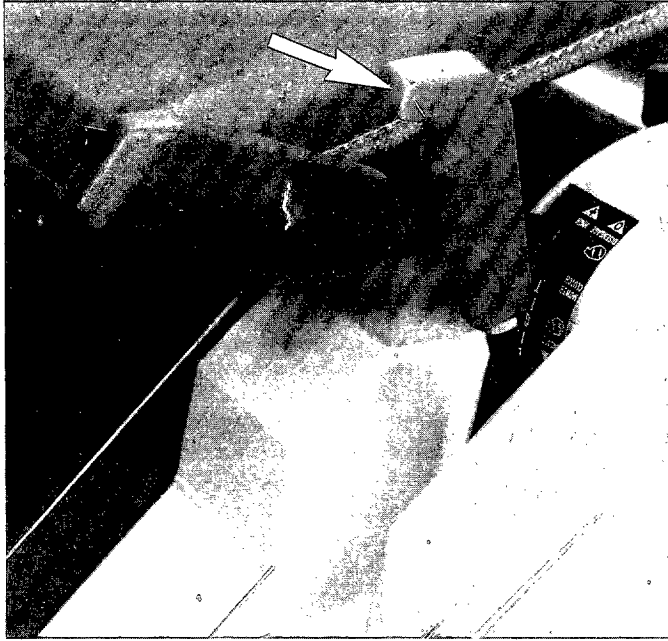
Vaihte 2: Käytetään leikattaessa korkeaa ja paksua ruohoa.

Vaihte 3: Käytetään normaalissa ruohonleikkuussa.

Vaihteet 4

ja 5: Käytetään kyvin kevyeen ruohonleikkuuseen.

Vaihte 6: Käytetään ainoastaan koneen siirtoon.



Ⓢ Spak för klippkoppling

Används för att koppla i och ur klippaggregatet. Klippkopplingen måste alltid vara i urkopplat läge "OFF" då motorn startas. Lägg aldrig i kopplingen "ON" förrän motorn är varm och föraren sitter på sätet redo att börja klippa. Återgå alltid till frikopplat läge "OFF" innan backen läggs i och innan avstigning av maskinen sker.



! VARNING!

Knivarna stannar ej omedelbart. Håll händer och fötter borta från maskinens undersida och från skyddet.

Ⓝ Spak for klippekopling

Brukes for å kople klippeaggregatet inn og ut. Klippekopplingen må alltid være i utkoplet stilling "OFF" når motoren startes. Motoren skal være varm og føreren skal sitte i setet, klar til å begynne å klippe, før aggregatet koples inn ("ON"). Gå alltid tilbake til utkoplet stilling "OFF" før revers legges inn og før De stiger av maskinen.



! ADVARSEL!

Kniven stanser ikke umiddelbart. Hold hender og føtter borte fra maskinens underside og fra utkasterrøret.

ⓓK Tilkoblingshåndtag for klipper

Bruges til at koble klippeaggregatet til og fra med. Klippeaggregatet skal altid være koblet fra ("OFF"), når motoren startes. Det bør aldrig kobles til ("ON") før motoren er varm og føreren sidder på sædet og er klar til at begynde græsslåningen. Gå altid tilbage til frakoblet stilling ("OFF"), inden maskinen sættes i bakgear og inden De står af maskinen.



! ADVARSEL!

Knivene standser ikke med det samme. Hold hænder og fødder på afstand af maskinens underside og udkastskærm.

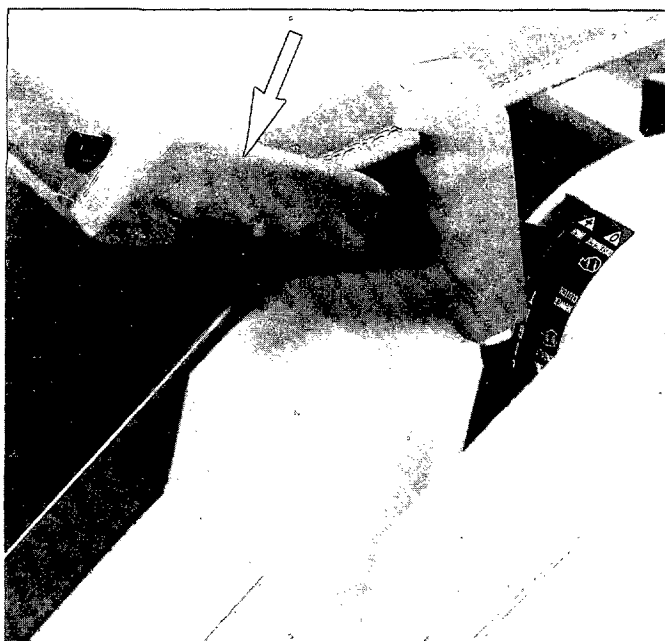
ⓈF Leikkuukytikimen vipu

Käytetään leikkurin kytkemiseen ja irtikytkemiseen. Leikkuukytikimen tulee aina olla irtikytettynä "OFF" moottoria käynnistettäessä. Älä milloinkaan suorita kytkentää "ON" ennenkuin moottori on lämmin ja kuljettaja istuimellaan valmiina ruohonleikkuuseen. Suorita aina irtikytentä "OFF" ennenkuin kytket peruutusvaihteen ja ennenkuin sammutat moottorin.



! VAROITUS!

Terät eivät pysähdy heti. Pidä kädet ja jalat poissa koneen alta ja ruohon poistoaukon lähetyviltä.



(S) Spak för höjdställning av klippaggregatet

Ändrar klipphöjden i fyra lägen. Handtagets nedersta läge motsvarar lägsta klipphöjden. Skillnaden i klipphöjd mellan varje läge är ca 10 mm. Tryck in knappen på ytterändan av handtaget och lyft handtaget lite.

Sänk sedan handtaget till önskad position och släpp knappen. Spaken kommer då att låsas i närmast nedre läge. För att höja klippaggregatet drages spaken uppåt. Låslägena indikeras av ett "klick"

(N) Spak for høydeinnstilling av klippeaggregatet

Fire stillinger for å forandre klippehøyden. Håndtakets nederste stilling tilsvarer laveste klippehøyde. Forskjellen i klippehøyde mellom hver stilling er ca. 10 mm. Trykk inn knappen på ytterkanten av håndtaket og løft håndtaket litt. Senk deretter håndtaket til ønsket stilling og slipp knappen. Spaken låses da fast i nærmeste stilling nedenifra. For å heve klippeaggregatet, dra spaken oppover. Låsestillingene indikeres med et "klikk".

(DK) Stang til højdeindstilling af klippeaggregatet

Justerer klippehøjden i fire trin.

Stangens nederste trin svarer til den laveste klippehøjde. Forskellen på klippehøjden mellem hvert trin er ca. 10 mm. Tryk knappen i enden af stangen ind og løft stangen lidt. Sænk derefter stangen til den ønskede stilling og giv slip på knappen. Stangen fastlåses da på nærmeste underliggende trin. For at løfte klippeaggregatet trækkes stangen opad. Låse-trinnene indikeres med et "klik".

(SF) Leikkurin korkeuden asetusvipu

Säätää leikkuukorkeuden neljään eri asentoon.

Kahvan alin asento vastaa matalinta leikkuukorkeutta. Ero kunkin asennon leikkuukorkeuden välillä on noin 10 mm. Paina sisään nappi kahvan päädyssä ja nosta kahvaa hiukan.

Laske sen jälkeen kahva haluttuun asentoon ja irroita ote napista. Vipu lukkiutuu silloin lähimpään ala-asentoon. Leikkurin nostamiseksi vedetään kahvaa ylöspäin. Lukkiutuksessa kuuluu "kilahdus".

4. Start och körning 4. Start og kjøring 4. Start og kørsel 4. Käynnistys ja ajo

Ⓢ) Då man kör med åkgräsklipparen kan föremål slungas upp i ögonen, vilket kan resultera i allvarliga ögonskador. Använd därför alltid skyddsglasögon eller ögonskydd vid körning. Lär dig hur alla reglage fungerar. Läs noga igenom föreskrifterna innan maskinen används. Du kommer att få mycket glädje av din gräsklippare om den sköts på korrekt sätt!

- Gör regelbunden service på den och förvara den på torrt ställe.
- Kör på låg hastighet tills du känner din gräsklippare ordentligt.
- Kör aldrig emot träd, trottoarkanter eller dylikt.
- Kör maskinen försiktigt.
- Var speciellt försiktig i branta backar.
- Undvik att göra skarpa svängar vid hög hastighet och i upp- och nedförslut.
- Vid körning utför skall maskinen köras på låg växel. Broms-kopplingspedalen skall vara uppsläppt vilket gör att motorn kontrollerar hastigheten. Använd bromsen för snabba stopp i slutningar.

Håll gräsklipparen ren:

Gräsrester kan samlas under chassit beroende på hur långt och fuktigt gräset är. Dessa rester skall avlägsnas efter varje klippning. Tag bort tändkabeln från tändstiftet, tag bort tändningsnyckeln och skrapa av gräsresterna med en skrapa e dyl. Det är lättast att rengöra undersidan om man före tar bort klippkåpan. Se "Justering och underhåll", under "Demontering av klippaggregatet". Avlägsna smuts och annat skräp från motorn med en borste eller trasa.

VIKTIGT!

Denna maskin är utrustad med fyra mikrobrytare, vilka gör det omöjligt att starta motorn utan att broms-kopplingspedalen trycks ner helt och klippkopplingen kopplas ur ("OFF"). Motorn kommer att stanna om inte föraren sitter ordentligt på sätet, då klippkopplingen kopplas in ("ON"). Om föraren lutar sig framåt eller åt ena sidan kan även detta resultera i att motorn stannar.

VIKTIGT!

Se till att det finns olja i motorn.
Vid start av motorn, gör följande:

1. Kontrollera oljenivån i motorn.
2. Kontrollera att det finns bensin i tanken.
3. Tryck ner broms-kopplingspedalen helt och spärra i nertryckt läge.
4. Sätt växelspaken i neutralläge.
5. Sätt klippkopplingen i friläge.
6. Sätt gasreglaget i startläge.
7. Vrid tändningsnyckeln till "START".
8. Efter det att motorn har startat, för gasreglaget till önskat läge.

Om motorn ej startar, gör följande:

1. Se till att broms-kopplingspedalen är helt nertryckt och att spaken för klippkopplingen är i frikopplat läge.
 2. Försäkra Dig om att bensintanken innehåller ren, färsk bensin.
 3. Se till att tändstiftet är ordentligt åtskruvat i motorn och att tändkabeln är fastsatt på tändstiftet.
 4. Om förgasaren behöver justeras, se motorinstruktionen i den separata instruktionsboken.
- Om motorn fortfarande ej startar skall serviceverkstad kontaktas.



WARNING!

Kör aldrig motorn inomhus eller i dåligt ventilerade utrymmen. Avgaserna innehåller koloxod, som är en luktfri, dödlig gas. Håll händer, fötter och lösa klädesplagg borta från delar som rör sig, då motorn är igång. Temperaturen i och vid ljuddämparen kan överskrida 65°C. Undvik därför att komma för nära detta område.

Körning

Starta motorn på det sätt som har beskrivits tidigare. Sätt dig bekvämt i sitsen. Då motorn är uppvärmd, drages växelspaken mot föraren och flyttas till önskat växelläge varefter den sakta släppes utåt för att erhålla en mjuk start. Se till att maskinen står helt stilla när man byter från fram till backväxel.

Kör först runt på ett stort jämnt område utan att koppla in klippaggregatet. Lär dig att start, stanna och byta åkriktning. Då detta är inlärt, öka gaspådraget mot fullgasläget. Skjut sakta klippkopplingsspaken till "ON"läget och börja att klippa. Flytta spaken till "OFF"läget. För att stanna motorn: Vrid tändningsnyckeln till "OFF"läget.



WARNING!

- Då maskinen lämnas utan uppsikt:
- Koppla ur klippkopplingsspaken
 - Lågg i parkeringsbromsen
 - Stanna motorn
 - Tag ur tändningsnyckeln
 - Gå alltid av på den vänstra sidan



WARNING!

- För att undvika personskador:
- Läs igenom bruksanvisningen noga.
 - Lär känna manöverorganens funktion och justering.
 - Kör aldrig utan säkerhetsanordningar som t ex kåpor, mikrobrytare.
 - Rensa gräsmattan från stenar och andra föremål som kan slungas iväg av knivarna.
 - Klipp aldrig då barn och andra åskådare är nära maskinen.
 - Låt aldrig någon sitta med som passagerare.
 - Titta noga bakom maskinen innan den backas.
 - Klipp aldrig på områden där maskinen kan glida eller t o m välta.
 - Om maskinen stannar vid gång uppför, stoppa kniven och backa sakta bakåt.
 - Se till att kniven och motorn har stannat innan händer eller fötter kommer i närhet av kniven.
 - Tag alltid ur tändningsnyckeln då maskinen lämnas utan uppsikt.

(N) Når man kjører med gressklipperen kan gjenstander bli slynget opp i øynene, hvilket kan resultere i alvorlige øyenskader. Bruk derfor alltid vernebriller eller øyevern ved kjøring. Lær Dem hvordan alle kontrollene fungerer. Les anvisningene nøye før maskinen tas i bruk. De kommer til å få stor glede av gressklipperen om De tar ordentlig vare på den.

- Utfør regelmessig vedlikehold og oppbevar den på et tørt sted.
- Kjør på lav hastighet til De kjenner gressklipperen ordentlig.
- Kjør aldri mot tre, fortauskanter e.l.
- Kjør forsiktig.
- Vær spesielt forsiktig i bratte bakker.
- Unngå å foreta skarpe svinger ved høy hastighet og i opp- og nedover bakker.
- Ved kjøring i nedoverbakke må maskinen kjøres på lavt gir. Kopling/bremse pedalen skal være ute slik at motoren kontrollerer hastigheten. Bruk bremsen for rask stans i skråninger.

Hold gressklipperen ren:

Gressrester kan samle seg på understellet avhengig av hvor langt og fuktig gresset er. Disse restene skal fjernes etter hver klipping. Kople tennpluggkabelen fra tennpluggen, ta ut tenningsnøkkelen og skrap vekk gressrestene med en skrape e.l. Det er lettest å rengjøre undersiden dersom man først tar av klippedekslet. Se "Justering og vedlikehold", avsnittet "Demontering av klippeaggregat". Smuss og annet fjernes fra motoren med en børste eller klut.

VIKTIG!

Denne maskinen er utstyrt med fire mikrobrytere som gjør det umulig å starte motoren uten at kopling/bremse pedalen er helt trykt ned og klippekoplingen er i "OFF" stilling. Motoren vil stanse hvis føreren ikke sitter ordentlig i setet når klippekoplingen er i "ON" stilling. Hvis føreren lener seg framover eller til siden kan dette også resultere i at motoren stanser.

VIKTIG!

Se til at det er olje på motoren.

Ved starting av motoren, gjør som følger:

1. Kontroller oljenivået på motoren.
2. Kontroller at det er bensin på tanken.
3. Trå kopling/bremse pedalen helt ned og sperr den i nedtrykt stilling.
4. Sett girspaken i fri.
5. Sett klippekoplingen i fri.
6. Sett gassen i startstilling.
7. Vri tenningsnøkkelen til "START".
8. Etter at motoren har startet, sett gassen i ønsket stilling.

Hvis motoren ikke starter, gjør som følger:

1. Se til at kopling/bremse pedalen er helt nedtrykt og at spaken for klippekoplingen er koplet fri.
2. Forsikre Dem om at det er ren, frisk bensin på tanken.
3. Se til at tennpluggen er ordentlig tilskrudd i motoren og at tennkabelen er festet på tennpluggen.
4. Hvis forgasseren må justeres, se motorveiledningen i den separate bruksanvisningen.

Hvis motoren fremdeles ikke starter, kontakt serviceverksted.



ADVARSEL!

Kjør aldri motoren innendørs eller i lokaler med dårlig ventilasjon. Eksosen inneholder kullos som er en luktfri, dødelig gass. Hold hender, føtter og løse klesplagg borte fra bevegelige deler når motoren er i gang. Temperaturen i og ved lydporten kan bli over 65° C. Unngå derfor å komme for nær dette området.

Kjøring

Start motoren som beskrevet foran. Sett Dem godt i setet. Når motoren er oppvarmet, dra girspaken mot Dem og flytt den til ønsket gir. Deretter slippes kopling/bremse pedalen sakte ut for å få en myk start. Se til at maskinen står helt stille når man skifter fra framover-gir til revers. Kjør først rundt på et stort, jevnt område uten å kople inn klippeaggregatet. Lær Dem å starte, stanse og skifte kjøreretning. Når dette er innlært, sett gassen til maksimalt turtall. Skyv sakte klippekoplingspaken til "ON" stilling og begynn å klippe. Flytt spaken til "OFF" stilling. For å stanse motoren: Vri tenningsnøkkelen til "OFF" stilling.



ADVARSEL!

Når maskinen forlates uten tilsyn:

- Spak for klippekopling koples ut
- Sett på parkeringsbremsen
- Stans motoren
- Ta ut tenningsnøkkelen
- Gå alltid av på venstre side



ADVARSEL!

For å unngå personskader:

- Les bruksanvisningen nøye.
- Lær å kjenne kontrollorganenes funksjon og justering
- Kjør aldri uten sikkerhetsanordninger som f.eks. deksel og mikrobrytere.
- Sørg for at plenen er fri for steiner og andre gjenstander som kan slynges opp av knivene.
- Klipp aldri når barn eller andre tilskuere er i nærheten av maskinen.
- La aldri noen sitte på som passasjer.
- Se godt etter bak maskinen før De rygger.
- Klipp aldri på områder hvor maskinen kan gli eller til og med velte.
- Hvis maskinen stanser ved kjøring oppoverbakke, stans kniven og rygg sakte nedover.
- Se til at kniven og motoren har stanset før hender eller føtter kommer i nærheten av kniven.
- Ta alltid ut tenningsnøkkelen når maskinen forlates uten tilsyn.

DK Når man kører med den selvkørende græsslåmaskine, kan det ske, at der slynges ting op, som kan ramme øjnene, hvilket kan resultere i alvorlige øjenskader. Brug derfor altid beskyttelsesbriller eller anden øjenbeskyttelse under kørsel med maskinen. Lær hvordan alle betjeningsorganer fungerer. Læs forskrifterne omhyggeligt igennem, inden maskinen tages i brug. Man får mest glæde af sin græsslåmaskine, hvis man passer den korrekt!

- Foretag regelmæssig service på den og opbevar den opå et tørt sted.
- Kør med lav hastighed, til De er helt fortrolig med maskinen.
- Kør aldrig imod træer, fortovskanter eller lignende.
- Kør maskinen forsigtigt.
- Vær specielt forsigtig på stejle skråninger.
- Undgå at foretage skarpe sving ved høj hastighed og op og ned ad bakke.
- Ved kørsel ned ad bakke skal maskinen køres i lavt gear. Bremse-/koblingspedalen skal være sluppet, så det er motoren, der bestemmer hastigheden. Brug bremsen til hurtige standsninger på skråninger.

Hold græsslåmaskinen ren:

Der kan samle sig græsrester under chassiset, afhængigt af hvor langt og fugtigt græsset er. Disse rester skal fjernes, hver gang maskinen har været i brug. Fjern tændkablet fra tændrøret, tag tændingsnøglen ud og skrab resterne af med en skraber eller lignende. Det er lettest at rense undersiden, hvis man først fjerner klippekjoldet. Se "Justering og vedligeholdelse", afsnittet "Demontering af klippeskjold". Fjern snavs og græsklip fra motoren med en børste eller en klud.

VIGTIGT!

Denne maskine er forsynet med fire mikroafbrydere, som gør det umuligt at starte motoren uden at bremse-/koblingspedalen er trykket ned og klippekoblingen er koblet fra ("OFF").

Motoren standser, hvis ikke føreren sidder ordentligt på sædet, når klippekoblingen kobles til ("ON"). Hvis føreren læner sig fremefter eller til siden, kan det også resultere i, at motoren standser.

VIGTIGT!

Sørg for at der er olie i motoren.

Ved start af motoren foretages følgende:

1. Kontroller oliestanden i motoren.
2. Kontroller at der er benzin i tanken.
3. Tryk bremse-/koblingspedalen helt ned og lås den i nedtrykket stilling.
4. Sæt gearstangen i neutralstilling.
5. Sæt klippekoblingen i frakoblet stilling.
6. Sæt gashåndtaget i startstilling.
7. Drej tændingsnøglen til "Start".
8. Når motoren er startet, skubbes gashåndtaget til den ønskede stilling.

Hvis motoren ikke starter foretages følgende:

1. Sørg for at bremse-/koblingspedalen er trykket helt ned og at håndtaget til klippekoblingen er frakoblet.
2. Kontroller at benzintanken indeholder ren, ny benzin.
3. Kontroller at tændrøret er skruet helt til i motoren og at tændkablet er sat fast på tændrøret.
4. Hvis karburatoren skal justeres, se motorinstruktionen i den separate instruktionsbogen.

Hvis motoren stadig ikke starter, skal De kontakte et serviceværksted.



ADVARSEL!

Lad aldrig motoren køre inden døre eller i dårligt ventilerede rum. Udstødningen indeholder kulilte, som er en lugtfri, dødbringende luftart.

Hold hænder, fødder og løse beklædningsgenstande væk fra bevægelige dele, når motoren er i gang.

Temperaturen i og omkring lyddæmperen kan overskride 65°C. Undgå derfor at komme tæt på dette område.

Kørsel

Start motoren som tidligere beskrevet. Sæt Dem godt til rette i sædet. Når motoren er opvarmet, skal gearstangen trækkes ind mod Dem selv og sættes i det ønskede gear, hvorefter De langsomt giver slip på den for at få en blød start. Sørg for at maskinen først står helt stille, når der skiftes mellem fremad og bak.

Kør først rundt på et stort, jævnt område uden at koble klippeaggregatet til. Lær at starte, standse og skifte kørselsretning. Når dette er indlært, kan gassen efterhånden sættes op til fuld gas. Skub roligt klippetilkoblingen til "ON"-stilling og begynd at slå græsset. Flyt håndtaget til "OFF"-stilling. Når motoren skal standses, drejes tændingsnøglen til "OFF"-stilling.



ADVARSEL!

Hvis maskinen lades ude af syne:

- Slå klippetilkoblingen fra
- Sæt parkeringsbremsen til
- Stands motoren
- Tag tændingsnøglen ud
- Stig altid af til venstre side



ADVARSEL!

For at undgå personskader:

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem.
- Lær betjeningsorganernes funktion og justering
- Kør aldrig uden sikkerhedsanordninger som f.eks. skærme og mikroafbrydere.
- Rens plænen for sten og andre ting, som kan slynges ud af knivene.
- Slå aldrig græs, når der er børn og andre tilskuere i nærheden af maskinen.
- Lad aldrig nogen sidde med som passager.
- Se godt efter bag maskinen, inden der bakkes med den.
- Slå aldrig græs på områder, hvor maskinen kan glide eller måske endda vælte.
- Hvis maskinen standser på vej op ad bakke, skal man standse knivene og bakke langsomt.
- Sørg for at knivene og motoren er standset, inden hænder eller fødder kommer i nærheden af knivene.
- Tag altid tændingsnøglen ud, når maskinen lades ude af syne.

- (SF)** Ruohonleikkuria ajettaessa silmiin saattaa sinkoutua esineitä. Seurauksena saattaa olla vakava silmävamma. Käytä siksi aina suojalaseja tai silmäsuojuksia ajon aikana. Opettele kaikkien hallintalaitteiden toiminta. Lue ohjeet huolellisesti ennen koneen käyttöä. Ruohonleikkuri tuottaa Sinulle runsaasti iloa oikein käytettynä!
- Huolla kone säännöllisesti ja säilytä sitä kuivassa paikassa.
 - Aja alhaisilla nopeuksilla kunnes tunnet koneen perusteellisesti.
 - Älä aja vasten puita, jalkakäytävän reunoja ja muita esteitä.
 - Aja konetta varovasti.
 - Ole erityisen varovainen jyrkissä mäissä.
 - Vältä jyrkkiä käännoiksi suurella nopeudella tai ylä- tai alamäessä.
 - Alamäessä ajettaessa on käytettävä pientä vaihdetta. Jarru- ja kytkinpolkimen tulee olla ylhäällä, jolloin moottori rajoittaa koneen nopeutta. Käytä jarrua nopeisiin pysähdyksiin mäissä.

Pidä ruohonleikkuri puhtaana:

Rungon alle saattaa kerääntyä ruohonjätteitä ruohon pituudesta ja kosteudesta riippuen. Nämä jätteet on aina poistettava joka käytön jälkeen. Irroita sytytysjohto sytytystulpasta, ota avain pois virtalukosta ja poista ruohonjätteet kaapimella tms. Ruohonleikkurin alustan puhdistus käy helpoiten kun leikkurivaippa on ensin poistettu. Kts. "Säädöt ja huolto", kohta "Leikkurin irroitus". Poista lika ja roskat moottorista harjalla tai rievulla.

TÄRKEÄÄ!

Tässä koneessa on neljä mikrokytkintä, jotka estävät moottorin käynnistymisen ellei kytkin-/jarrupoljin ole kokonaan pohjassa ja leikkuukytkin irroitettuna. Moottori pysähtyy ellei kuljettaja istu kunnolla istuimella kun leikkuukytkin kytketään. Moottori saattaa pysähtyä myös, mikäli kuljettaja nojautuu eteenpäin tai sivulle.

TÄRKEÄÄ!

Varmista että moottorissa on öljyä. Moottori käynnistetään seuraavasti:

1. Tarkista moottoriöljyn määrä.
2. Tarkista, että säiliössä on polttoainetta.
3. Paina jarru-kytkinpoljin pohjaan ja lukitse se ala-asentoon.
4. Aseta vaihdevipu vapaa-asentoon.
5. Aseta leikkuukytkin vapaa-asentoon.
6. Aseta kaasuvipu käynnistysasentoon.
7. Käänä virta-avain asentoon "START".
8. Siirrä kaasuvipu haluttuun asentoon moottorin käynnistyttyä.

Mikäli moottori ei käynnisty, menettele seuraavasti:

1. Varmistu, että jarru-kytkinpoljin on pohjassa ja että leikkuukytkin on irroitettuna.
2. Tarkista, että polttoainesäiliössä on puhdasta, tuoretta bensiniä.
3. Tarkista, että sytytystulppa on kunnolla kiinni moottorissa ja että sytytyskaapeli on kiinni sytytystulpassa.
4. Mikäli kaasuttimen säätö on tarpeen, katso erillisessä ohjekirjassa olevia moottorin ohjeita.

Mikäli moottori ei vielä käynnisty, ota yhteys huoltokorjaamoon.



VAROITUS!

Älä milloinkaan käytä moottoria sisällä tai tiloissa, joissa on huono ilmanvaihto. Pakokaasut sisältävät hääkää, joka on hajuton ja tappavan myrkyllinen kaasu. Älä vie käsiä, jalkoja tai irrallisia vaatekappaleita liikkuvien osien läheisyyteen moottorin käydessä. Äänenvaimentimen ja sen ympäristön lämpötila saattaa ylittää 650C. Vältä siis tämän alueen läheisyyttä.

Ajo

Käynnistä moottori yllä kuvatulla tavalla. Istuudu mukavasti istuimelle. Kun moottori on lämmin, vedetään vaihdevipua kuljettajaa kohti haluttuun asentoon jonka jälkeen sitä hitaasti päästetään ulospäin, jolloin saadaan pehmeä liikkeellelähtö.

Varmistu, että kone on täysin paikallaan vaihtaessasi peruutusvaihteelle.

Aja ensin ympäri suurella tasaisella alueella kytkemättä leikkuria toimintaan. Opettele liikkeellelähtö, pysähtyminen ja ajosuunnan vaihto. Kun olet opetellut tämän, lisää kaasua täyskaasua kohti. Siirrä leikkuukytkin hitaasti asentoon "ON" ja aloita ruohonleikkuu. Siirrä vipu asentoon "OFF". Moottori pysäytetään kääntämällä virta-avain asentoon "OFF".



VAROITUS!

Kun koneen luota poistutaan:

- Kytke irti leikkuukytkin
- Vedä seisontajarru päälle
- Pysäytä moottori
- Ota avain pois virtalukosta
- Laskeudu koneelta aina vasemmalle puolelle



VAROITUS!

Henkilövahinkojen välttämiseksi:

- Lue käyttöohjeet huolellisesti.
- Tutustu hallintalaitteiden toimintaan ja säätöön.
- Älä milloinkaan aja ilman turvalaitteita, esim. vaippoja ja mikrokytkimiä.
- Poista ruohikolta kivet ja muut esineet, jotka voivat sinkoutua teristä.
- Älä koskaan leikkaa ruohoa kun koneen läheisyydessä on lapsia ja muita katselijoita.
- Älä anna kenenkään olla matkustajana koneessa.
- Tarkasta huolellisesti koneen tausta ennenkuin peruutat.
- Älä milloinkaan leikkaa ruohoa alueella, jolla kone voi liukua tai jopa kaatua.
- Mikäli kone pysähtyy ylämäessä, pysäytä terä ja peruuta hitaasti taaksepäin.
- Varmistu, että terä ja moottori ovat pysähtyneet ennenkuin viet käsiä tai jalkoja terän lähelle.
- Ota aina avain virtalukosta kun poistut koneelta.

Ⓢ Klippningstips

Motorn skall köras på fullgas. Körhastigheten regleras med val av olika växellågen. Hastigheten framåt måste alltid regleras av vilken typ och mängd gräs som skall klippas. Tjockare och längre gräs skall klippas med lägre hastighet. Öka hastigheten då tunnare eller kortare gräs klipps. Genom att observera hur maskinen klipper, kan man se hur fort den skall köras.

Långt och moget gräs har en hög fukthalt och trycks lätt ner av maskinens hjul och lyfter sig inte alltid helt innan det klipps. För att undvika detta rekommenderar vi klippning 2 ggr. Andra gången i motsatt riktning. Detta möjliggör för kniven att "lyfta" upp gräset.

Klipp aldrig ner gräset mer än 1/3-del. Om du vill klippa lägre, klipp flera gånger. Gräset bör vara ganska högt inför vintern, ca 4 cm. Undvik att klippa blött gräs.

Ⓝ Klippetips

Motoren skal kjøres på full gass. Kjørehastigheten reguleres med valg av forskjellige gir. Hastigheten framover må alltid reguleres etter hvilken type og mengde gress som skal klippes. Tykkere og lengre gress skal klippes med lavere hastighet. Øk hastigheten når De klipper tynnere eller kortere gress. Ved å se hvordan maskinen klipper, kan De se hvor fort den skal kjøres.

Langt og modent gress har et høyt fuktighetsinnhold, slik at det lett blir trykket ned av maskinens hjul og løfter seg ikke alltid helt før det klippes. For å unngå dette anbefaler vi klipping 2 ganger, motsatt retning den andre gangen. Dette gir kniven muligheten til å "løfte" opp gresset.

Klipp aldri gresset mere enn 1/3-del. Vil De klippe det lavere, klipp flere ganger. Gresset bør være ganske høyt før vinteren, ca. 4 cm. Unngå å klippe vått gress.

ⒹK Klippetips

Motoren skal køres på fuld gas. Kørehastigheden reguleres ved at vælge forskellige gearstillinger. Kørehastigheden fremad skal altid reguleres af, hvilken type og mængde græs, der skal klippes.

Tykkere og længere græs skal klippes ved lavere hastigheder. Hastigheden øges, når der klippes tyndere eller kortere græs. Ved at observere, hvordan maskinen klipper, kan man se, hvor hurtigt den skal køres.

Langt og modent græs har et højt fugtindhold og trykkes let ned af maskinens hjul og løfter sig ikke altid helt, inden det klippes. For at undgå dette anbefaler vi, at der klippes to gange. Anden gang i modsat retning. Dette gør det muligt for knivene at "løfte" græsset op.

Man skal aldrig klippe mere end 1/3 af græssets længde. Hvis græsset skal være kortere, skal det klippes i flere omgange. Ved den sidste klippning om efteråret bør man lade græsset være temmelig langt, ca. 4 cm. Undgå at klippe vådt græs.

ⒻF Leikkuuvihjeitä

Möötoria tulee käyttää täydellä kaasulla. Ajonopeus valitaan vaihteiden avulla. Ajonopeus eteen valitaan leikattavan ruohon laadun ja määrän mukaan.

Paksumpi ja pitempi ruoho leikataan pienemmällä nopeudella. Lisää nopeutta ohuempaa ja lyhyempää ruohoa leikatessa. Tarkkailemalla koneen leikkuutulosta näkee, kuinka nopeasti on ajettava.

Pitkän ja tuuhean ruohon kosteuspitoisuus on suuri ja se painuu helposti maahan koneen pyörien alla, eikä nouse pystyyn ennen leikkaamista. Tämän välttämiseksi suosittelemme leikkaamista 2 kertaa, päinvastaiseen suuntaan toisella kerralla. Tällöin terä kykenee "nostamaan" ruohon koholle.

Älä koskaan leikkaa ruohoa enempää kuin 1/3. Jos haluat leikata sen lyhyemmäksi, leikkaa useampaan kertaan. Ruohon tulee talven tullessa olla aika korkea, noin 4 cm. Vältä leikkaamasta märkää ruohoa.

5. Justeringar och underhåll

5. Justeringer og vedlikehold

5. Justeringer og vedlikeholdelse

5. Säädöt ja huolto



! VARNING!



Håll händer, fötter, hår och lösa klädesplagg borta från maskinens och motorns rörliga delar, då justeringar förs som kräver att motorn skall vara igång. Ha inga passagerare på maskinen.

Två kilremmar är placerade under ramen. Den ena remmen överför kraften från motorn till växellådan som i sin tur överför kraften till bakhjulen. Den andra överför kraften från motorn till klippaggregatet.

På klippåpan finns en koppling som kopplar ur kraften till kniven och här finns också en nivåjustering av klippaggregatet.

Innan några justeringar vidtages är det nödvändigt att man känner till funktionen av broms, koppling och broms-kopplingspedal. Pedalen kopplar ur framdrivningen av maskinen då den är delvis nertryckt och aktiverar bromsen då pedalen är helt nertryckt.

Justering av drivremmen till maskinen (frikopplingen) och bromsen måste vara synkroniserade så att inte bromsen griper tag innan maskinen är frikopplas.

Om detta inte är korrekt justerat frikopplas inte maskinen helt innan pedalen trycks ned ytterligare och bromsen träder i funktion. Frikopplar inte maskinen och bromsen ligger an, blir maskinen svår eller omöjlig att växla. Klippåpan måste avlägsnas vid byte av kilremmar. Det är inte nödvändigt att ta bort aggregatet vid andra justeringar, med om flera justeringar behöver göras är det enklare att utföra dessa med aggregatet demonterat.

VIKTIGT!

Då underhåll och justeringar utförs, får aldrig klipparen tippas mer än 50 cm från horisontalplanet, utan att följande åtgärder vidtages:

1. Töm ur bensinen från tanken och kör motorn tills förgasaren är torr.
2. Töm ur oljan ur vevhuset.



! ADVARSEL!



Hold hender, føtter, hår og løse klesplagg unna maskinens og motorens bevegelige deler ved justeringer som forutsetter at motoren skal være i gang. Ha ingen passasjerer på maskinen.

To kileremmer er plassert under rammen. Den ene remmen overfører kraften fra motoren til girkassen som i sin tur overfører kraften til bakhjulene. Den andre overfører kraften fra motoren til klippeaggregatet. På klipperdekslet er det en utløerspak som kopler ut kraften til kniven, og her er det også en nivåjustering av klippeaggregatet.

Før justeringer foretas er det nødvendig at De kjenner til hvordan brems, kopling og kopling/bremse pedal fungerer. Pedalen kopler ut framdriften av maskinen når den er delvis inne og aktiverer bremsen når pedalen er trådt helt inn.

Justering av drivremmen til maskinen (frikopling) og bremsen må være synkronisert slik at bremsen ikke tar før maskinen er frikoplet.

Er ikke dette korrekt justert, frikoples ikke maskinen helt før pedalen trås inn og bremsen trer i funksjon. Hvis maskinen ikke frikopler og bremsen ligger an, blir maskinen vanskelig eller umulig å gire. Klipperdekslet må tas av når kileremmer skiftes. Det er ikke nødvendig å ta av aggregatet ved andre justeringer, men dersom flere justeringer må gjøres, så er det enklere å utføre disse med aggregatet demontert.

VIKTIG!

Ved vedlikehold og justeringer må ikke klipperen tippes mer enn 50 cm fra horisontalplanet uten at følgende er gjort:

1. Tøm ut bensinen fra tanken og kjør motoren til forgasseren er tørr.
2. Tøm ut oljen fra vevhuset.

! ADVARSEL!

(DK)

Hold hænder, fødder og løse beklædningsgenstande borte fra motorens bevægelige dele, når der foretages justeringer, som kræver, at motoren skal være i gang. Tag aldrig passagerer med på maskinen.

Der er placeret to kileremme under vangen. Den ene overfører kraften fra motoren til gearkassen, som igen overfører kraften til baghjulene. Den anden overfører kraften fra motoren til klippeaggregatet.

På klippeskjoldet findes en kobling, som kobler kraften fra til knivene, og her findes også en højdejustering af klippeaggregatet.

Inden man foretager nogen justeringer, skal man kende til funktionen i bremse, kobling og bremse-/koblingspedal. Pedalen kobler fremdriften af maskinen fra, når den er delvis trykket ned og aktiverer bremsen, når pedalen er trykket helt ned.

Justering af drivremmen till maskinen (frikoblingen) og bremsen skal være synkroniseret, så bremsen ikke tager fat, inden maskinen er koblet fri.

Hvis dette ikke er korrekt justeret, frikobles maskinen ikke helt, inden pedalen trykkes yderligere ned, og bremsen træder i funktion. Hvis maskinen ikke kobler fri, og bremsen ligger til, bliver det svært eller umuligt at skifte gear på maskinen.

Klippeskjoldet skal fjernes helt ved udskiftning af kilerem. Det er ikke nødvendigt at fjerne aggregatet ved andre justeringer, men hvis det er nødvendigt at foretage flere justeringer, er det lettere at udføre disse med aggregatet afmonteret.

VIGTIGT!

Når der udføres vedligeholdelse og justeringer, må klippen ikke tippes mere end 50 cm ned i forhold til vandret plan, uden at følgende punkter iagttages:

1. Tøm benzinen ud af tanken og lad motoren gå, indtil karburatoren er tør.
2. Tøm olien ud af krumtaphuset.

! VAROITUS!

(SF)

Älä vie käsiä, jalkoja, hiuksia tai irrallisia vaatekappaleita koneen ja moottorin liikkuvien osien läheisyyteen kun suoritat säätöjä, jotka vaativat, että moottori on käynnissä. Älä kuljeta matkustajia koneella.

Koneen rungon alla on kaksi kiilahihnaa. Toinen siirtää voiman moottorista vaihteistoon, joka vuorostaan siirtää voiman takapyöriin. Toinen hihna siirtää voiman moottorista leikkuriin.

Leikkurivaipan päällä on kytkin, joka kytkee irti voiman terään, sekä leikkurin korkeuden säätö.

Ennen säätöjen suorittamista on tutustuttava jarrun, kytkimen sekä jarru-kytkinpolkimen toimintaan. Poljin kytkee koneen vedon irti kun se painetaan osittain alas ja kytkee jarrun kun se painetaan kokonaan pohjaan.

Koneen käyttöhihnan (vapaakytkennän) ja jarrujen säätöjen tulee olla sovitettu toisiinsa siten, ettei jarru toimi ennenkuin kone on kytketty vapaalle.

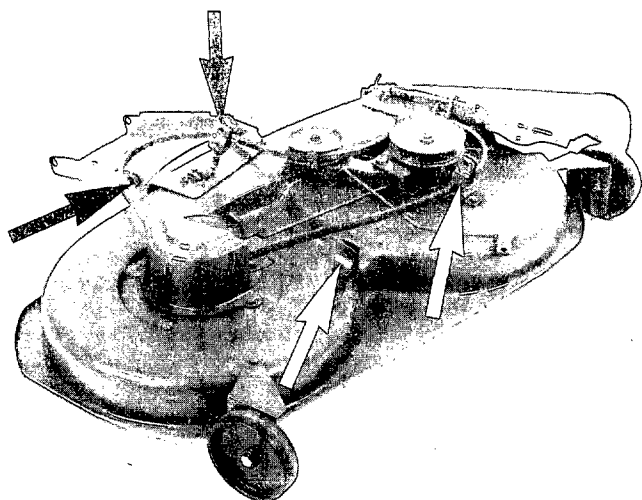
Mikäli nämä säädöt eivät ole oikeat, kytkin ei ole kytkenyt konetta kokonaan vapaalle ennenkuin poljinta painetaan syvemmälle ja jarru alkaa toimia. Mikäli kytkin ei ole irroittanut ja jarru jarruttaa, vaihteiden siirto on vaikeaa tai mahdotonta.

Leikkuuvaippa on irroitettava kiilahihnoja vaihdettaessa. Leikkurin irroittaminen ei ole välttämätöntä muita säätöjä suoritettaessa, mutta mikäli halutaan suorittaa useita säätöjä samanaikaisesti, on helpompi tehdä ne leikkuri irroitettuna.

TÄRKEÄÄ!

Huoltoa ja säätöjä suoritettaessa konetta ei saa kallistaa enempää kuin 50 cm vaakatasosta ilman seuraavia varotoimenpiteitä:

1. Tyhjennä polttoainesäiliö ja anna moottorin käydä kunnes kaasutin on tyhjä.
2. Tyhjennä öljy kampikammista.

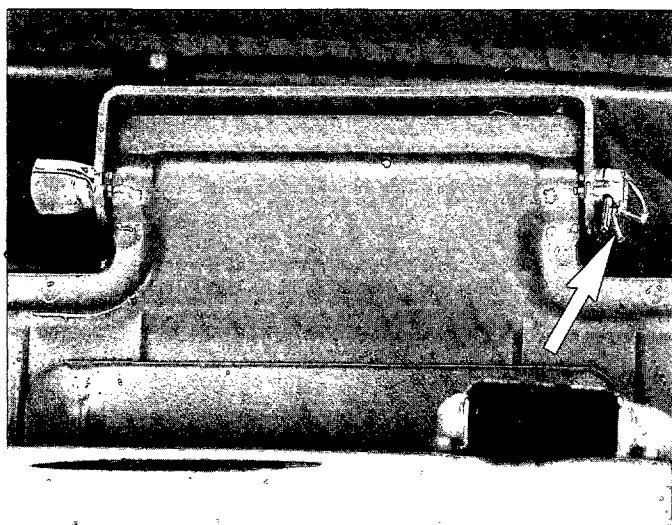
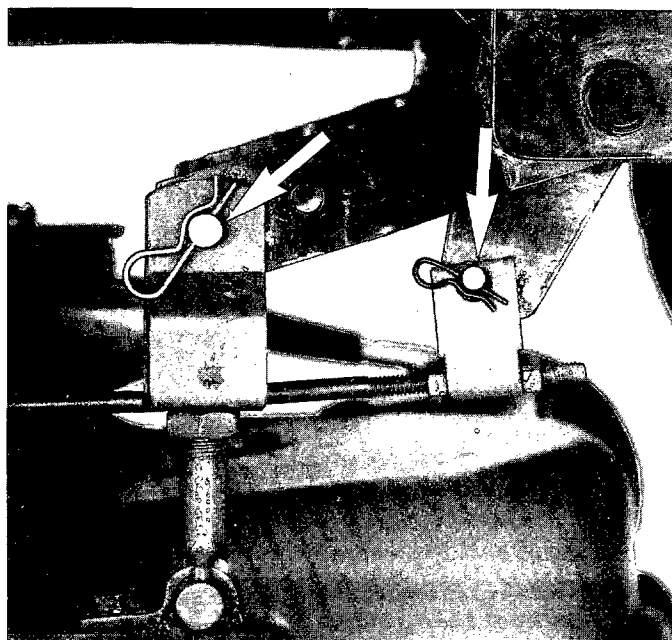


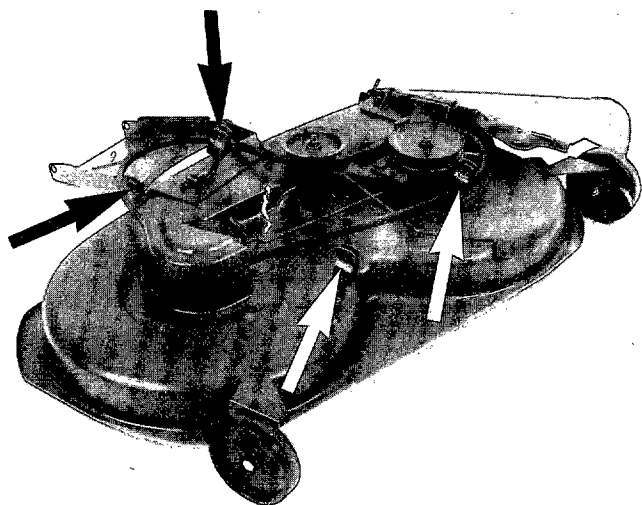
Ⓢ Demontering / montering av klippaggregat

1. Tag bort tändstiftanslutningen.
2. Koppla ur knivarna och drag bort drivremmen från motorns remskiva.
3. Sänk ner klippaggregatet till sitt lägsta läge.
4. Demontera de 3 sprintarna som klippaggregatet hänger i.
5. Demontera sprintarna för vajrarna till skyddsbågen.
6. Demontera sprinten för kopplingsstangen till klippaggregatet.
7. Tag bort den främre fäststangen.
8. Vrid hjulen åt vänster och drag ut klippaggregatet till höger.
9. Montering sker i omvänd ordning.

Ⓝ Demontering / Montering av klippeaggregat

1. Kople fra tennpluggledningen.
2. Kople ut knivene og ta drivremmen av remskiven i motoren.
3. Senk klippeaggregatet til den laveste stillingen.
4. Ta ut de 3 sikkerhetstappene som klippeaggregatet henger i.
5. Ta ut sikkerhetstappene for virene til beskyttelsesbuen.
6. Ta ut sikkerhetstappen i kopplingsstangen til klippeaggregatet.
7. Ta bort den fremste festestangen.
8. Vri hjulene til venstre og dra klippeaggregatet til høyre.
9. Montering skjer i motsatt rekkefølge.



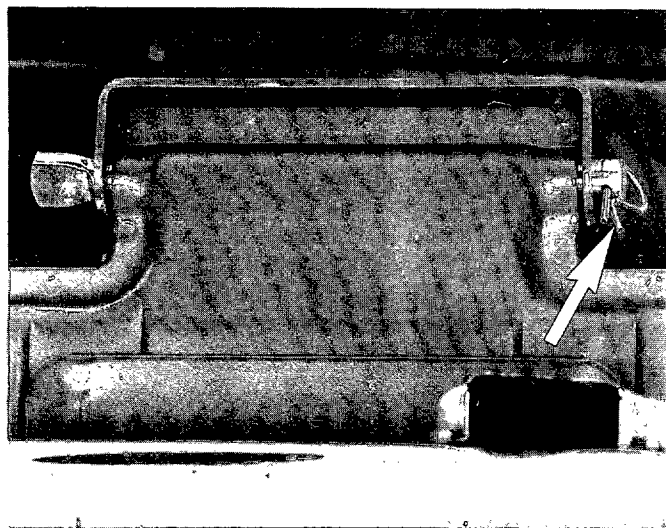
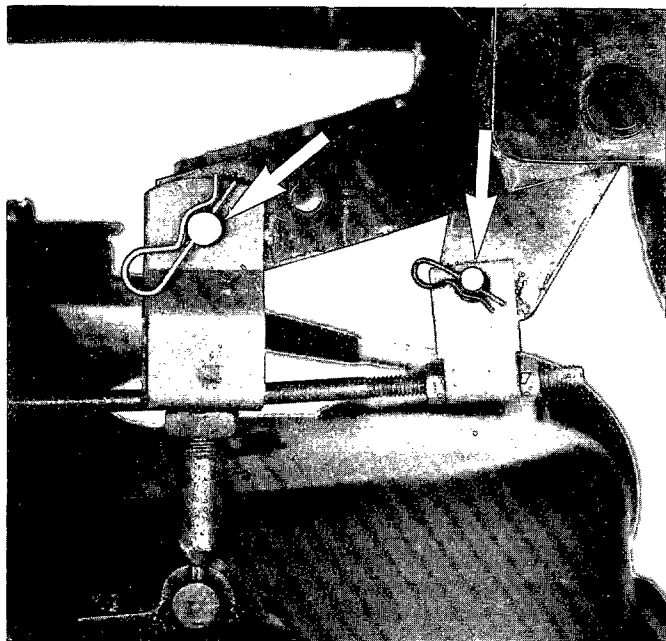


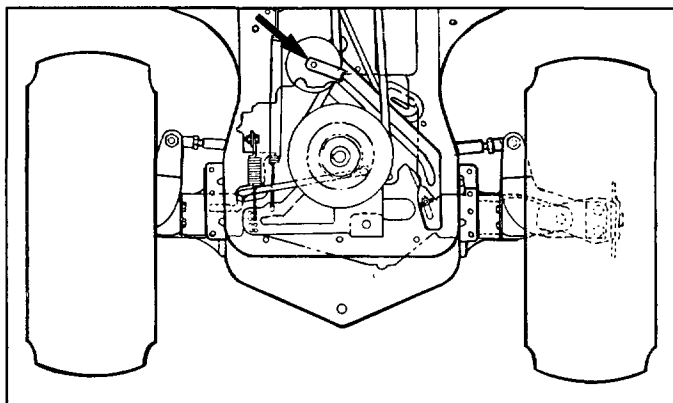
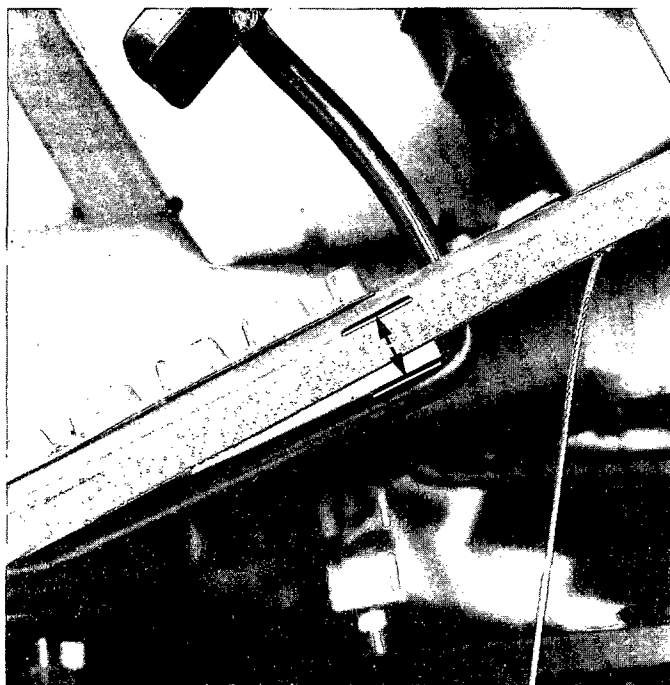
DK Demontering / montering af klippeaggregat

1. Fjern tændkablet.
2. Kobl knivene fra og træk drivremmen af motorens remskive.
3. Sænk klippeaggregatet ned i laveste stilling.
4. Fjern de 3 splitter, som klippeaggregatet hænger i.
5. Fjern splitterne til wirene til beskyttelsesbuen.
6. Fjern splitten til klippeaggregatets koblingsstang.
7. Fjern den forreste fastsættelsesstang.
8. Drej hjulene til venstre og træk klippeaggregatet ud til højre.
9. Montering sker i omvendt rækkefølge.

SF Leikkurin purkaminen ja kokoaminen

1. Irroita sytytystulpan liitäntä.
2. Irroita terät ja vedä pois käyttöihna moottorin hihnapyörältä.
3. Laske leikkuri alimpaan asentoonsa.
4. Irroita ne 3 sokkaa, jotka kiinnittävät leikkurin.
5. Irroita suojakaaren vaijerien sokat.
6. Irroita leikkurin kytkintangon sokka.
7. Ota pois etumainen kiinnitystanko.
8. Käännä pyörää vasemmalle ja vedä leikkuri ulos oikealle.
9. Kokoaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.



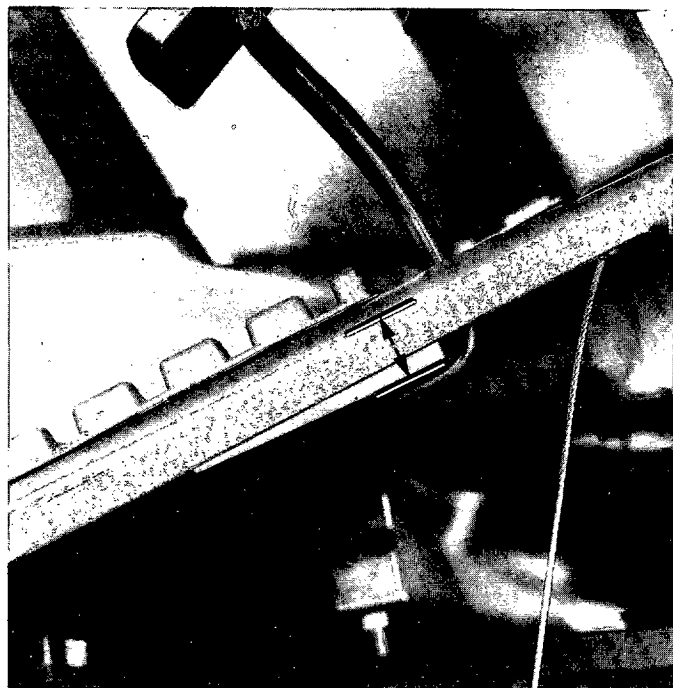


Ⓢ Justering av koppling

- Tag bort tändstiftsanslutningen innan arbete påbörjas.
- Ställ växelföraren i ett växelläge.
- Det skall finnas ett spel mellan översidan av kopplingspedalens arm och undersidan av chassit på 12 - 25 mm. Se bild.
- Lossa skruven på remspännarhjulet.
- Flytta remskivan enl. följande:
Om spelet är mindre än 12 mm; flytta remskivan åt vänster.
Om spelet är större än 25 mm; flytta remskivan åt höger.
Lås åter remskivan.
- Kontrollera åter spelet, om nödvändigt återupprepa proceduren.
- Justera bromsen enligt avsnitt "Bromsjustering" därför att denna påverkas av kopplingsjusteringen.
- Justera även växelförarens spel enligt avsnitt "Justering av växelföraren".

Ⓝ Justering av koppling

- Kople fra tennpluggledningen før arbeidet begynner.
- Sett girspaken i gir.
- Det skal være en klaring mellom oversiden på armen av koplingspedalen og undersiden av understellet på 12-25 mm. Se bilde.
- Løs skruen i remstrammerhjulet.
- Flytt remskiven som beskrevet:
Hvis klaringen er mindre enn 12 mm, flytt remskiven til venstre.
Hvis klaringen er større enn 25 mm, flytt remskiven til høyre.
Lås remskiven igjen.
- Kontroller klaringen igjen, om nødvendig gjenta prosedyren.
- Juster bremsen som beskrevet i avsnittet "Bremsejustering" da denne påvirkes av kopplingsjusteringen.
- Juster også girspakens klaring som beskrevet i avsnittet "Justering av girspak".

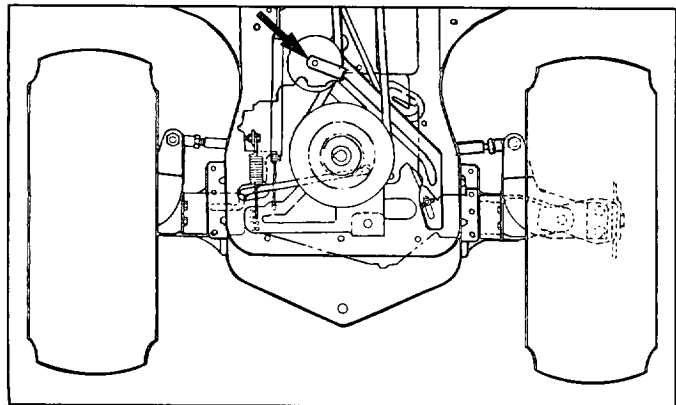


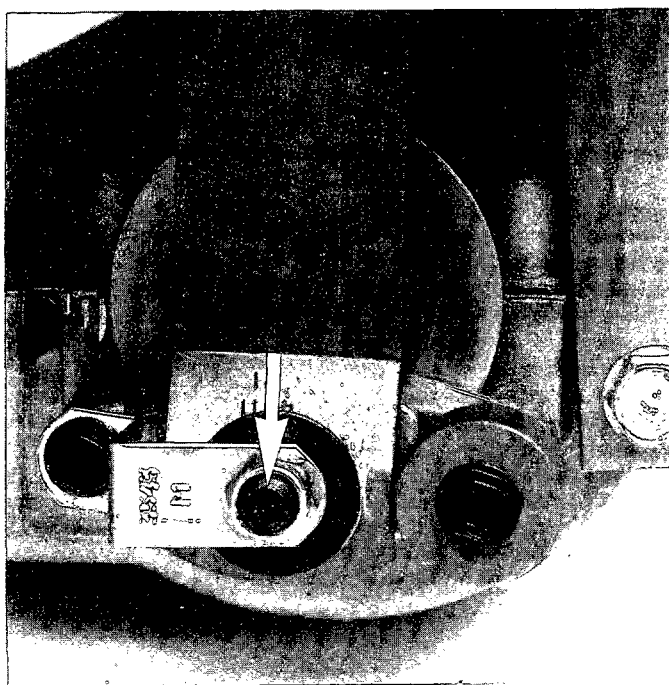
DK Justering af kobling

- Fjern tændkablet inden arbejdet påbegyndes.
- Sæt gearstangen i gear.
- Der skal være et spillerum mellem oversiden på koblingspedalens arm og undersiden af chassiset på 12-25 mm. Se fig.
- Løsn skruen på remstrækkerhjulet.
- Flyt remskiven som følger:
Hvis spillerummet er under 12 mm: flyt remskiven til venstre.
Hvis spillerummet er over 25 mm: flyt remskiven til højre.
Spænd remskiven fast igen.
- Kontroller spillerummet igen, hvis det er nødvendigt, gentages proceduren.
- Juster bremsen ifølge afsnittet "Bremsejustering", fordi bremsen påvirkes af koblingsjusteringen.
- Juster desuden gearstangens spillerum ifølge afsnittet "Justering af gearstang".

SF Kytikimen säätö

- Irroita sytytystulpan liitäntä ennen työn aloittamista.
- Aseta vaihdevipu johonkin vaihteeseen.
- Kytinkinpolkimen varren yläpuolen ja rungon alapuolen välillä on oltava 12 - 25 mm välys. Kts. kuvaa.
- Irroita hihnan kiristysrullan ruuvi.
- Siirrä hihnapyörää seuraavasti:
Jos välys on pienempi kuin 12 mm; siirrä hihnapyörää vasemmalle.
Jos välys on suurempi kuin 25 mm; siirrä hihnapyörää oikealle.
Lukitse jälleen hihnapyörä.
- Tarkista välys uudestaan, toista menettely tarvittaessa.
- Säädä jarru kuten kohdassa "Jarrujen säätö", koska kytikimen säätö vaikuttaa jarruun.
- Säädä myös vaihdevivun välys kuten kohdassa "Vaihdevivun säätö".





Ⓢ Justering av broms

Trädgårdstraktorn är försedd med en justerbar skivbroms som är monterad på växellådan.

Denna justeras enligt följande:

- Tag bort tändstiftsanslutningen innan arbete påbörjas.
- Ställ växelföraren i neutralläge.

Drag ut parkeringsbromsknappen samtidigt som kopplings/bromspedalen trycks ner till det hörts tre distinkta klickanden.

- Försök att skjuta traktorn framåt. Det skall gå, men en bromsverkan skall finnas. Om ej så är fallet, öka eller minska bromsverkan genom att vrida justermuttern enligt bilden.

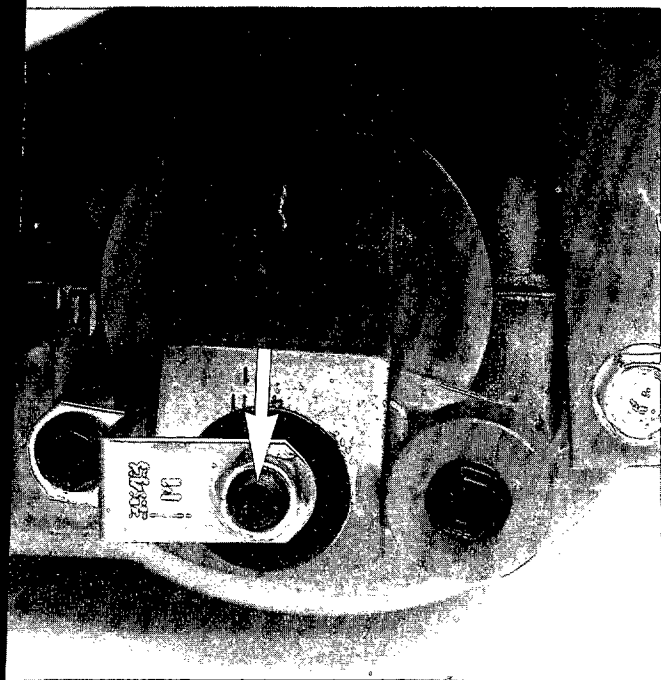
- Drag åter ut parkeringsbromsknappen samtidigt som kopplings/bromspedalen tryckes ner, denna gång till sin botten läge. Nu skall bakhjulen vara låsta och det skall vara möjligt att röra dem genom att skjuta traktorn. Om så ej är fallet justera åter på bromsmuttern så att hjulen precis låses.

Kontrollera enligt föregående avsnitt så att hjulen ej är låsta i "3-klicksläget". Justera om nödvändigt.

Ⓝ Justering av bremsen

Gressklippertraktoren er utstyrt med en justerbar skivebremse som er monteret i girkassen. Denne justeres som følger:

- Kople fra tennpluggledningen før arbeidet begynner.
- Sett girspaken i fri. Dra ut parkeringsbremseknappen samtidig som kopling/bremse pedalen trykkes ned til det høres tre klare klikk.
- Forsøk å skyve traktoren framover. Det skal gå, men det skal være en viss bremsevirkning. Hvis dette ikke er tilfellet, øk eller minsk bremsevirkningen ved å vri justeringsmutteren som bildet viser.
- Dra ut igjen parkeringsbremseknappen samtidig som kopling/bremse pedalen trykkes ned, denne gangen til bunnstilling. Bakhjulene skal nå være låste og det skal ikke være mulig å røre dem ved å skyve traktoren. Hvis dette ikke er tilfellet, juster bremsemutteren igjen slik at hjulene låses helt. Kontroller som i foregående avsnitt at hjulene ikke låses i "3-klikksstillingen". Juster om nødvendig.



DK Justering af bremse

Havetraktoren er udrustet med en justerbar skivebremse, monteret på gearkassen.

Den justeres som følger:

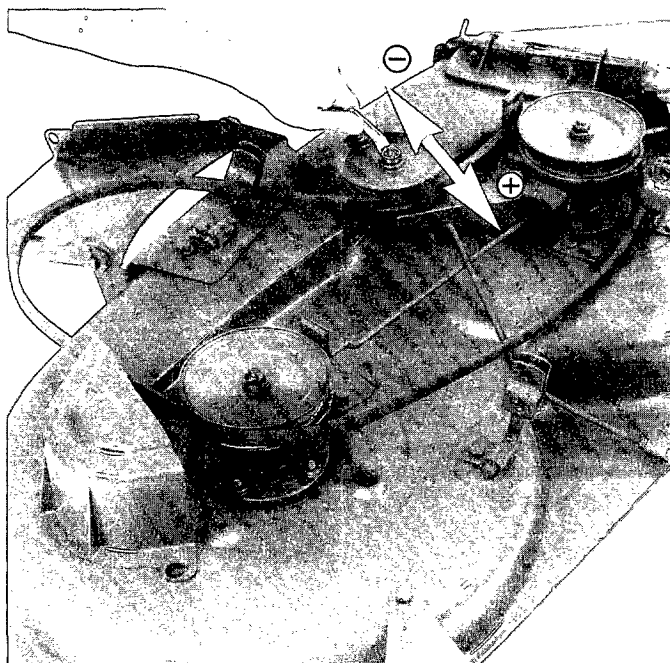
- Fjern tændkablet inden arbejdet påbegyndes.
- Stil gearstangen i neutralstilling.
Træk parkeringsbremseknappen ud samtidig med at koblings-/bremsepedalen trykkes ned, indtil De har hørt tre tydelige kliklyde (3 hak).
- Prøv at skubbe traktoren fremad. Det skal kunne lade sig gøre, men der skal være en vis bremsekraft.
Hvis det ikke er tilfældet, skal bremsekraften øges eller mindskes ved at justeringsmøtrikken drejes som vist på fig.
- Træk parkeringsbremseknappen ud igen samtidig med at koblings-/bremsepedalen trykkes ned, denne gang helt i bund. Nu skal baghjulene være låst, og det skal ikke være muligt at få dem til at dreje rundt ved at skubbe traktoren.
Hvis dette ikke er tilfældet, skal bremsemøtrikken justeres igen, således at hjulene lige netop låses.
Kontroller ifølge foregående punkt at hjulene ikke er låst i 3. hak. Juster hvis påkrævet.

SF Jarrun säätö

Puutarhattraktorissa on säädettävä levyjarru, joka on asennettu vaihdelaatikolle.

Tämä säädetään seuraavasti:

- Irroita sytystulpan liitäntä ennen työn aloittamista.
- Käännä vaihdevipu vapaa-asentoon.
- Vedä ulos seisontajarrun nappi sama kun kytkin/jarrupoljin painetaan alas kunnes kuulet kolme selvää kilahdusta.
- Yritä työntää traktoria eteenpäin. Sen voi tehdä, mutta siinä tulee olla hiukan jarrutustehoa jäljellä.
Ellei näin ole, lisää tai vähennä jarrutustehoa kääntämällä säätömutteria kuten kuvassa.
- Vedä jälleen ulos seisontajarrun nappi samalla kun kytkin/jarrupoljin painetaan alas, tällä kertaa pohjaan. Nyt takapyörien tulee olla lukossa eikä niiden liikuttaminen saa olla mahdollista traktoria työntämällä.
Ellei näin ole, säädä jälleen jarrumutterista niin, että jarrut juuri ja juuri lukkiutuvat.
Tarkista edellisen kohdan mukaisesti etteivät pyörät ole lukossa "3-kilahdusasennossa". Säädä tarvittaessa.



(S) Justering av drivrem till klippaggregat

Om knivarna ej roterar med full hastighet eller drivremmen slirar måste spänningen på remmen justeras. För att justera remspänningen göres följande:

1. Tag bort tändstiftsanslutningen innan arbetet påbörjas.
2. Sänk ned klippdäcket till lägsta positionen.
3. Lossa låsmuttern för remspännarhjulet.
4. Skjut remspännarhjulet mot mitten av klippdäcket för att öka remspänningen.
5. Drag fast låsmuttern för remspännarhjulet.
6. För att kontrollera justeringen startas motorn och klippaggregatet kopplas in. Vänta tills knivarna uppnått fullt varvtal. Koppla därefter ur klippaggregatet. Knivarna ska stanna inom ett par sekunder och förbli stilla. Om så inte sker är drivremmen för hårt spänd.
7. Om drivremmen är för hårt spänd återupprepa punkt 1 tills korrekt remspänning uppnåtts.



! VARNING!

Håll händer, fötter, hår och lösa klädesplagg borta från rörliga delar på motorn eller maskinen, då justering utförs som kräver att motorn är igång. Passagerare får under inga omständigheter medföras på maskinen.

(N) Justering av klippeaggregatets drivrem

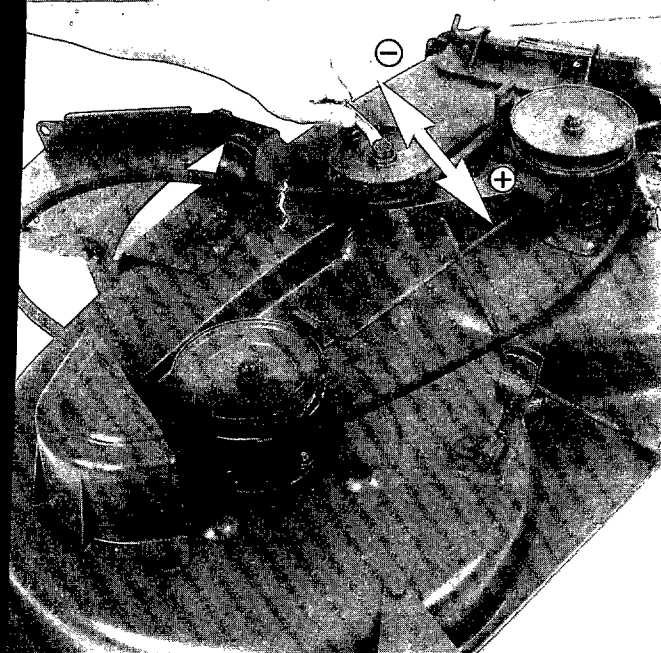
Hvis knivene ikke roterer i full hastighet eller drivremmen slirer må strammingen av remmen justeres. For å justere remstrammingen, gjør som følger:

1. Kople fra tennpluggledningen før arbeidet begynner.
2. Senk klippedekket til den laveste stillingen.
3. Løs låsemutteren i remstrammerhjulet.
4. Skyv remstrammerskiven mot midten av klippedekket for å øke remspenningen.
5. Stram til låsemutteren i remstrammerskiven.
6. For å kontrollere justeringen startes motoren og klippeaggregatet koples inn. Vent til knivene har nådd maksimalturtall. Kople deretter ut klippeaggregatet. Knivene skal stanse i løpet av et par sekunder og forbli i ro. Hvis dette ikke skjer er drivremmen for stram.
7. Hvis drivremmen er for stram, gjenta punkt 1-6 til korrekt remstramming er oppnådd.



! ADVARSEL!

Hold hender, føtter, hår og løse klesplagg unna bevegelige deler på motoren eller maskinen ved justeringer som forutsetter at motoren er i gang. Passasjerer må ikke under noen omstendigheter tas med på maskinen.



(DK) Justering af drivrem til klippeaggregatet

Hvis knivene ikke roterer med fuld hastighed, eller hvis drivremmen slirer, skal remmens spænding justeres.

Justering af drivremmen sker som følger:

1. Fjern tændkablet inden arbejdet påbegyndes.
2. Sænk klippeskjoldet ned til laveste trin.
3. Løsn remstrækkerhjulets låsemøtrik.
4. Skub remstrækkerhjulet ind mod midten af klippeskjoldet for at øge remspændingen.
5. Spænd remstrækkerhjulets låsemøtrik.
6. For at kontrollere justeringen skal motoren startes og klippeaggregatet kobles til. Vent til knivene er oppe i fuldt omdrejningstal. Kobl derefter klippeaggregatet fra. Knivene skal standse på et par sekunder og stå stille. Hvis dette ikke sker er drivremmen spændt for hårdt.
7. Hvis drivremmen er spændt for hårdt, gentages punkt 1-6 indtil remspændingen er korrekt.



ADVARSEL!

Hold hænder, fødder og løse beklædningsgenstande borte fra bevægelige dele af motoren eller maskinen, når der udføres justeringer, som kræver, at motoren er i gang. Der må under ingen omstændigheder medtages passagerer på maskinen.



Leikkurin käyttöhihnan säätö

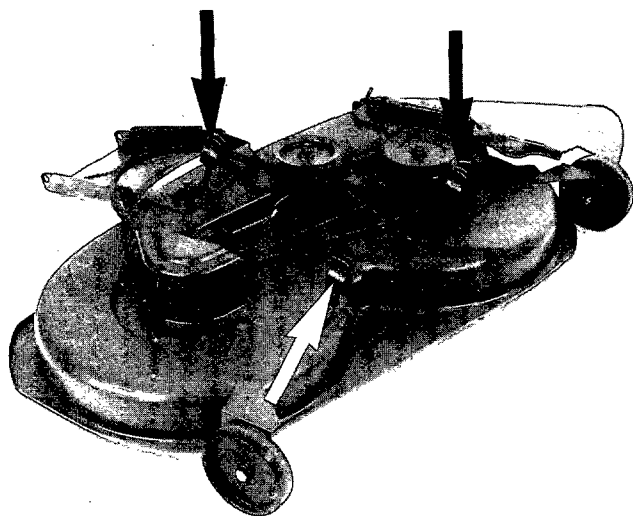
Mikäli leikkuuterät eivät pyöri täydellä nopeudella tai käyttöhihna luistaa leikkuun aikana, on hihnan kireys säädettävä. Säätö suoritetaan seuraavasti:

1. Irroita sytytystulpan liitäntä ennen työn aloittamista.
2. Laske leikkuri alimpaan asentoonsa.
3. Irroita hihnan kiristysrullan mutteri.
4. Työnnä hihnan kiristysrullaa keskustaa kohti hihnan kiristämiseksi.
5. Kiristä hihnan kiristysrullan lukitusmutteri.
6. Säädön tarkistamiseksi moottori käynnistetään ja leikkuri kytketään. Odota kunnes leikkuuterät pyörivät täysillä kierroksilla. Kytke sen jälkeen irti leikkuri. Leikkuuterien tulee pysähtyä parin sekunnin sisällä ja jäädä pysähdysiin. Ellei, käyttöhihna on liian kireällä.
7. Jos käyttöhihna on liian kireällä toista kohdat 1-6 kunnes hihna on sopivan kireällä.



VAROITUS!

Älä vie käsiä, jalkoja, hiuksia tai irrallisia vaatekappaleita moottorin tai koneen liikkuvien osien läheisyyteen kun suoritat säätöjä, jotka vaativat, että moottori on käynnissä. Koneella ei saa missään olosuhteissa kuljettaa matkustajia.

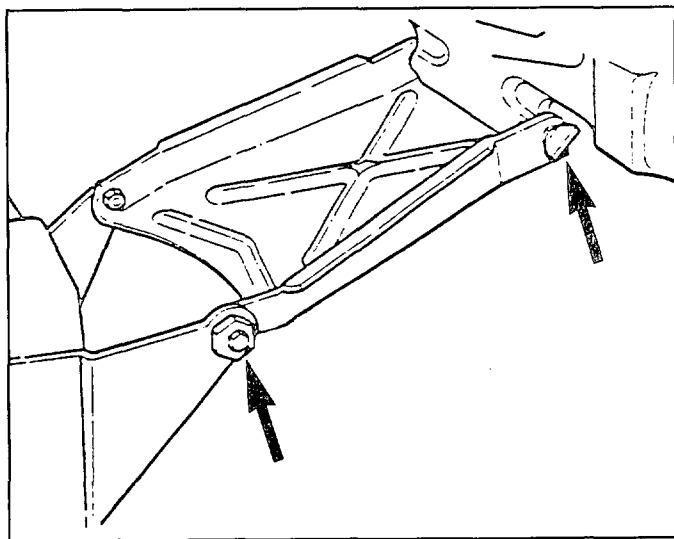


Ⓢ Justering av klippkåpans höjdläge

- Tag bort tändstiftsanslutningen innan arbete påbörjas.
- Höjjusteringen utföres med de 3 J-formade fästnordningarna. Se bild.
- För varje varv dessa vrides ändras höjden 1,5 mm.
- Tillåten avvikelse sida till sida, fram - bakkant är ca 3 mm.
- För finjustering fram - bakkant, sida till sida kan man använda de excentriska monteringsskruvarna. Se bild.
- Det kan efter höjjustering vara nödvändigt att justera den främre fäststången så att sprinten passar med hjälp av excenterskruvarna.

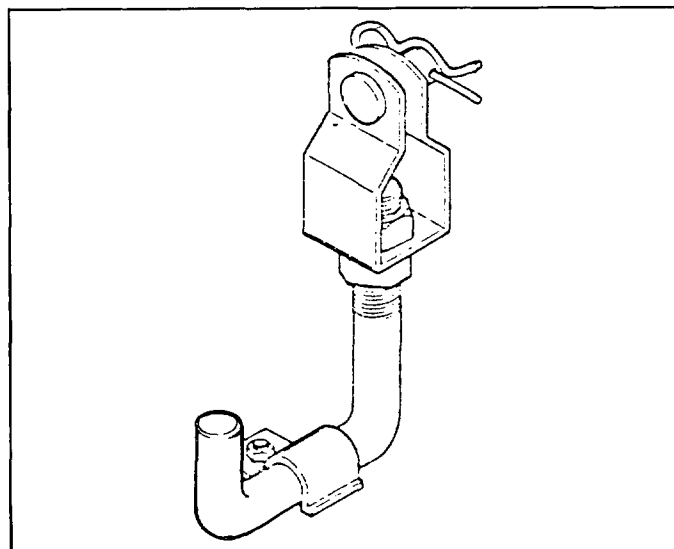
Ⓝ Justering av klipperdekslets höjdeinnstilling

- Kople fra tennpluggledningen før arbeidet begynner.
- Høydejusteringen utföres med de 3 J-formede festeanordningene. Se bilde.
- For hver gang disse vris om forandres høyden med 1,5 mm.
- Tillatt avvik side til side, fram - bakkant er ca. 3 mm.
- For finjustering fram - bakkant, side til side, kan man bruke de eksentriske monteringsskruene. Se bilde.
- Etter høydejusteringen kan det være nødvendig å justere den fremste festestangen ved hjelp av eksenterskruene slik at sikkerhetstappen passer.



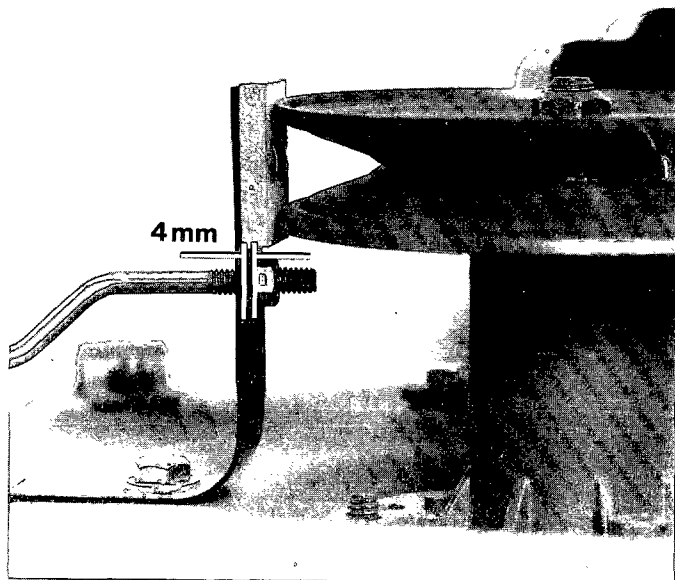
ⓓK Justering af klippeaggregatets højdeindstilling

- Fjern tændkablet inden arbejdet påbegyndes.
- Højdejusteringen foretages med de 3 J-formede fastsættelsesanordninger. Se fig.
- For hver omgang de drejes, ændres højden 1,5 mm.
- Den tilladte afvigelse fra side til side, forkant til bagkant er ca. 3 mm.
- For finjustering forkant til bagkant, side til side kan man benytte de ekscentriske monteringsskruer. Se fig.
- Det kan efter højdejusteringen være nødvendigt at justere den forreste fastsættelsesstang ved hjælp af eksenterskruerne, således at splitten passer.



ⓈF Leikkuuvaipan korkeuden säätö

- Irroita sytytystulpan liitäntä ennen työn aloittamista.
- Korkeussäätö tapahtuu kolmella J-muotoisella kiinnityslaitteella. Kts. kuvaa.
- Joka kierroksella näitä kierrettäessä muuttuu korkeus 1,5 mm.
- Sallittu poikkeama sivulta sivulle, edestä takareunaan on noin 3 mm.
- Etu - takareunan hienosäätöön voi käyttää epäkeskeisiä asennusruuveja. Kts. kuvaa.
- Korkeussäädön jälkeen voi olla välttämätöntä epäkeskeisten asennusruuvien avulla säätää etumaista kiinnitystankoa niin että sokka sopii.



(N) Justering av knivbremse

Det er to knivbremses som virker på knivenes remskive. Disse forhindrer at knivene rører seg når spaken for klippekoplingen er i den høyeste stillingen. Begge bremseklossene skal gå fritt fra remskiven når spaken for klippekoplingen er i den laveste stillingen. Ved justeringen gjøres følgende:

- Kople fra tennpluggledningen og still klippekoplingsspaken i den høyeste stillingen.
- Sett klippeaggregatet i den laveste stillingen.
- Mål avstanden man kan bevege klippekoplingsspaken før høyre bremseklossen begynner å fjerne seg fra remskiven. Avstanden skal være 12-25 mm. Eventuell justering utføres ved hjelp av innkopplingsarmen på bildet.
- Sjekk innstillingen av venstre bremsekloss. Det skal være en klaring på ca. 4 mm mellom skruen på bremsestangen og staget på bremseklossen. I denne innstillingen skal klippeaggregatet være i den høyeste stillingen.

(DK) Justering af knivbremse

Der er to knivbremses, der virker på knivenes remskive. De forhindrer, at knivene bevæger sig, når klippetilkoblingsstangen står på øverste trin. Begge bremsebelægnings skal gå fri af remskiverne, når klippetilkoblingsstangen står på nederste trin. Ved justering foretages følgende:

- Fjern tændkablet og sæt klippetilkoblingsstangen på øverste trin.
- Anbring klippeaggregatet i det nederste trin.
- Mål den afstand, som man kan flytte klippetilkoblingsstangen, inden den højre bremsebelægning begynder at flytte sig væk fra remskiven. Afstanden skal være 12 - 25 mm. Eventuel justering foretages ved hjælp af tilkoblingsarmen på fig.
- Kontroller venstre bremsebelægnings indstilling. Der skal være et spillerum på ca. 4 mm mellem skruen på bremsestangen og bremsebelægningens stiver. Når denne indstilling foretages, skal klippeaggregatet være på øverste trin.

(SF) Leikkuuterän jarrun säätö

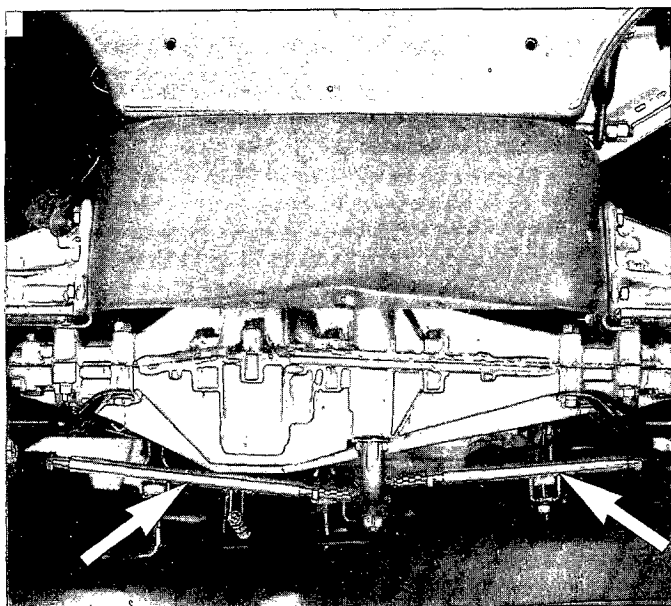
Kaksi leikkuuterän jarrua on yhteydessä terien hihnapyörään. Nämä estävät terien liikkumisen kun leikkuukytkin on yläasennossaan. Molempien jarrupalojen tulee olla irraallaan hihnapyörästä kun leikkuukytkimen vipu on alasennossaan. Säätö tapahtuu seuraavasti:

- Irroita sytytystulpan liitäntä ennen työn aloittamista ja aseta leikkuukytkimen vipu yläasentoonsa.
- Aseta leikkuri alimmaiseen asentoonsa.
- Mittaa leikkuukytkimen vivun liikkuma-ala, ennenkuin oikea jarrupala alkaa liikkua hihnapyörästä pois päin. Etäisyyden tulee olla 12 - 25 mm. Mahdollinen säätö tehdään kuvassa näkyvän kytkentävarren avulla.
- Tarkasta vasemman jarrupalan asetus. Jarruvarren ruuvia ja jarrupalan tuen välisen välyksen tulee olla noin 4 mm. Tämän asetuksen aikana leikkurin tulee olla yläasennossaan.

(S) Justering av knivbroms

Det finns två knivbromsar som verkar på knivarnas remhjul. Dessa förhindrar att knivarna rör sig när spaken för klippkopplingen är i sitt övre läge. Båda bromsbeläggen skall gå fria från remhjulen när spaken för klippkopplingen är i sitt nedre läge. Vid justering göres följande:

- Tag bort tändstiftsanslutningen och ställ klippkopplingensspaken i sitt övre läge.
- Placera klippaggregatet i sitt nedersta läge.
- Mät avståndet man kan röra klippkopplingsspaken innan höger bromsbelägg börjar att röra sig från remhjulet. Avståndet skall vara 12 - 25 mm. Eventuell justering göres med hjälp av inkopplingsarmen på bilden.
- Kontrollera inställningen av vänster bromsbelägg. Det skall finnas ett spel på ca 4 mm mellan skruen på bromsstangen och bromsbeläggets stag. Under denna inställning skall klippaggregatet vara i sitt övre läge.



Ⓢ Justering av styrning

- Tag bort tändstiftsanslutningen innan arbete påbörjas.
- Hjulen ställs rakt fram.
- Täcklocket beläget under ratten i chassit avlägsnas.
- Montera en, i passande storlek, skruv genom chassit och pivoten.
- Bakhjulen justeras individuellt med hjälp av de gängade dragstängerna. De skall stå ca 3 mm toe-in.
- Framhjulen justeras med hjälp av dragstangen från pivoten till framhjulen. Dessa är inte individuellt justerbara.
- Skruven avlägsnas och täcklocket monteras igen.

Ⓝ Justering av styringen

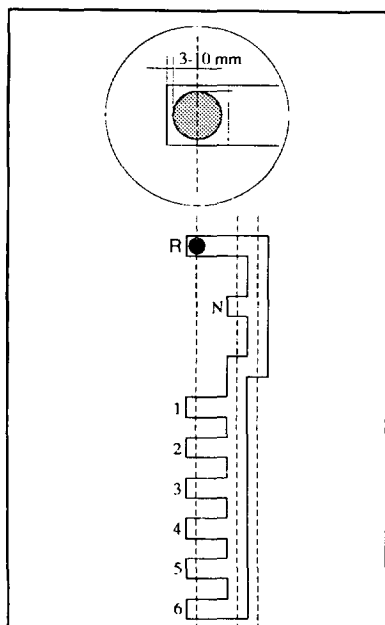
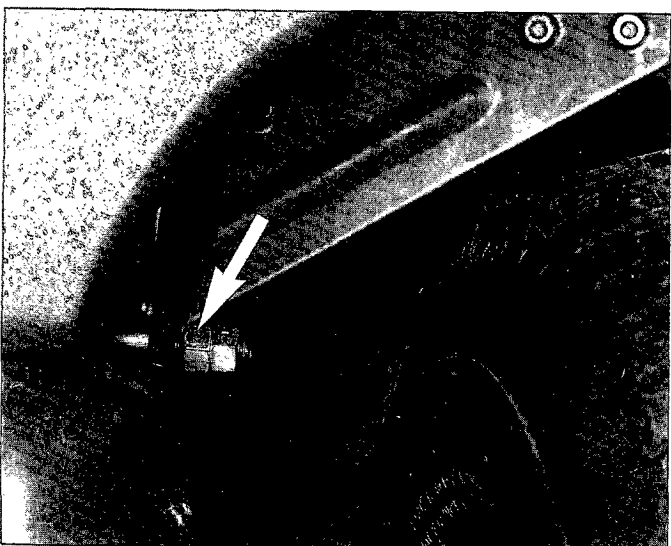
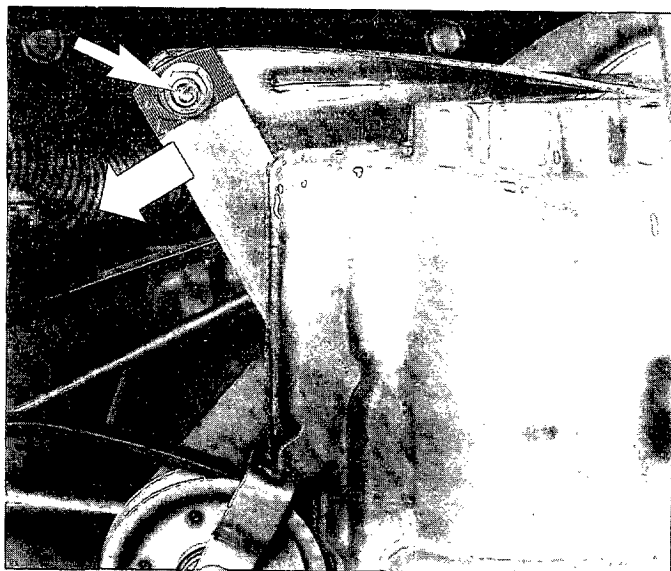
- Kople fra tennpluggledningen før arbeidet begynner.
- Still hjulene rett fram.
- Deksløt som sitter under rattet i understellet tas av.
- Sett en passe stor skrue gjennom understellet og lenken.
- Bakhjulene justeres individuelt ved hjelp av de gjengede trekkstengene. De skal stå ca. 3 mm toe-in.
- Framhjulene justeres ved hjelp av trekkstangen fra lenken til framhjulet. Disse er ikke justerbare hver for seg.
- Skruen tas ut og dekslet settes tilbake på plass.

ⓓⓀ Justering af styretøj

- Fjern tændkablet inden arbejdet påbegyndes.
- Hjulene skal pege lige fremad.
- Dækpladen under rattet i chassiset fjernes.
- Monter en passende størrelse skrue gennem chassis og tap.
- Baghjulene justeres hver for sig ved hjælp af de gevindskårne trækstænger. De skal have en indspidsning på ca. 3 mm.
- Forhjulene justeres ved hjælp af trækstangen fra tappen til forhjulene. De kan ikke justeres hver for sig.
- Skruen fjernes og dækpladen monteres igen.

Ⓢⓕ Ohjauksen säätö

- Irroita sytytystulpan liitäntä ennen työn aloittamista.
- Pyörät käännetään suoraan eteenpäin.
- Rungossa ohjauspyörän alla oleva suojakansi poistetaan.
- Asenna sopivankokoinen ruuvi rungon ja pystytapin läpi.
- Takapyörät säädetään kumpikin erikseen kierteitettyjen vetotankojen avulla. Niiden tulee olla 3 mm avarauskulmassa.
- Etupyörät säädetään pystytapin ja etupyörien välisen vetotangon avulla. Näitä ei voida säätää erikseen.
- Ruuvi irroitetaan ja suojakansi pannaan jälleen paikalleen.



Ⓢ Justering av växelföraren

- Tag bort tändstiftsanslutningen innan arbete påbörjas.
- Ställ växelspaken i backläge. Den får ej ligga an i fram eller bakkant av uttaget.
- Justeras enligt följande:
Mutter och skruv på manöverarmen vid växellådan lossas. Manöverarmen tryckes så långt fram som möjligt, varefter mutter och skruv låses. Se bild.
- Det skall finnas ett sidledes spel i växelföraren mellan 3 - 10 mm.
Detta justeras med hjälp av justermuttern och låsmutter enl. bild.

Ⓝ Justering av girspaken

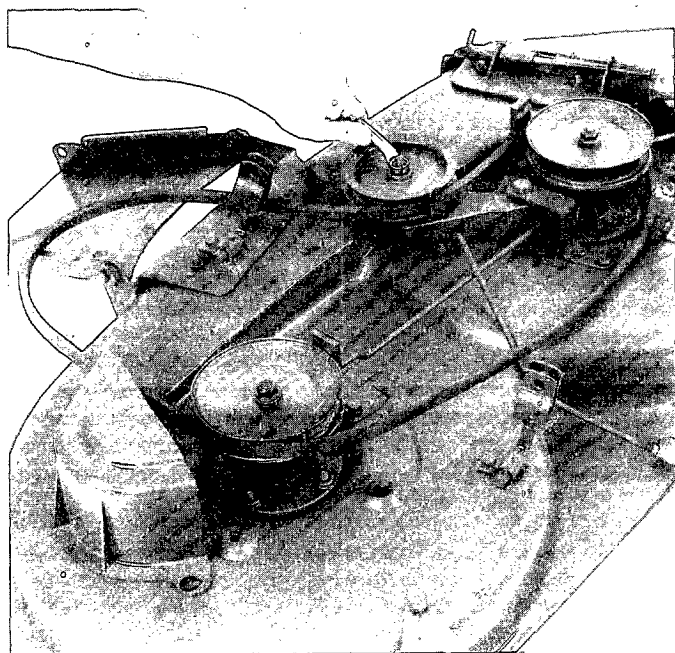
- Kople fra tennpluggledningen før arbeidet begynner.
- Sett girspaken i revers. Den må ikke ligge mot fram eller bakkant av uttaket.
- Juster som følger: Mutter og skrue på manøvreringsarmen ved girkassen løsnes. Manøvreringsarmen trykkes så langt fram som mulig og deretter låses mutter og skrue. Se bilde.
- Girkassen skal ha en sidelengs klaring på mellom 3-10 mm. Denne justeres ved hjelp av justeringsmutteren og låsemutteren som bildet viser.

ⓓK Justering af gearstangen

- Fjern tændkablet inden arbejdet påbegyndes.
- Sæt gearstangen i bakgear. Den må ikke berøre for- eller bagkant af åbningen.
- Juster som følger:
Møtrik og skrue på manøvrearmen ved gearkassen løsnes. Manøvrearmen trykkes så langt fremad som muligt, hvorefter skrue og møtrik spændes. Se fig.
- Der skal være et spillerum i sideretning på gearstangen mellem 3 og 10 mm. Det justeres ved hjælp af justeringsmøtrikken og låsemøtrikken ifølge fig.

ⓈF Vaihdetangon säätö

- Irroita sytytystulpan liitäntä ennen työn aloittamista.
- Aseta vaihdevipu peruutusasentoon.
Se ei saa koskettaa aukon etu- eikä takareunaa.
- Säädetään seuraavasti:
Vaihdelaatikon ohjausvipuvarren mutteria ja ruuvia löysätään. Ohjausvipuvarsi työnnetään mahdollisimman paljon eteen, jonka jälkeen mutteri ja ruuvi lukitaan. Kts. kuvaa.
- Vaihdetangossa tulee olla 3 - 10 mm sivuvällys.
Tämä säädetään säätömutterin ja lukkomutterin avulla kuten kuvassa.



N Skifting av kilerem til klippeaggregatet

1. Kople fra tennpluggkabelen fra tennpluggen og løft av klippeaggregatet. Se "Demontering av klippeaggregatet" i avsnittet "Justeringer og vedlikehold".
2. Merk Dem plasseringen av remstopperen på remstrammerhjulet slik at den havner i samme stilling når remmen er skiftet. Løsne remstrammerhjulets festeskruer tilstrekkelig til at De kan få remmen mellom remstrammerhjulet og remstopperen.
3. Løs plastdekket over venstre remskiven nok til å kunne ta bort remmen fra remskiven.
4. Ta bort den gamle remmen.
5. Monter den nye remmen. Skru til remsbeskytteren og remstopperen på remstrammerhjulet.
6. Juster remmen som beskrevet i avsnittet "Justering av drivrem til klippeaggregat".
7. Monter klippeaggregatet igjen.
8. Kople tennpluggledningen til tennpluggen.

DK Udskiftning af klippeaggregatets kilerem

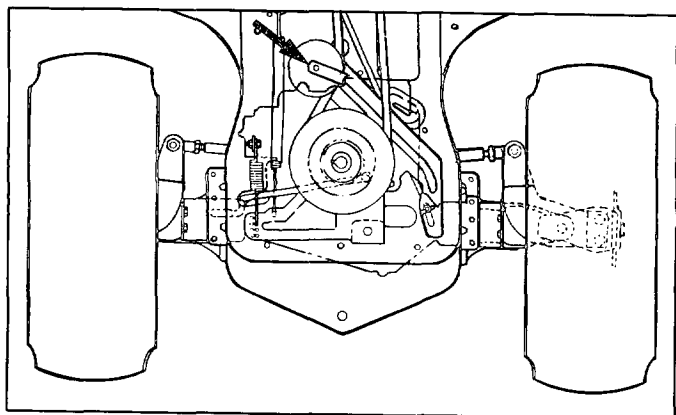
1. Fjern tændkablet fra tændrøret og løft klippeaggregatet af. Se "Demontering/montering af klippeaggregat" i afsnittet "Justering og vedligeholdelse".
2. Læg mærke til remstoppets stilling på remstrækkerhjulet så det ender i samme stilling efter remudskiftningen. Remstrækkerhjulets monteringskrue løsnes så meget, at det kan lade sig gøre at få remmen ind mellem remstrækkerhjulet og remstoppet.
3. Løs plastskærmen over den venstre remskive så meget, at remmen kan tages af remskiven.
4. Fjern den gamle rem.
5. Monter den nye rem. Skru remskærmen og remstoppet på remstrækkerhjulet.
6. Juster remmen ifølge afsnittet "Justering af drivrem til klippeaggregat".
7. Genmonter klippeaggregatet.
8. Sæt tændkablet fast på tændrøret igen.

SF Leikkurin kiilahihnan vaihto

1. Irroita sytytystulpan liitäntä ja poista leikkuri. Kts. "Leikkurin irroitus" kohdasta "Säädöt ja huolto".
2. Pane merkeille hihnan kiristysrullassa olevan hihnan rajoittimen asento (kuva 15). Sen tulee olla samassa asennossa hihnan vaihdon jälkeen. Löysää hihnan kiristysrullan kiinnitysruuvia niin paljon, että hihnan saa. Kiristyspyörän ja hihnan rajoittimen väliin.
3. Löysää vasemman hihnapyörän muovisuojusta niin paljon, että hihna voidaan poistaa.
4. Poista vanha hihna.
5. Asenna uusi hihna paikoilleen. Kiristä hihnansuojus ja kiristysrullan rajoitin.
6. Säädä hihna kuten kohdassa "Leikkurin käyttöhihnan säätö".
7. Asenna jälleen leikkuri paikalleen.
8. Kiinnitä sytytystulpan kaapeli sytytystulppaan.

S Byte av kilrem till klippaggregat

1. Ta bort tändkabeln från tändstiftet och lyft bort klippaggregatet. Se demontering av klippaggregatet i avsnittet "Justeringar och underhåll".
2. Notera läget på remstoppet på remspännarhjulet, så att det hamnar i samma position efter rembytet. Lossa remspännarhjulets fästskruv så mycket så att remmen går att få emellan remspännarhjulet och remstoppet.
3. Lossa plastskyddet över vänster remskiva tillräckligt mycket för att kunna ta bort remmen från remskivan.
4. Tag bort den gamla remmen.
5. Montera den nya remmen. Skruva åt remskyddet och remstoppet på remspännarhjulet.
6. Justera remmen enligt paragrafen "Justering av drivrem till klippaggregat".
7. Montera åter klippaggregatet.
8. Sätt på tändkabeln på tändstiftet.



5. Vreng remmen av girkassens remskive.
6. Bøy remføringene ved motorremskiven så mye utover at remmen kan trekkes av remskiven.
7. Skift ut remmen med original reserverem og monter drivremmen i omvendt rekkefølge av demontering.
8. Sjekk remstrammingen og, om nødvendig, juster som beskrevet i punktet "Justering av kopling" i avsnittet "Justeringer og vedlikehold".
9. Dersom klippeaggregatets drivrem må skiftes, gjør De dette før De setter tilbake klippeaggregatet.
10. Monter klippeaggregatet og sett tennpluggkabelen tilbake på tennpluggen.

(DK) Udskiftning af kilerem til gearkassen

1. Fjern tændkablet fra tændrøret og løft klippeaggregatet af. (Se "Demontering/montering af klippeaggregat" i afsnittet "Justering og vedligeholdelse").
2. Sæt gearstangen i neutral stilling.
3. Tryk bremse-/koblingspedalen ned og træk parkeringsbremsen til.
4. Læg mærke til remstoppets stilling på remstrækkerhjulet, så det sættes tilbage på samme sted, når den nye rem er monteret. Møtrikken, som holder remstoppet mod remstrækkerhjulet løsnes, og remmen tages derefter af remskiven.
5. Kræng remmen af gearkassens remskive.
6. Bøj remstyringerne ved motorremskiven så meget udefter, at remmen kan fjernes fra remskiven.
7. Udskift remmen med original reservedelsrem og monter drivremmen i omvendt rækkefølge i forhold til demonteringen.
8. Kontroller remspændingen og juster, hvis det er nødvendigt, som det er beskrevet i afsnittet "Justering af kobling" i kapitlet "Justering og vedligeholdelse".
9. Hvis det er nødvendigt at udskifte klippeaggregatets drivrem, skal dette gøres, inden klippeaggregatet genmonteres.
10. Monter klippeaggregatet og sæt tændkablet tilbage på tændrøret.

(SF) Vaihdelaatikon kiilahihnan vaihto

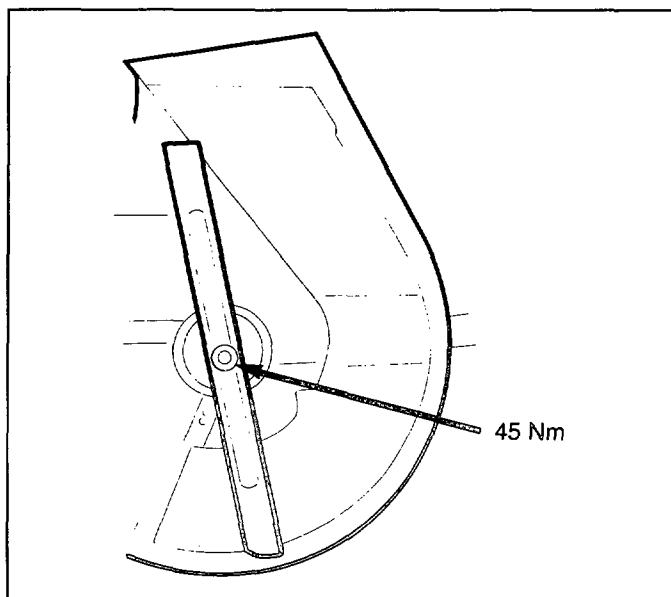
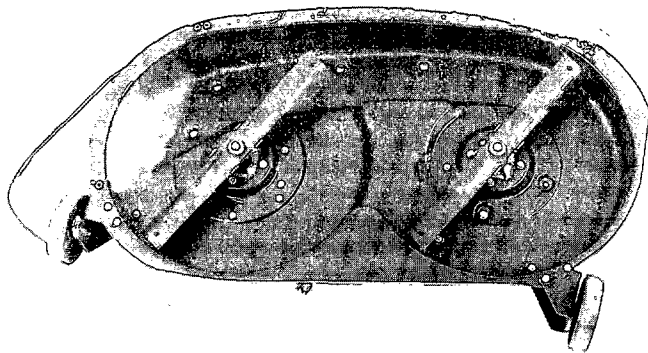
1. Irroita sytystulpan liitäntä ja poista leikkuri. Kts. "Leikkurin irroitus" kohdasta "Säädöt ja huolto".
2. Aseta vaihdevipu vapaa-asentoon.
3. Paina jarru-kytkinpoljin alas ja kytke seisontajarru.
4. Pane merkille hihnan rajoittimen asento hihnan kiristysrullassa. Sen tulee olla samassa asennossa myös uuden hihnan asennuksen jälkeen. Löysää mutteria, joka pitää hihnan rajoitinta paikallaan hihnan kiristysrullassa ja ota hihna pois hihnapyörältä.
5. Taivuta hihna pois vaihteiston hihnapyörältä.
6. Taivuta moottorin hihnapyörän hihnanohjaimia niin paljon, että hihna saadaan poistettua hihnapyörältä.
7. Asenna alkuperäisvaraosana hankittu uusi hihna paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä irroitukseseen nähden.
8. Tarkista hihnan kireys ja säädä tarvittaessa kuten kohdassa "Kytkimen säätö" luvussa "Säädöt ja huolto".
9. Mikäli leikkurin kiilahihnan vaihto on tarpeen, suorita vaihto ennenkuin leikkuri asennetaan paikalleen.
10. Asenna leikkuri paikalleen ja liitä sytytyskaapeli sytytysjohtoon.

(S) Byte av kilrem till växellådan

1. Ta bort tändkabeln från tändstiftet och lyft bort klippaggregatet. (Se Demontering av klippaggregatet i avsnitt "Justeringar och underhåll").
2. Sätt växelspaken i NEUTRAL läge.
3. Tryck ner broms-kopplingspedalen och lägg i parkeringsbromsen.
4. Notera läget på remstoppet på remspännarhjulet så att den sätts tillbaka på samma ställe då den nya remmen har monterats. Lossa muttern som håller remstoppet mot remspännarhjulet och tag sedan bort remmen från remskivan.
5. Kräng av remmen från växellådans remskiva.
6. Böj ut remmen från växellådans remskiva.
7. Byt ut remmen mot original reservdelsrem och montera på drivremmen i omvänd ordning mot demontering.
8. Kontrollera remspänningen och om det är nödvändigt, justera som beskrivs i paragrafen "Justering av koppling" i avsnittet "Justeringar och underhåll".
9. Om klippaggregatets drivrem behöver bytas ut, gör då detta innan klippaggregatet sätts tillbaka.
10. Montera klippaggregatet och sätt på tändkabelanslutningen på tändstiftet.

(N) Skifting av kilerem til girkassen

1. Kople tennpluggledningen fra tennpluggen og løft av klippeaggregatet. Se "Demontering av klippeaggregat" i avsnittet "Justeringer og vedlikehold".
2. Sett girspaken i fri.
3. Trå inn kopling/bremse pedalen og sett på parkeringsbremsen.
4. Merk Dem plasseringen av remstopperen på remstrammerhjulet (fig.16) slik at den settes tilbake på samme sted når den nye remmen er montert. Løsne mutteren som holder remstopperen mot remstrammerhjulet og ta deretter remmen av remskiven.



Ⓢ Byte av klippkniv

Klippknivarna skall vara väl skärpta och balanserade för att fungera tillfredsställande. Vingarna på knivens översida får inte vara nerslitna. Dessa fungerar som fläktvingar och skall "lyfta" gräset samtidigt som det klippta gräset skall slungas ut ur klippkåpan och spridas jämnt.

Vingarna slits på samma sätt som eggarna på kniven. Det är därför lika viktigt att dessa kontrolleras som att skärpan på kniven kontrolleras. En kniv med nerslitna vingar ger ett dåligt klippresultat, även om kniven är vass, och måste därför bytas.

1. Lossa tändkabelanslutningen från tändstiftet.
2. Demontera klippaggregatet från maskinen. Se avsnitt "Justering och underhåll".
3. Lossa skruven som håller kniven men 9/16" ring eller hylsnyckel. Vrid skruven motsols för att lossa.
4. Byt ut kniven mot en ny. Var noga med att dra åt skruven till kniven ordentligt (medsols).

⚠ VARNING!

Om kniven träffar något fast föremål, som sten, stora grenar eller dyl kan detta skada kniven och/eller motoraxeln.

Om skada uppstår på kniv eller motoraxel, uppstår kraftiga vibrationer i maskinen. Dessa kan förorsaka brott på kniv eller motoraxel som då kan slungas ut och orsaka allvarliga personskador. Gör följande vid inspektion:

- Stanna motorn
- Lossa tändkabelanslutningen från tändstiftet
- Kontrollera kniven
- Kontrollera att skruven som håller kniven sitter fast
- Använd alltid handskar vid allt arbete med kniven

Ⓝ Skifting av skjærekniver

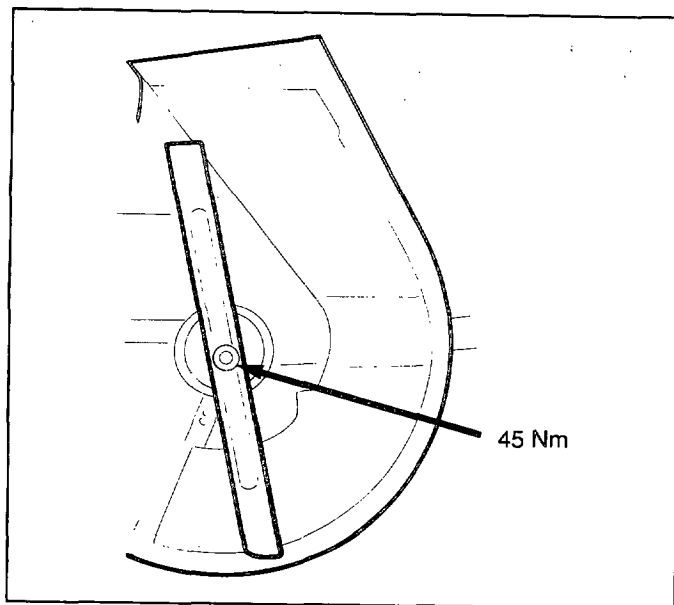
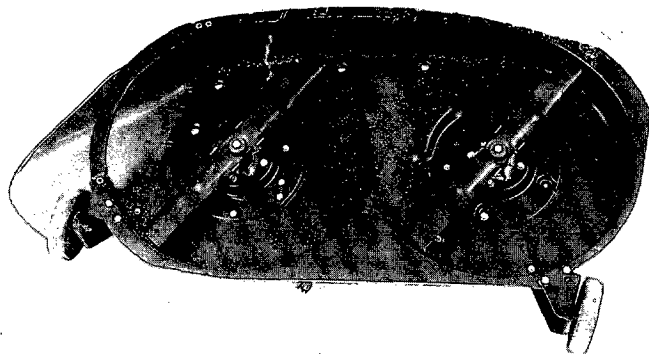
Skjæreknivene skal være godt skjerpet og balanserte for å fungere tilfredsstillende. Vingene på knivens overside må ikke være nerslitte. Disse fungerer som viftevinger og skal "løfte" gresset samtidig med at det klippte gresset skal slynges ut av klipperdekslet og spres jevnt. Vingene slites på samme måte som eggene på kniven. Det er derfor like viktig å kontrollere disse som å kontrollere kniveggen. En kniv med nerslitte vinger gir et dårlig klipperesultat selv om kniven er skarp, og derfor må den skiftes ut.

1. Kople fra tennpluggkabelen fra tennpluggen.
2. Demonter klippeaggregatet fra maskinen. Se punktet "Justering og vedlikehold".
3. Løsne skruen som holder kniven med en 9/16" pipenøkkel. Skruen skrues motsols.
4. Skift ut kniven mot en ny. Vær nøye med å dra til ordentlig skruen som holder kniven (medsols).

⚠ ADVARSEL!

Dersom kniven treffer faste gjenstander som f.eks. steiner, store grener e.l., kan dette skade kniven og/eller motorakselen. Ved skade på kniv eller motoraksel oppstår kraftige vibrasjoner i maskinen. Disse kan forårsake brudd på kniv eller motoraksel, som da kan slynges ut og medføre alvorlige personskader. Gjør følgende ved inspeksjon:

- Stans motoren
- Kople tennpluggkabelen fra tennpluggen
- Kontroller kniven
- Kontroller at skruen som holder kniven sitter fast
- Bruk alltid hansker ved alt arbeid med kniven



DK Udsiftning af klippeknive

Knivene skal være godt skærpet og vel afbalancerede for at fungere tilfredsstillende. Vingerne på knivenes overside må ikke være nedslidte. De fungerer som ventilationsvinger og skal "løfte" græsset, samtidigt med at det klippede græs skal slynges ud fra klippeskjoldet og spredes jævnt.

Vingerne slides på samme måde som æggen på kniven. Det er derfor lige så vigtigt at kontrollere disse som at kontrollere knivenes skarphed. En kniv med nedslidte vinger giver et dårligt klipperesultat, selv om kniven er skarp, de skal derfor udskiftes.

1. Tændkablet fjernes fra tændrøret.
2. Demonter klippeaggregatet fra maskinen. Se afsnittet "Justering og vedlikeholdelse".
3. Skruen, der holder kniven, løsnes med en 9/16" ringnøgle eller topnøgle. Drej skruen mod solen for at løsne den.
4. Skift kniven ud med en ny. Vær omhyggelig med at spænde knivens skrue helt til (medsols).



ADVARSEL!

Hvis knivene rammer noget fast, som f.eks. sten, store grene eller lignende kan kniv og/eller motor beskadiges. Hvis det sker, opstår der kraftige vibrationer i maskinen. Disse kan forårsage brud på knive eller motoraksel, som i så tilfælde kan blive slynget ud og forårsage alvorlige personskader. Foretag følgende ved inspektion:

- Stands motoren
- Tændkablet løsnes fra tændrøret
- Kontroller kniven
- Kontroller at skruen, der holder kniven, sidder fast
- Brug altid handsker ved arbejde med knivene



SF Leikkuuterän vaihto

Leikkuuterän tulee olla hyvin teroitettu ja tasapainoitettu toimiakseen tyydyttävästi. Terän kärkien syrjät on taivutettu ylöspäin, jotta ne toimisivat kuten tuulettajan siivet ja "nostaisivat" ruohoa sekä sinkoaisivat leikatun ruohon tasaisesti ulos leikkurivaipasta.

Terän taivutetut syrjät kuluvat, samoin kuin terän leikkuusyrjä. Niiden tarkastus on yhtä tärkeää kuin terän terävyyden tarkastus. Terä, jonka taivutetut syrjät ovat loppuun kulu-neet, antaa huonon leikkuutuloksen vaikka se olisi terävä, ja se on siksi vaihdettava uuteen.

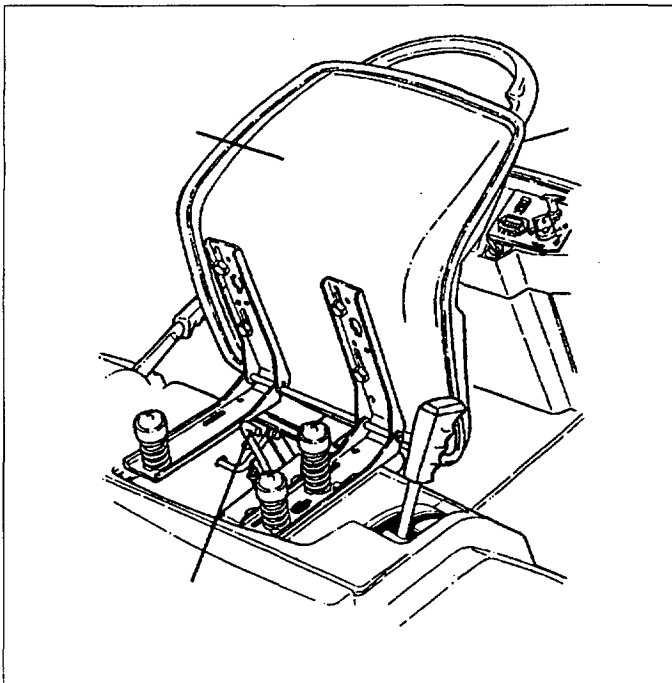
1. Irroita sytystulpan liitäntä.
2. Irroita leikkuri koneesta. Katso kohtaa "Leikkurin irroitus" luvussa "Säädöt ja huolto".
3. Irroita terää pitelevä ruuvi 9/16" silmukka- tai hylsyavaimella. Vastapäivään kiertäminen irroittaa ruuvin.
4. Vaihda terän tilalle uusi. Kiristä terää pitelevä ruuvi huolellisesti (myötäpäivään).



VAROITUS!

Mikäli terä osuu johonkin kiinteään esineeseen, esim. kiveen, suureen oksaan tms., sekä terä että moottorin akseli saattavat vahingoittua. Mikäli terä tai moottorin akseli vahingoittuu, koneessa ilmenee voimakasta värinää. Värinän seurauksena saattaa olla terän tai moottorin akselin murtuminen ja ulos sinkoutuminen, mikä saattaa johtaa vakaviin henkilövahinkoihin. Suorita seuraava tarkastus:

- Pysäytä moottori
- Irroita sytytyskaapeli sytytystulpasta
- Tarkista terä
- Tarkista, että terän kiinnitysruuvi on kireällä
- Käytä aina käsineitä kun käsittelet terää



S Drifturkopplings reglage

Når maskinen anvendes måste spaken stå i det bakre læget. For å kunne flytte maskinen med avstængd motor måste spaken flyttes til fræmre læget.

N Driftsutkoplingsspak

Når maskinen brukes skal spaken stå i bakerste stilling. For å kunne flytte maskinen med motoren av, må spaken flyttes til den fremre stillingen.

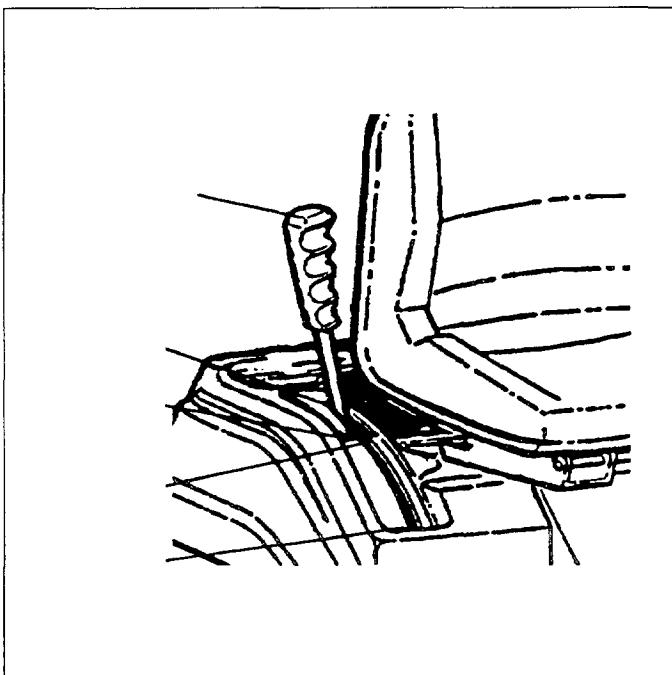
Dk Driftudkoblings-regulator

Når maskinen er i brug, skal pinden stå i bageste position. For at kunne flytte maskinen med lukket motor, skal pinden flyttes til den forreste position.

Sf Vedon irtikytKentävipu

Konetta käytettäessä vivun on oltava takimmaisessa asennossaan. Koneen siirtämiseksi moottori sammutettuna vipu täytyy siirtää etummaiseen asentonsa.

4



N Kjøring

Trykk kopplings/bremsepedalen helt ned og hold den nede. Sett reguleringspaken i nøytralstilling. Skyv den sakte forover til ønsket hastighet er nådd.

OBS! Kopplings/bremsepedalen trenger bare brukes ved bremsing av maskinen.

Ved all klipping skal gassregulatoren stå i fullgasstilling. Ved normal klipping skyves reguleringspaken halvveis mot endeposisjonen. Ved vanskeligere klipping med lengre gress skyves spaken ca 1/3 av avstanden til endeposisjonen.

Dk Kørsel

Tryk koblings-/bremsepedalen helt ned og hold den nede. Stil regulatorpinden i frigear. Skyd forsigtigt regulatorpinden fremad, indtil den ønskede hastighed er nået.

OBS! Koblings-/bremsepedalen behøver ikke at anvendes til andet end ved bremsning af maskinen.

Ved al klipning skal gasregulatoren stå i fuld-gas position. Til normal klipning skydes regulatorpinden halvvejs mod endepositionen. Til vanskeligere klipning af længere græs skydes regulatoren ca. 1/3 af afstanden til endepositionen.

S Körning

Tryck ned koppling/broms pedalen helt och håll den nedtryckt. Ställ reglerspaken i neutralläge. Skjut reglerspaken sakta framåt tills önskad hastighet erhålls. OBS! Koppling/broms pedalen behöver inte användas annat än vid bromsning av maskinen.

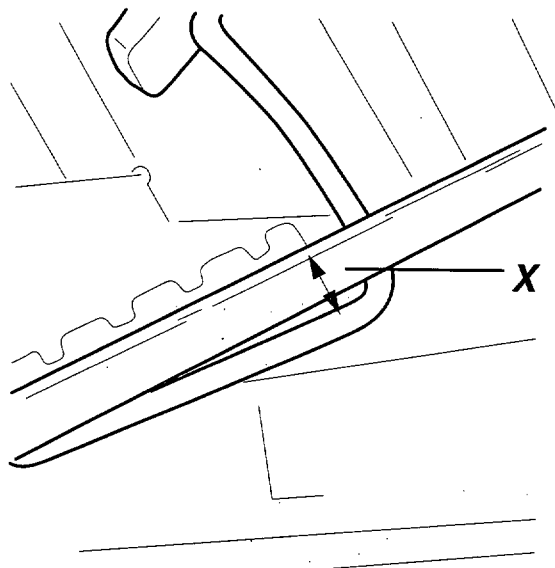
Vid all klippning skall gasreglaget vara i fullgasläge. För normal klippning skjuts reglerspaken halvvägs mot ändläget. För svårare klippning med längre gräs skjuts reglaget c:a 1/3 av avståndet till ändläget

Sf Ajaminen

Paina kytin/jarrupoljin täysin alas ja pidä se alaspainettuna. Siirrä säätövipu vapaa-asentoon. Työnnä säätövipua hitaasti eteenpäin, kunnes haluttu nopeus saavutetaan.

HUOM! Kytin/jarrupoljinta ei tarvitse käyttää muulloin kuin konetta jarrutettaessa.

Leikattaessa on kaasusäätimen oltava aina täyskaasuasennossa. Normaalissa leikkauksessa säätövipu työnnetään säätövälin puoleen väliin. Leikattaessa pitkää ruohoa säädintä työnnetään n. 1/3 säätövälin ääriasentoon päin.

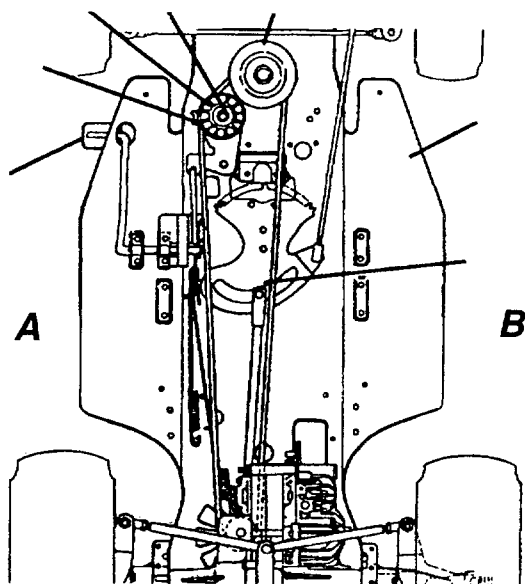


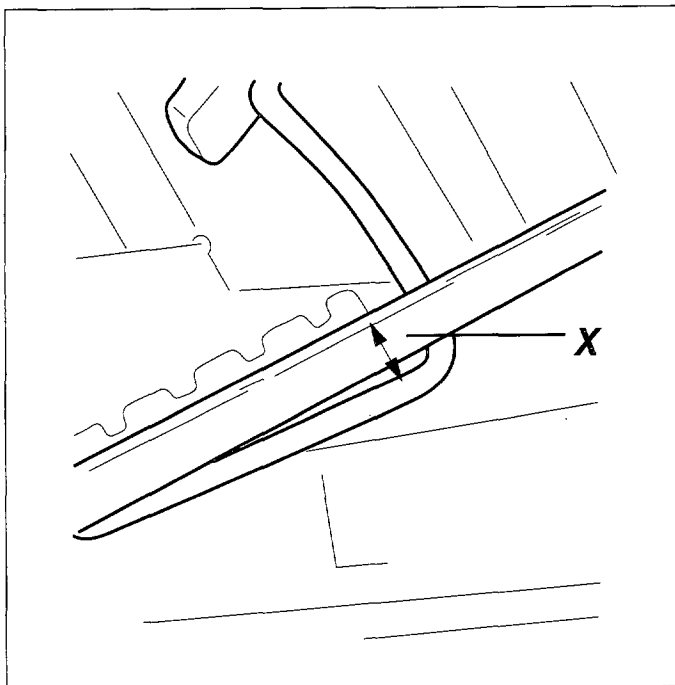
S Justering av koppling

- Tag bort tändstiftsanslutningen innan arbete påbörjas.
- Ställ växelföraren i ett växelläge.
- Det skall finnas ett spel mellan oversidan av kopplingspedalens arm och undersidan av chasiet på 12-25 mm. Se bild.
- Lossa skruven på remspännarhjulet.
- Flytta remskivan enl. följande:
Om spelet är mindre än 12 mm: flytta remskivan åt vänster. (A)(Höger sida av traktorn).
Om spelet är större än 25 mm: flytta remskivan åt höger. (B)(Vänster sida av traktorn).
Lås åter remskivan
- Kontrollera åter spelet, om nödvändigt återupprepa proceduren.
- Justera bromsen enligt avsnitt "Bromsjustering" därför att denna påverkas av kopplingsjusteringen.
- Justera även växelförarens spel enligt avsnitt "Justering av växelföraren".

N Justering av kopling

- Fjern tennpluggförbindelsen før arbeidet påbegynnes.
- Still girspaken i en girposisjon.
- Det må være en klaring på 12-25 mm mellom oversiden av kopplingspedalens arm og undersiden av understellet. Se figur.
- Løsn skruen på remspennerhjulet.
- Flytt remskiven i samsvar med følgende:
Hvis klaringen er mindre enn 12 mm: flytt remskiven mot venstre. (A) (Høyre side av traktoren.)
Hvis klaringen er større enn 25 cm: flytt remskiven mot høyre. (B) (Venstre side av traktoren.)
Lås remskiven igjen.
- Kontroller klaringen på nytt, og gjenta om nødvendig prosedyren.
- Juster bremsen som beskrevet i avsnittet "Bremsejustering", fordi den blir påvirket ved justering av koplingen.
- Juster også girspakens klaring ifølge avsnittet "Justering av girspak".



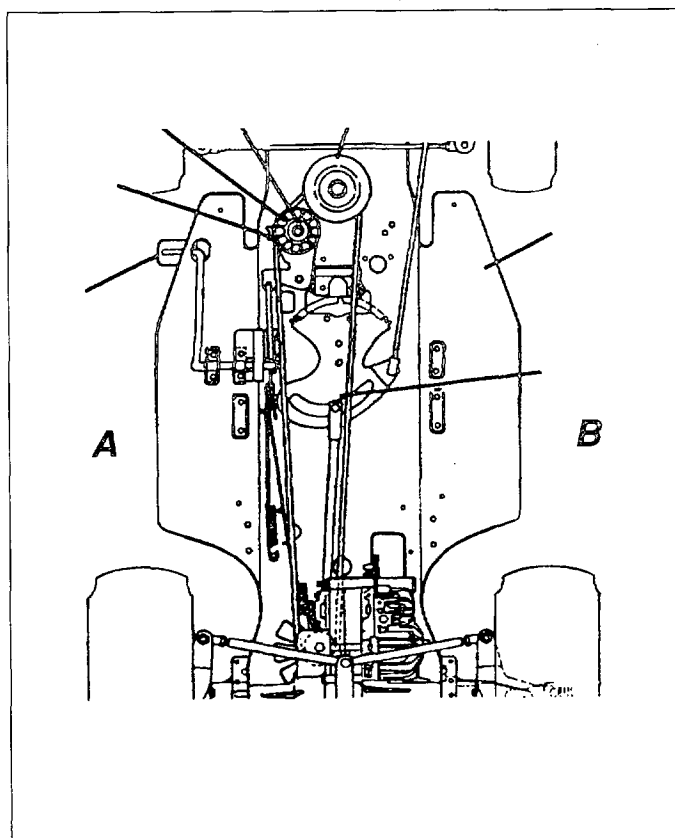


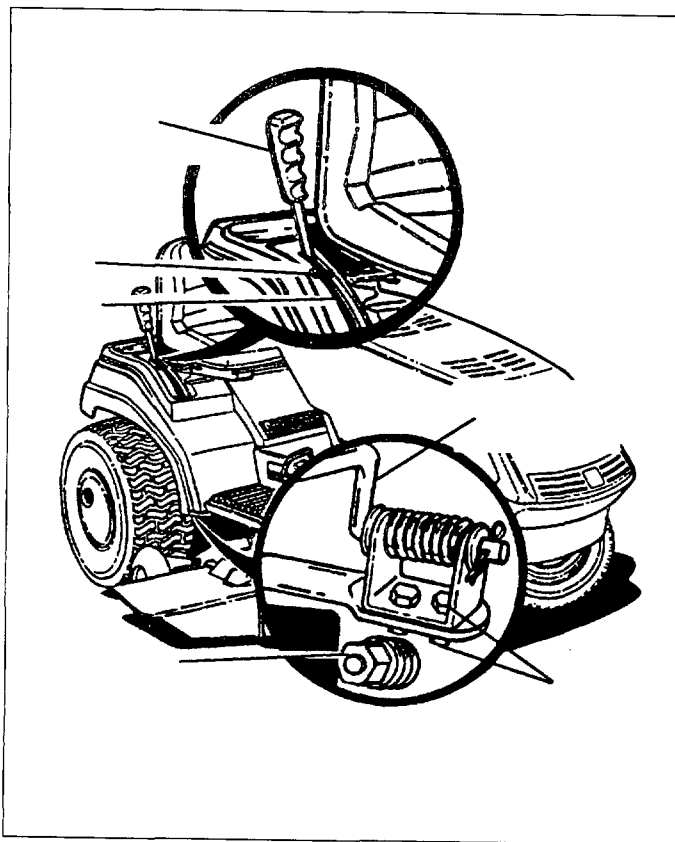
(Dk) Justering af kobling

- Afmonter tændstiftslutningen inden arbejdet påbegyndes.
- Stil gearstangen i et gear.
- Der skal være et spil mellem oversiden af koblingspedalens arm og undersiden af chassiset på 12-25 mm. Se illustration.
- Løsgør skruen på remstrammerhjulet.
- Flyt remskiven som følger:
Hvis spillet er mindre end 12 mm: flyt remskiven til venstre. (A) (Højre side af traktoren).
Hvis spillet er større end 25 mm: flyt remskiven til højre. (B) (Venstre side af traktoren).
- Lås remskiven igen.
- Kontrollér igen spillet, om nødvendigt gentages proceduren.
- Justér bremsen efter afsnittet "Bremsejustering", idet denne påvirkes af koblingsjusteringen.
- Justér også gearstangens spil efter afsnittet "Justering af gearstang".

(Sf) Kytkimen sætö

- Irrota sytytystulpan johto ennen työn aloittamista.
- Siirrä vaihteensiirrin jollekin vaihteelle.
- Kytkinpolkimen varren yläosan ja alustan alaosan välillä on oltava välystä 12-25 mm. Katso kuva.
- Irrota hihnan kiristyspyörän ruuvi.
- Siirrä hihnapyörää seuraavasti:
Jos välys on alle 12 mm: siirrä hihnapyörää vasemmalle. (A) (Traktorin oikea puoli).
Jos välys on yli 25 mm: siirrä hihnapyörää oikealle. (B) (Traktorin vasen puoli).
- Kiristä hihnapyörä.
- Tarkista välys uudelleen ja toista menettely tarvittaessa.
- Säädä jarru kohdan "Jarrun säätö" mukaisesti, sillä kytkimen säätö vaikuttaa jarruun.
- Säädä myös vaihteensiirtimen välys kohdan "Vaihteensiirtimen säätö" mukaisesti.





S Justering av växelföraren

Två justeringar är nödvändiga av växelföraren.

1. Justering av neutralläget.

2. Justering av förspänning.

Om traktorn rör sig framåt eller bakåt med växelföraren i neutralläget är justering nödvändig.

1. Släpp upp broms/kopplingspedalen.

2. Lossa två skruvar vid växelföraren. Se bild.

3. Sätt växelföraren mitt i neutralläget.

4. Fäst skruvarna

5. Starta traktorn och kontrollera att traktorn står stilla.

Om växelföraren rör sig vid belastning skall förspänningen justeras.

1. Förspänningen justeras med skruv och mutter under bakre stänkskärm. Se bild.

2. Starta traktorn och kontrollera förspänningen.

N Justering av girspak

Det är to ting som må justeres på girspaken.

1. Justering av fristilling.

2. Justering av forspenning.

Hvis traktoren beveger seg forover eller bakover når girspaken står i fristilling, er det nødvendig med en justering.

1. Slipp bremse/kopplingspedalen.

2. Løsn to skruer ved girspaken. Se figur.

3. Sett girspaken midt i fristilling.

4. Fest skruene.

5. Start traktoren og kontroller at den står stille.

Hvis girspaken beveger seg ved belastning må forspenningen justeres.

1. Forspenningen justeres med skrue og mutter under bakre skjerm. Se figur.

2. Start traktoren og kontroller forspenningen.

DK Justeringer af gearstangen

Det er nødvendigt med to justeringer af gearstangen.

1. Justering af frigearet.

2. Justering af forspændingen.

Hvis traktoren bevæger sig fremad eller bagud med gearstangen i frigear, er justering nødvendig.

1. Slip bremse-/koblingspedalen.

2. Løsgør to skruer ved gearstangen. Se illustration.

3. Sæt gearstangen midt i frigearet.

4. Stram skruerne.

5. Start traktoren og kontrollér, at traktoren står stille.

Hvis gearstangen bevæger sig ved belastning, skal forspændingen justeres.

1. Forspændingen justeres med skrue og møtrik under bageste stænkskærm. Se illustration.

2. Start traktoren og kontrollér forspændingen.

Sf Vaihteensiirtimen säätö

Vaihteensiirtimelle on tehtävä seuraavat kaksi säätöä.

1. Vapaa-asennon säätö.

2. Esijännityksen säätö.

Säätö on välttämätön, jos traktori liikkuu eteen- tai taaksepäin vaihteensiirtimen ollessa vapaa-asennossa.

1. Päästä jarru/kytkinpoljin ylös.

2. Irrota vaihteensiirtimen kaksi ruuvia. Katso kuva.

3. Siirrä vaihteensiirtin vapaa-asennon keskipisteeseen.

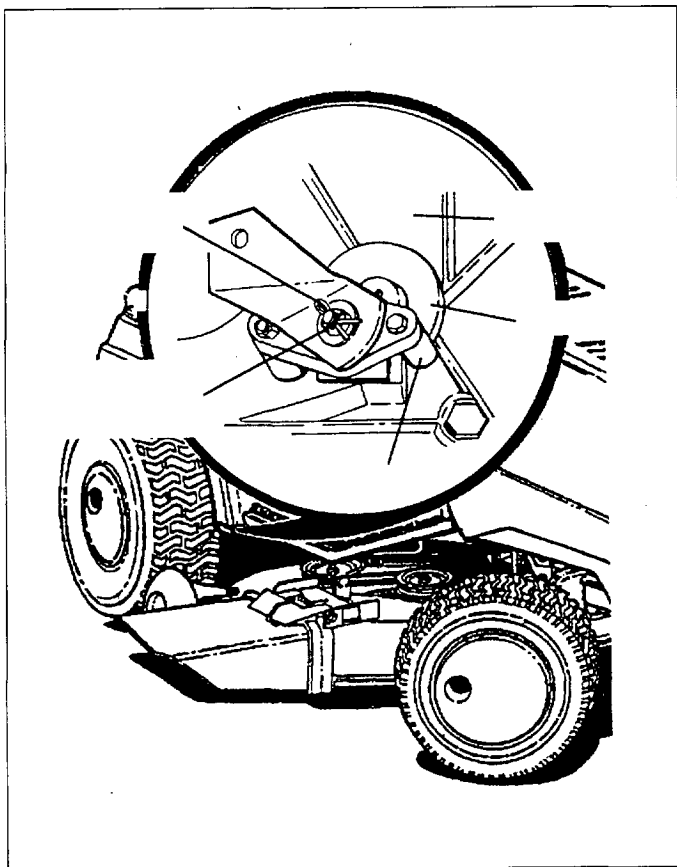
4. Kiinnitä ruuvit.

5. Käynnistä traktori ja tarkista, että traktori ei liiku.

Jos vaihteensiirtin liikkuu kuormitettaessa, on esijännitystä säädettävä.

1. Esijännitys säädetään takalokasuojan alla olevilla ruuvilla ja mutterilla. Katso kuva.

2. Käynnistä traktori ja tarkista esijännitys.



S Justering av broms

Traktorn är försedd med en justerbar skivbroms, som är monterad på växellådan.

Denna justeras enligt följande:

- Tag bort tändstiftsanslutningen innan arbete påbörjas.
- Ställ växelföraren i neutralläge och koppla ur driften med spaken under sitsen.
- Skjut traktorn framåt. Om traktorn inte rör sig är bromsen för hårt justerad.
- Drag ut parkerings broms knappen samtidigt som kopplings/broms pedalen trycks ner till det hörs två distinkta klickande.
- Skjut traktorn framåt. Om traktorn rör sig är bromsen för löst justerad.
- Bromsen justeras med mutter vid växellådan. Se bild. Tag bort låssprinten och kontrollera bromsen efter justeringen.

N Justering av brems

Traktoren er utstyrt med en justerbar skivebremse, som er monteret på girkassen.

Denne justeres på følgende måde:

- Fjern tennpluggtilkoplingen før arbeidet påbegynnes.
- Still girspaken i fristilling og kopl ut driften med spaken under setet.
- Skyv traktoren forover. Hvis traktoren ikke beveger seg, er bremsen for hardt justert.
- Trekk ut parkeringsbremseknappen samtidig som kopplings/bremsepedalen trykkes ned til det høres to tydelige klikk.
- Skyv traktoren forover. Hvis traktoren beveger seg er bremsen for løst justert.
- Bremsen justeres med mutter ved girkassen. Se figur. Fjern låsesplinten og kontroller bremsen etter justeringen.

Dk Justering af bremse

Traktoren er forsynet med en justerbar skivebremse, som er monteret på gearkassen.

Denne justeres som følger:

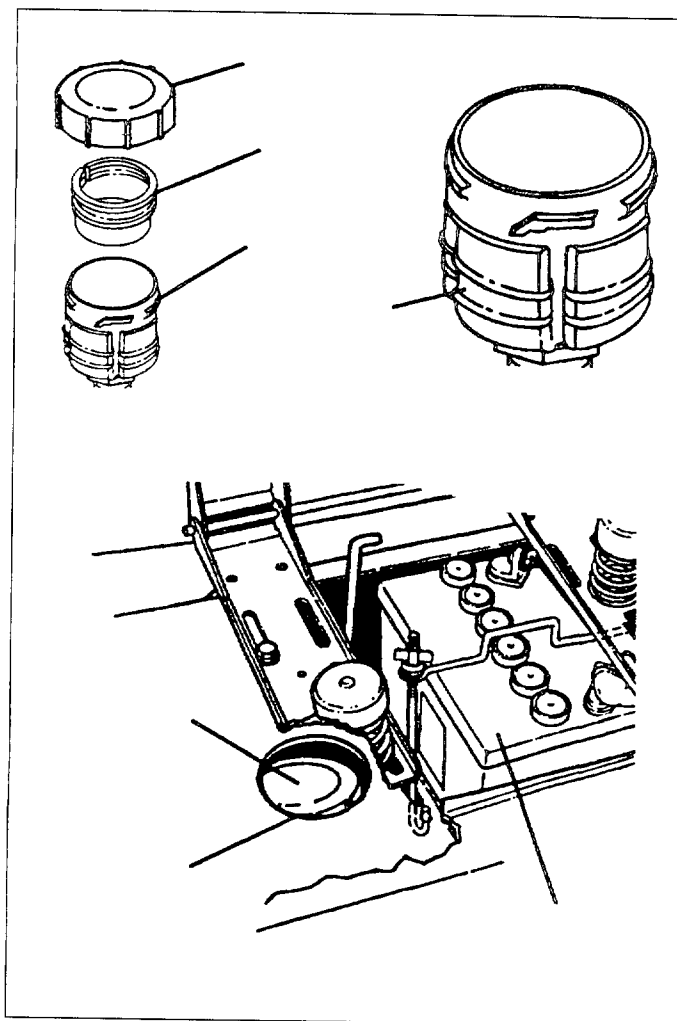
- Afmonter tændstiftstilslutningen inden arbejdet påbegyndes.
- Stil gearstangen i frigear og stands driften med pinden under sædet.
- Bevæg traktoren fremad. Hvis traktoren ikke bevæger sig, er bremsen for hårdt justeret.
- Træk parkeringsbremsens knap ud samtidigt med, at koblings-/bremsepedalen trykkes ned til der høres to klare klik.
- Bevæg traktoren fremad. Hvis traktoren bevæger sig, er bremsen for løst justeret.
- Bremsen justeres med en møtrik ved gearkassen. Se illustrationen. Udtag låsesplitten og kontrollér bremsen efter justering.

Sf Jarrun säätö

Traktori on varustettu säädettävällä levyjarrulla, joka on asennettu vaihteistokoteloon.

Säätö suoritetaan seuraavasti:

- Irrota sytytystulpan johto ennen työn aloittamista.
- Siirrä vaihteensiirrin vapaa-asentoon ja kytke veto irti istuimen alla olevalla vivulla.
- Työnnä traktoria eteenpäin. Jos traktori ei liiku, jarru on säädetty liian tiukalle.
- Vedä pysäköintijarrun nuppi ulos ja paina samalla kytkin/jarrupoljinta, kunnes kuuluu kaksi selvästi erottuvaa naksahdusta.
- Työnnä traktoria eteenpäin. Jos traktori liikkuu, jarru on säädetty liian löysälle.
- Jarru säädetään vaihteistokotelon luona olevalla mutterilla. Katso kuva. Irrota lukkosokka ja tarkista jarrun toiminta säädön jälkeen.



(S) Transmission

Transmissionens hydrostatdel har ett expansionskärl monterat för att ta upp volymförändringar på oljan vid olika temperaturer. Oljenivån skall vara vid översta strecket när oljan är kall. Normalt skall inte oljan behöva fyllas mer än ett par gånger per säsong. Uppstår onormal oljeförbrukning med regelbunden påfyllning t.ex. med 8 timmars intervall, kontakta din återförsäljare. Vid påfyllning av olja är det av största vikt att oljan är absolut ren. Detta har en direkt avgörande inverkan på livslängden på transmissionen.

OBS! Tag ut det skålformade gummimembranet i behållaren innan olja påfylls.

Följande oljor skall användas:

Shell Tellus 46	Statoil/Esso univis N 46
Mobil DTE 15	Texaco Alcor DD-Z 46
Castrol Hyspin AW H 46	BP Barthran HV 46

(N) Transmisjon

I transmisjonens hydrostatdel er det montert et ekspansjonskar for å ta opp volumendringer i oljen ved ulike temperaturer. Oljenivået skal stå på den øverste streken når oljen er kald. Normalt skal det ikke være nødvendig å fylle olje mer enn et par ganger per sesong. Hvis det forekommer unormalt oljeforbruk med regelmessig påfylling med feks 8 timers mellomrom, kontaktes forhandleren. Ved påfylling av olje er det meget viktig at oljen er helt ren. Dette har direkte, avgjørende innvirkning på transmisjonens levetid.

OBS! Ta ut den skålformede gummimembranen i beholderen før påfylling av olje.

Følgende oljer skal benyttes:

Shell Tellus 46	Statoil/Esso univis N 46
Mobil DTE 15	Texaco Alcor DD-Z 46
Castrol Hyspin AW H 46	BP Barthran HV 46

(DK) Transmission

Transmissionens hydrostatdel har et ekspansionskar monteret til at optage volumenforandringer ved forskellige temperaturer. Oliestanden skal stå ved den øverste streg, når olien er kold. Normalt skulle det ikke være nødvendigt at fylde olie på mere end et par gange pr. sæson. Hvis der opstår unormalt olieforbrug med regelmæssig påfyldning, f.eks. med 8 timers interval, bedes forhandleren kontaktes. Ved påfyldning af olie er det af største vigtighed, at olien er absolut ren. Dette har en direkte, afgørende indvirkning på transmissionens levetid. OBS! Afmonter den skålformede gummimembran fra beholderen inden olien fyldes på.

Følgende olier skal anvendes:

Shell Tellus 46	Statoil/Esso univis N 46
Mobil DTE 15	Texaco Alcor DD-Z 46
Castrol Hyspin AW H 46	BP Barthran HV 46

(Sf) Voimansiirto

Voimansiirron hydrostaattiosaan on asennettu paisuntasäiliö öljyn tilavuusmuutosten tasoittamiseksi eri lämpötiloissa. Öljytason on oltava ylimmän viivan kohdalla öljyn ollessa kylmää. Tavallisesti öljyä tarvitsee lisätä käyttökautessa vain pari kertaa. Jos öljyä kuluu epätavallisen paljon ja sitä on lisättävä säännöllisesti, esim. 8 käyttötunnin välein, ota yhteys jälleenmyyjään. Täytettävän öljyn on ehdottomasti oltava puhdasta. Öljyn puhtaus vaikuttaa ratkaisevasti voimansiirron käyttöikään.

HUOM! Poista kulhomainen kumikalvo säiliöstä ennen öljyn lisäämistä.

Seuraavia öljyalaatuja saa käyttää:

Shell Tellus 46	Statoil/Esso univis N 46
Mobil DTE 15	Texaco Alcor DD-Z 46
Castrol Hyspin AW H 46	BP Barthran HV 46

Ⓢ Byte av olja i motorn

Motoroljan skall bytas första gången efter 5 timmars körtid. Därefter skall byte ske var 25:e körtimme. Byt olja när motorn är varm.

VIKTIGT!

Motoroljan kan vara mycket varm om den avtappas omedelbart efter stopp. Låt därför motorn svalna något först.

1. Placera ett kärl (ca 2 liter) under oljeavtappingspluggen på motorn.
2. Tag bort oljeavtappingspluggen och låt oljan rinna ut i kärlet. Montera oljeavtappingspluggen.
3. Fyll på färsk olja (ca 1,4 liter). (se "Start och körning" och "Justeringar och underhåll").

Skötsel av motorn

Se "Start och körning" och "Justeringar och underhåll" för vidare information.

Skötsel av tändstift

Tändstiftet skall kontrolleras regelbundet, minst en gång per säsong, eftersom det kan beläggas med sot. Kontrollera också elektroavståndet. Det skall vara 0,7-0,8 mm (0,30").

Skötsel av luftfilter

Luftfiltret rengöres var tredje månad eller var 25:e timma, vilket först uppnås.

1. Lossa skruvarna som håller filterloppet, samt muttrarna för filtret.
2. Filtret består av två delar, en skumgummi- och en pappersfilterdel. Lyft bort filtret från motorn och se till att smuts inte kommer ner i förgasaren.
3. Skumgummifiltret rengöres i tvållösning, sköljes med vatten och kramas torrt. Därefter indränkes filtret i motorolja och överflödiga olja kramas ur.
4. Pappersfiltret kan rengöras genom att knacka det mot ett hårt, plant underlag. Man kan också renblåsa filtret med tryckluft inifrån och utåt.
Är filtret mycket smutsigt och svårt att få rent byts det mot ett nytt.
5. Montera åter filtret. Glöm ej de båda fiberbrickorna under muttrarna för pappersfiltret.

VIKTIGT!

Kör aldrig motorn utan att luftrenaren är ditsatt. En igensatt eller trasig luftrenare kan resultera i att motorns effekt minskar, vilket beror på slitage eller skada på motorn, om smuts eller damm tillåts komma in i motorn via förgasaren. En skadad eller igentäppt luftrenare skall bytas ut omedelbart.

Ⓝ Skifting av motorolja

Motorolja skal skiftes første gang etter 5 timers drift. Deretter skal det skiftes etter hver 25. driftstime. Skift olje mens motoren er varm.

VIKTIG!

Motoroljen kan være svært varm om den tappes av umiddelbart etter at motoren har stanset. La derfor motoren avkjøles først.

1. Sett et kar (ca. 2 l) under oljeavtappingspluggen på høyre side av motoren.
2. Ta ut oljeavtappingspluggen og la oljen renne ut i karet. Sett på plass oljeavtappingspluggen.
3. Fyll på fersk olje (ca. 1,4 l). (Se "Start og kjøring" og "Justeringer og vedlikehold").

Vedlikehold av motoren

Se "Start og kjøring" og "Justeringer og vedlikehold" for ytterligere informasjon.

Vedlikehold av tennplugg

Tennpluggen må kontrolleres regelmessig, minst en gang pr. sesong, eftersom den kan få sotbelegg. Kontroller også elektrodeavstanden. Den skal være 0,7 mm - 0,8 mm (0,30").

Vedlikehold av luftfilter

Luftfilteret rengjøres hver tredje måned eller hver 25. driftstime, avhengig av hva som nås først.

1. Løs skruene som holder filterloppet samt muttrerne for filteret.
2. Filteret består av to deler, en skumgummi- og en papirfilterdel.
Ta filteret bort fra motoren og se til at skitt ikke kommer ned i forgasseren.
3. Skumgummifilteret rengjøres i såpevann, skylles med vann og klemmes tørt. Deretter dynkes filteret med motorolja og overflødig olje klemmes ut.
4. Papirfilteret kan rengjøres ved å dunke det mot et hardt, plant underlag. Man kan også renblåse filteret med tryckluft innenfra og utover. Er filteret svært skittent og vanskelig å få rent skiftes det mot et nytt.
5. Sett filteret på plass igjen. Glem ikke de to fiberbrikkene under muttrerne for papirfilteret.

VIKTIG!

Kjør aldri motoren uten at luftfilteret er på plass. Skadd luftfilter kan medføre at motorens effekt minsker og gi slitasje eller skade på motoren dersom smuss eller støv får komme inn i motoren via forgasseren. Et skadd eller tett luftfilter må skiftes umiddelbart.

DK Olieskift i motor

Motorolien skal skiftes første gang efter 5 timers brug. Derefter skal olieskift ske for hver 25 køretimer. Skift olie medens motoren er varm.

VIGTIGT!

Motorolien kan være meget varm, hvis den tappes af lige efter standsning. Lad derfor motoren afkøles noget først.

1. Anbring en beholder (ca. 2 liter) under olieaftapningsproppen på højre side af motoren.
2. Fjern olieaftapningsproppen og lad olien løbe ud i beholderen. Sæt proppen i igen.
3. Hæld ny olie i motoren (ca. 1,4 liter) (Se "Start og kørsel" og "Justering og vedligeholdelse").

Motorpleje

Se "Start og kørsel" og "Justering og vedligeholdelse" for yderligere information.

Vedligeholdelse af tændrør

Tændrøret skal kontrolleres regelmæssigt, mindst en gang pr. sæson, eftersom det kan blive belagt med sod. Kontroller også elektrodeafstanden. Den skal være 0,7-0,8 mm (0,30").

Vedligeholdelse af luftfilter

Luftfilteret skal rengøres hver 3. måned eller hver 25. køretime, afhængigt af hvad der indtræffer først.

1. Løsn skruerne som holder filterlåget, samt filterets møtrikker.
2. Filteret består af to dele, en skumgummi- og en papirfilterdel.
Løft filteret af og sørg samtidig for at der ikke kommer snavs ned i karburatoren.
3. Skumgummifilteret rengøres i sæbevand, skylles med vand og presses tørt. Gnid derefter motorolie ind i filteret, overflødig olie presses ud.
4. Papirfilteret kan rengøres ved at man banker det mod et hårdt, plant underlag. Filteret kan også blæses rent med trykluft indefra og ud. Hvis filteret er meget snavset og svært at få rent, skal det udskiftes med et nyt.
5. Monter filteret igen. Husk de to fiberskiver under møtrikkerne til papirfilteret.

VIGTIGT!

Motoren må aldrig køres uden at luftrenseren er monteret. En tilstoppet eller defekt luftrenser kan resultere i, at motoreffekten mindskes, hvilket skyldes slidage eller skade på motoren, som følge af, at der re trængt snavs eller støv ind i motoren via karburatoren. En beskadiget eller tilstoppet luftrenser skal udskiftes omgående.

SF Moottoriöljyn vaihto

Moottoriöljy on vaihdettava ensimmäisen kerran 5 tunnin ajon jälkeen. Tämän jälkeen vaihto on suoritettava joka 25:s ajotunti. Vaihda öljy moottorin ollessa lämmin.

TÄRKEÄÄ!

Moottoriöljy voi olla hyvin lämmintä jos tyhjennys suoritetaan heti pysähdysten jälkeen. Anna siitä syystä moottorin jäähtyä ensin hiukan.

1. Sijoita astia (noin 2 litraa) öljyn tyhjennystulpan alle moottorin oikealla puolella.
2. Ota tulppa irti ja anna öljyn valua astiaan. Kiinnitä tulppa.
3. Täytä tuoreella öljyllä (noin 1,4 litraa). (Kts. "Käynnistys ja ajo" ja "Säädöt ja huolto").

Moottorin hoito

Katso tarkempia ohjeita kohdissa "Käynnistys ja ajo" ja "Säädöt ja huolto".

Sytytystulpan hoito

Sytytystulppa on tarkistettava säännöllisesti, vähintään kerran ajokaudessa, koska se saattaa nokeutua. Tarkasta myös kärkiväli. Kärkivälin tulee olla 0,7-0,8 mm (0,30").

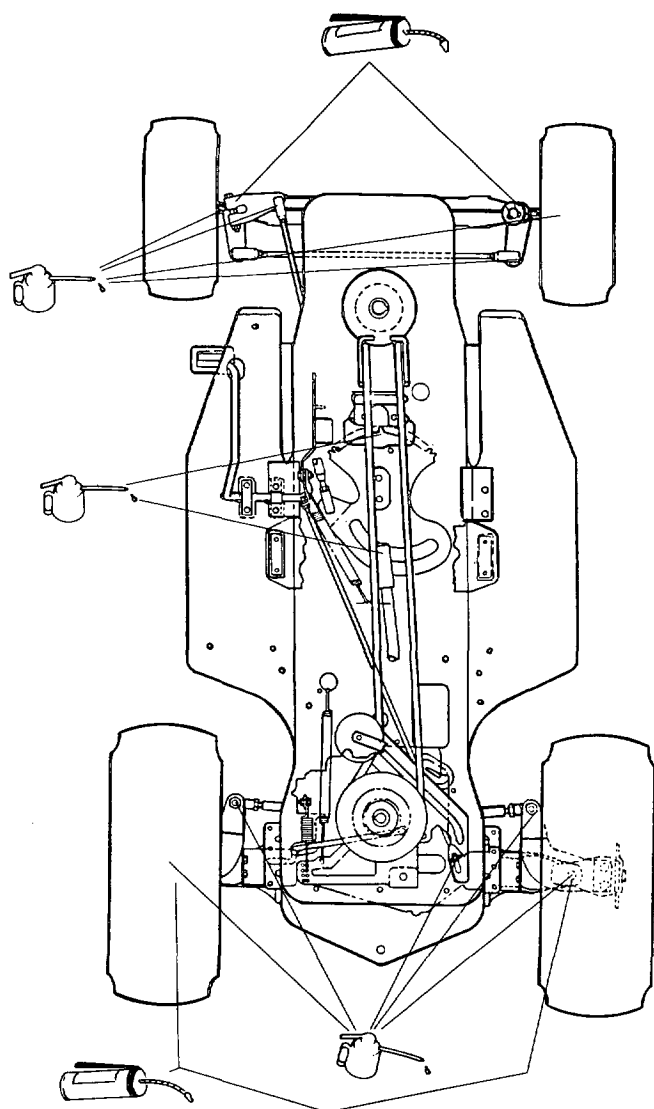
Ilmansuodattimen hoito

Ilmansuodatin puhdistetaan joka kolmas kuukausi tai joka 25:s tunti riippuen siitä, kumpi ajanjakso ensin täyttyy.

1. Irroita suodatinkannen ruuvit sekä suodattimen mutterit.
2. Suodattimessa on kaksi osaa, vaahtokumi- ja paperiosa.
Nosta pois suodatin moottorista ja varmistu, ettei kaasutimeen tule likaa.
3. Vaahtokumiosa puhdistetaan saippualluoksella, huuhdotaan vedellä ja puserretaan kuivaksi. Tämän jälkeen suodatin kastellaan moottoriöljyllä, ylimääräinen öljy puserretaan pois.
4. Paperisuodatin voidaan puhdistaa naputtamalla sitä kovaan, tasaiseen alustaan. Se voidaan puhdistaa myös paineilmalla sisältä ulospäin.
Jos suodatin on hyvin likainen ja vaikea puhdistaa, se vaihdetaan uuteen.
5. Pane suodatin jälleen paikalleen. Älä unohda paperisuodattimen muttereiden alla olevia kuitulevyjä.

TÄRKEÄÄ!

Älä milloinkaan käytä moottoria mikäli ilmansuodatin ei ole paikoillaan. Tukkeutunut tai rikkoutunut ilmansuodatin saattaa johtaa moottorin tehon alenemiseen sekä aiheuttaa kulumista ja vahinkoja moottorissa mikäli lian ja pölyn sallitaan tunkeutua moottoriin kaasuttimen kautta. Rikkinäinen tai tukkeutunut ilmansuodatin on vaihdettava välittömästi.



Ⓢ Smörjning

Smörj enligt "Smörjschema".

Ⓝ Smøring

Smøres ifølge "Smøreskjema".

ⒹK Smøring

Smør i henhold til "Smøreskema".

ⓈF Voitelu

Voitele kohdan "Voitelukaavio" mukaisesti.

Ⓢ Schema för förebyggande underhåll

Intervall	Detalj	Åtgärd
För varje start	Vevhus	Kontrollera oljenivån. Fyll på vid behov.
Efter de första 5 timmarnas användning	Vevhus	Byt olja
	Rattstång	Smörj rattstångsfästet
Var 25:e drifttimme eller vid behov	Vevhus	Byt olja
	Framhjulslager	Smörj
	Länksystem och svängtappar	Smörj alla delar
	Luftfilter	Rengör och olja
	Däck	Kontrollera trycket, 0.8 -1.0 bar
	Batteri	Kontrollera vätskenivån
Före avställning	Motor	Töm bensintank och förgasare. Smörj cylindern.
Säsongens början	Alla punkter ovan	

N Vedlikeholdsoversikt

Hypighet	Del	Vedlikehold
Før hver bruk	Veivhus	Sjekk oljestand. Etterfyll ved behov.
Etter de 5 første driftstimene	Veivhus	Skift olje
	Rattstang	Smør monteringsbracket
Etter 25. driftstime eller oftere ved behov	Veivhus	Skift olje
	Forhjulslagre	Smøres
	Leddforbindelser	Smør alle punkter
	Luftfilter	Rengjøres og etterfylles
	Dekk	Kontroller lufttrykket, 0.8 - 1.0 bar
	Batteri	Sjekk væskestand
Før opplag	Motor	Tøm bensintank og forgasser. Smør sylindren.
Sesongstart	Alle punkter nevnt over	

DK Skema for forebyggende vedlikeholdelse

Hypighet	Del	Vedlikeholdelse
Inden hver bruk	Motorens krumtaphus	Kontroller oliestand. Etterfyll om nødvendig.
Etter de første 5 timers bruk	Motorens krumtaphus	Skift olje
	Ratstammen	Smør ratlejekonsollen
For hver 25 timers bruk eller før om nødvendig	Motorens krumtaphus	Skift olje
	Forhjulslager	Smør
	Led og tappe	Smør alle punkter
	Motorens luftfilter	Rens og smør påny
	Hjul	Kontroller tryk, 0.8 - 1.0 bar
	Batteri	Kontroller væskestand
Før opmagasinerings	Motor	Tøm benzintank og karburator. Smør cylinder.
Ved sesongstart	Alle ovenstående punkter	

SF Ennaltaehkäisevä kunnossapitokaavio

Huoltoväli	Osa	Toimenpide
Ennen käyttöä	Moottorin kampikammio	Öljyn tarkistus ja lisäys tarvittaessa
5 ensimmäisen käyttötunnin jälkeen	Moottorin kampikammio	Öljyn vaihto
	Ohjauspyörän akseli	Ohjauksen tuennan öljyminen
25 käyttötunnin välein tai useammin tarvittaessa	Moottorin kampikammio	Öljyn vaihto
	Etupyörien laakerit	Öljyminen
	Liitokset ja nivelet	Kaikkien voitelukohteiden öljyminen
	Moottorin ilmansuodatin	Puhdistus ja öljyminen
	Renkaat	Ilmanpaineen tarkistus 0,8-1.0 bar
	Akku	Nestepinnan korkeuden tarkistus
Ennen varastointia	Moottori	Polttoainesäiliön ja kaasuttimen tyhjennys. Sylinterin öljyminen.
Käyttökauden alussa	Kaikki yllämainitut kohdat	

S Underhållsschema

Service utföres efter antalet driftstimmar eller efter de antal månader maskinen använts, beroende på vilket som kommer först.

		Vid varje användningstillfälle	Efter 3 mån. eller var 25 tim.	Efter 6 mån. eller var 50 tim.	Varje år eller var 100 tim.
Motorolja	Kontroll	•			
	Byte		•		
Luftfilter	Kontroll	•			
	Byte			•	
Säkerhetssystemet	Kontroll	•			
Luftintag motor	Rengöring	•			
Kylflänsar motor	Rengöring			•	
Skrivar och muttrar	Kontroll		•		
Batteri	Kontroll		•		
Däck, lufttryck	Kontroll		•		
Framhjulslager	Smörjning			•	
Pedalaxel	Smörjning			•	
Klippaggregat, leder	Smörjning			•	
Tändstift	Rengöring				•
	Justering				•
Drivremmar	Kontroll	•			
	Justering		•		
Parkeringsbroms	Kontroll	•			
Färdbroms	Kontroll	•			
Bensintank och ledningar	Kontroll	•			
Klippaggregat frikopplas	Kontroll	•			
Knivar, skruvar	Kontroll		•		

N Vedlikeholdsskjema

Service utføres etter antall driftstimer eller etter de antall måneder maskinen har vært brukt, avhengig av hvilket som kommer først.

		Hver gang maskinen blir brukt	Efter 3 mnd. eller hver 25 time	Efter 6 mnd. eller hver 50 time	Hvert år eller hver 100 time
Motorolje	Kontroll	•			
	Byte		•		
Luftfilter	Kontroll	•			
	Byte			•	
Sikkerhetssystemet	Kontroll	•			
Luftinntak motor	Rengjøring	•			
Kjøleflenser motor	Rengjøring			•	
Skruer og muttre	Kontroll		•		
Batteri	Kontroll		•		
Dekk, lufttrykk	Kontroll		•		
Forhjulslager	Smøring			•	
Pendelaksel	Smøring			•	
Klippeaggregat	Smøring			•	
Tennplugg	Rengjøring				•
	Justering				•
Drivremmer	Kontroll	•			
	Justering		•		
Parkeringsbrems	Kontroll	•			
Ferdbrems	Kontroll	•			
Bensintank og ledninger	Kontroll	•			
Klippaggregat frikoples	Kontroll	•			
Kniver, skruer	Kontroll		•		

DK Serviceskema

Service skal udføres efter det antal timer eller efter det antal måneder som maskinen har været i brug, afhængigt af hvad der først indtræffer.

		Hver gang maskinen tages i brug	Efter 3 mån. eller hver 25. time	Efter 6 mån. eller hver 50. time	Hvert år eller hver 100. time
Motorolie	Kontrol	•			
	Udskiftning		•		
Luftfilter	Kontrol	•			
	Udskiftning			•	
Sikkerhedssystem	Kontrol	•			
Luftgitter, motor	Rengøring	•			
Køleribber, motor	Rengøring			•	
Skruer og møtrikker	Kontrol		•		
Batteri	Kontrol		•		
Dæk, lufttryk	Kontrol		•		
Forhjulsløjer	Smøring			•	
Pendulaksel	Smøring			•	
Klippeaggregat, led	Smøring			•	
Tændrør	Rengøring				•
	Justering				•
Drivremme	Kontrol	•			
	Justering		•		
Parkeringsbremse	Kontrol	•			
Bremse	Kontrol	•			
Benzintank og ledninger	Kontrol	•			
Klippeaggregat frikobling	Kontrol	•			
Knive, skruer	Kontrol		•		

SF Huoltokaavio

Laite huolletaan tiettyjen ajotuntien tai käyttökuukausien jälkeen riippuen siitä, kumpi tulee ensin täyteen.

		Joka käytön yhteydessä	3 kk:n jälkeen tai joka 25. tunti	6 kk:n jälkeen tai joka 50. tunti	Joka vuosi tai joka 100. tunti
Moottoriöljy	Tarkistus	•			
	Vaihto		•		
Ilmansuodatin	Tarkistus	•			
	Vaihto			•	
Turvallisuusjärjestelmä	Tarkistus	•			
Moottorin ilmanotto	Puhdistus	•			
Moottorin jäähdytyslaoppa	Puhdistus			•	
Ruuvit ja mutterit	Tarkistus		•		
Akku	Tarkistus		•		
Renkaat, ilmanpaine	Tarkistus		•		
Etupyörän laakerit	Voitelu			•	
Heilutiakseli	Voitelu			•	
Leikkuupään ripustusnivelet	Voitelu			•	
Sytytystulppa	Puhdistus				•
	Säätö				•
Käyttöhihnat	Tarkistus	•			
	Säätö		•		
Seisontajarru	Tarkistus	•			
Jalkajarru	Tarkistus	•			
Polttoainesäiliö ja letkut	Tarkistus	•			
Leikkuuterien poiskytkentä	Tarkistus	•			
Terät, ruuvit	Tarkistus		•		

6. Felsökningsschema 6. Feilsøkingsskjema

6. Feilfindningsskema

6. Vianetsintäkaavio

Ⓢ Motorn startar inte

1. Kniven ej frikopplad.
2. Parkeringsbroms ej ilagt.
3. Bränsle saknas i bensintanken.
4. Tändstiftet felaktigt.
5. Tändstiftanslutningen felaktig.

Motorn blir överhettas

1. Luftintag och/eller kylflänsar igensatta.
2. Fläkten skadad.
3. Förtäändningen och/eller tändstiftet felaktigt.
4. För lite eller ingen olja i motorn.
5. Motorn överbelastad.

Motorn känns svag

1. Luftfiltret igensatt.
2. Smuts i förgasaren.
3. Tändstiftet felaktigt.
4. Bränslefiltret igensatt.

Motorn går ojämnt

1. Tändstiftet felaktigt.
2. Smuts i bensinen.
3. Flottören trasig.
4. Luftfiltret igensatt.
5. Förgasaren felinställd.

Ojämnt klippresultat

1. Gräsanhopning under kåpan.
2. Kniven slö.
3. Klippaggregatet snett inställt.
4. Olika lufttryck i däcken på vänster och höger sida.
5. För hög växel.

Maskinen vibrerar

1. Kniven är skadad eller dåligt balanserad efter slipning.
2. Motorn sitter löst.
3. Kniven sitter löst.

Ⓝ Motoren starter ikke

1. Kniven er ikke koplet ut.
2. Parkeringsbremsen er ikke satt på.
3. Bensintanken er tom.
4. Tennplugg defekt.
5. Tennpluggtilkoplingen feilaktig.

Motoren blir overopphetet

1. Luftinntak og/eller kjøleflenser tilstoppet.
2. Viften skadet.
3. Forteningen og/eller tennpluggen feilaktig.
4. For lite eller ikke noe olje i motoren.
5. Motoren overbelastet.

Motoren kjennes svak

1. Luftfilteret tilstoppet.
2. Smuss i forgasseren.
3. Tennpluggen defekt.
4. Bensinfileret tilstoppet.

Motoren går ujevnt

1. Tennpluggen defekt.
2. Smuss i bensinen.
3. Flottøren ødelagt.
4. Luftfilteret tilstoppet.
5. Forgasseren feilinnstilt.

Ujevnt klipperesultat

1. Gressopphoping under dekslet.
2. Sløv kniv.
3. Klippeaggregatet skrått innstilt.
4. Ulike lufttrykk i dekkene på venstre og høyre side.
5. For høyt gir.

Maskinen vibrerer

1. Kniven er skadet eller dårlig balansert etter sliping.
2. Motoren sitter løst.
3. Kniven sitter løst.

DK Motoren starter ikke

1. Knivene ikke frikoblet
2. Parkeringsbremsen ikke tilkoblet
3. Der mangler benzin i benzintanken
4. Fejl på tændrøret
5. Fejl på tændrørstilslutningen

Motoren bliver overhededet

1. Luftgitter og/eller køleribber tilstoppede
2. Ventilatoren er beskadiget
3. Fejl på fortændingen og/eller tændrøret
4. For lidt eller ingen olie i motoren
5. Motoren er overbelastet

Motoren føles svag

1. Tilstoppet luftfilter
2. Urenheder i karburatoren
3. Fejl på tændrøret
4. Benzinfilteret tilstoppet

Motoren går ujævnt

1. Fejl på tændrøret
2. Snavs i benzinen
3. Svømmeren er i stykker
4. Tilstoppet luftfilter
5. Fejlindstillet karburator

Ujævnt klipperesultat

1. Græsansamling under skjoldet
2. Sløve knive
3. Klippeaggregatet er ujævnt justeret
4. Forskelligt lufttryk i dækkene på venstre og højre side
5. For højt gear

Maskinen vibrerer

1. Knivene er beskadiget eller dårligt afbalanceret efter slibning
2. Motoren sidder løs
3. Knivene sidder løs

SF Moottori ei käynnisty

1. Leikkuuterä ei ole vapaalla.
2. Seisontajarru ei ole kytketty.
3. Bensiini on loppunut.
4. Sytytystulppa on viallinen.
5. Sytytystulpan liitin on viallinen.

Moottori käy ylikuumana

1. Kylmäilmanotto ja/tai jäähdytyslaipat tukossa.
2. Tuuletin on viallinen.
3. Sytytys ja/tai sytytystulppa on viallinen.
4. Moottorissa on liian vähän tai ei yhtään öljyä.
5. Moottori on ylikuormitettu.

Moottori tuntuu heikolta

1. Ilmansuodatin on tukossa.
2. Kaasuttimessa on likaa.
3. Sytytystulppa on viallinen.
4. Polttoainesuodatin on tukossa.

Moottori käy epätasaisesti

1. Sytytystulppa on viallinen.
2. Bensiinissä on likaa.
3. Uimuri on viallinen.
4. Ilmansuodatin on tukossa.
5. Kaasutin on säädetty väärin.

Epätasainen leikkuutulos

1. Ruohokasautuma vaipan alla.
2. Leikkuuterä on tylsä.
3. Leikkuuterät on asennettu vinoon.
4. Vasemman ja oikean puolen renkaissa on eri ilmanpaineet.
5. Liian suuri vaihde.

Kone tärisee

1. Terä on vahingoittunut tai huonosti tasapainoitettu teroituksen jälkeen.
2. Moottori on huonosti kiinnitetty.
3. Terä on huonosti kiinnitetty.

7. Teknisk spesifikatie

7. Tekniske data

7. Teknisk spesifikasjon

7. Tekninet tiedot

Dimensies

LT 4130 G

LT 4140 G

LT 4140 H

Totale langte
Total breedte
Totale hoogte
Hoogte zonder stuur en stoel
Dienstgewicht
Spoorbreedte
Asafstand
Bandendimensia
Luchtdruk voor
Luchtdruk achter
Maximum toegelaten luchtdruk
Maximum toegelaten helling

1850 mm
1370 mm
990 mm
890 mm
204 kg
1370 mm
1190 mm
Voor 20 x 10.8 Achter 15x6-6
1.0 bar
0.7 bar
2.2 bar
20°

Maaiaaggregaat

Type
Masibreedte
Maakhoogte
Mesdiameter

2-messenkap met zijdelingse
uitwerping
1016 mm
44, 53, 61, 70 mm
510 mm

Motor

Fabriikaat
Model
Type
Slagvolume
Tankvolume
Brandstof
Olja
Start

Briggs & Stratton Vanguard
28Q777
0136-01
480cm³

Briggs & Stratton Vanguard
303777
0127-01
480cm³
6 litres
Min 87 okt Met of zonder load
SAE 30 or SAE 10W-30
Elektrisch

Elektrisch systeem

Type
Accu
Bougie

12 V, min geaard
12V, 25 Ah
Champion RC 12 YC

Versnellingsbak

Fabriikaat
Aantal versnellingen vooruit
aantal versnellingen achteruit

Peerless, Tecumseh 920-013
6
1

Hydro Gear
BDU 10S116

Dimensies

Total lengde
Total bredde
Totale høyde
Høyde uten rat og sete
Vaagt
Sporvidde
Akselavstand
Daakdimension
Lufftrykk for
Lufftrykk bag
Maks tilladt lufftryk
Maks tilladt hældring

LT 4130 G**LT 4140 G****LT 4140 H**

1850 mm
1370 mm
990 mm
890 mm
204 kg
1370 mm
1190 mm
Foran 20 x 10.8 bag 15x6-6
1.0 bar
0.7 bar
2.2 bar
20°

Klippeaggregat

Type
Klippebredde
Klippehøjde
Knivdiamoter

2-Kniv med sideudkast
1016 mm
44, 53, 61, 70 mm
510 mm

Motor

Fabrikat
Model
Type
Slagvolumen
Tankvolumen
Brandstof
Olie
Start

Briggs & Stratton Vanguard
28Q777
0136-01
480cm³

Briggs & Stratton Vanguard
303777
0127-01
480cm³
6 litres
Min 87 okt med eller uden bly
SAE 30 eller SAE 10W-30
Elstart

Elsystem

Type
Batteri
Taendror

12 V, negativ jord
12V, 25 Ah
Champion RC 12 YC

Girkasse

Fabrikat
Antal fromadgaondo gear
Antal bakgear

Peerless, Tecumseh 920-013
6
1

Hydro Gear
BDU 10S116

Dimensies

Total lengdo
Total bredde
Totale hoyde
Hoyde uten ratt og sete
Tjenesiovokt
Sporvidde
Akselavstand
Dokkdimensjon
Lutitrykk fram
Lutitrykk bak
Maks tillatt lufttrykk
Maks tillatt skraning

LT 4130 G**LT 4140 G****LT 4140 H**

1850 mm
1370 mm
990 mm
890 mm
204 kg
1370 mm
1190 mm
Foran 20 x 10.8 bag 15x6-6
1.0 bar
0.7 bar
2.2 bar
20°

Klippeaggregat

Type
Klippedreddo
Klippehoyde
Knivdiameter

2Kniv med sideudkast
1016 mm
44, 53, 61, 70 mm
510 mm

Motor

Farikaat
Model
Type
Slagvolum
Tankvoium
Brensel
Olja
Start

Briggs & Stratton Vanguard
28Q777
0136-01
480cm³

Briggs & Stratton Vanguard
303777
0127-01
480cm³
6 litres
Min 87 okt med eller uden bly
SAE 30 elier SAE 10W-30
Elektrisch

Elsystem

Type
Batteri
Tennplugg

12 V, negativ jord
12V, 25 Ah
Champion RC 12 YC

Girkasse

Fabrikkat
Antall gir framover
antall gir bakover

Peerless, Tecumseh 920-013
6
1

Hydro Gear
BDU 10S116

Dimensies

Kokonaispituus
 Kokonaisleveys
 Kokonaiskorkeus
 Korkeus ilman ohjauspyörää ja istuinta
 Omapaino
 Raideleveys
 Akseliväli
 Rengaskoko
 Ilmanpaine edessä
 Ilmanpaine takana
 Maksimi ilmanpaine
 Maksimi korkein sallittu kallistuma

LT 4130 G**LT 4140 G****LT 4140 H**

1850 mm
 1370 mm
 990 mm
 890 mm
 204 kg
 1370 mm
 1190 mm
 Edessä (20 x 10.8) Takana (15x6-6)
 1.0 bar
 0.7 bar
 2.2 bar
 20°

Leikkuri

Tyyppi
 Leikkuuleveys
 Leikkuukorkeudet
 Terän halkasija

2-terä vaippa, ruohon poisto
 sivulle
 1016 mm
 44, 53, 61, 70 mm
 510 mm

Moottori

Valmiste
 Malli
 Tyyppi
 Iskutilavuus
 Säiliön vetoisuus
 Polttoaine
 Öljy
 Käynnistys

Briggs & Stratton Vanguard
 28Q777
 0136-01
 480cm³

Briggs & Stratton Vanguard
 303777
 0127-01
 480cm³
 6 litraa
 Min 87 oktaania
 SAE 30 or SAE 10W-30
 Sähköinen

Sähköjärjestelmä

Tyyppi
 Akku
 Sytytystulppa

12 V, miinuspuoli maadoitettu
 12V, 25 Ah
 Champion RC 12 YC

Vaihteisto

Valmiste
 Vaihteita eteenpäin
 Peruutusvaihteita

Peerless, Tecumseh 920-013
 6
 1

Hydro Gear
 BDU 10S116